



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Canada Grain Regulations

Règlement sur les grains du Canada

C.R.C., c. 889

C.R.C., ch. 889

Current to April 27, 2015

À jour au 27 avril 2015

Last amended on August 1, 2014

Dernière modification le 1 août 2014

Published by the Minister of Justice at the following address:
<http://laws-lois.justice.gc.ca>

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :
<http://lois-laws.justice.gc.ca>

OFFICIAL STATUS
OF CONSOLIDATIONS

CARACTÈRE OFFICIEL
DES CODIFICATIONS

Subsections 31(1) and (3) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Les paragraphes 31(1) et (3) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit :

Published
consolidation is
evidence

31. (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

31. (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Codifications
comme élément
de preuve

...

[...]

Inconsistencies
in regulations

(3) In the event of an inconsistency between a consolidated regulation published by the Minister under this Act and the original regulation or a subsequent amendment as registered by the Clerk of the Privy Council under the *Statutory Instruments Act*, the original regulation or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

(3) Les dispositions du règlement d'origine avec ses modifications subséquentes enregistrées par le greffier du Conseil privé en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* l'emportent sur les dispositions incompatibles du règlement codifié publié par le ministre en vertu de la présente loi.

Incompatibilité
— règlements

NOTE

This consolidation is current to April 27, 2015. The last amendments came into force on August 1, 2014. Any amendments that were not in force as of April 27, 2015 are set out at the end of this document under the heading “Amendments Not in Force”.

NOTE

Cette codification est à jour au 27 avril 2015. Les dernières modifications sont entrées en vigueur le 1 août 2014. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 27 avril 2015 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

TABLE ANALYTIQUE

Section	Page	Article	Page
Canada Grain Regulations		Règlement sur les grains du Canada	
2 PART 1		2 PARTIE 1	
CANADIAN GRAIN COMMISSION	1	COMMISSION CANADIENNE DES GRAINS	1
2 FEES OF THE COMMISSION	1	2 DROITS EXIGÉS PAR LA COMMISSION	1
3 OATH OR SOLEMN AFFIRMATION OF COMMISSIONER	2	3 SERMENT OU AFFIRMATION SOLENNELLE DES COMMISSAIRES	2
4 PART 2		4 PARTIE 2	
GRAIN GRADES, GRADING AND INSPECTION	2	GRADES, CLASSEMENT ET INSPECTION DES GRAINS	2
4 OATH OR SOLEMN AFFIRMATION OF MEMBER OF GRAIN STANDARDS COMMITTEE	2	4 SERMENT OU AFFIRMATION SOLENNELLE DES MEMBRES DES COMITÉS DE NORMALISATION DES GRAINS	2
5 GRAIN GRADES	2	5 GRADES DE GRAIN	2
6 OFFICIAL SAMPLES	2	6 ÉCHANTILLONS OFFICIELS	2
6.1 OFFICIAL INSPECTION	3	6.1 INSPECTION OFFICIELLE	3
6.2 TERMINAL ELEVATOR AND THIRD PARTY SAMPLES	3	6.2 ÉCHANTILLONS D'INSTALLATIONS TERMINALES ET DE TIERCES PARTIES	3
7 GRADING OF UNOFFICIAL SAMPLES	3	7 CLASSEMENT DES ÉCHANTILLONS NON OFFICIELS	3
8 DISPOSAL OF SAMPLES	5	8 ÉLIMINATION DES ÉCHANTILLONS	5
9 PRESCRIBED FORM OF INSPECTION CERTIFICATE	5	9 FORMULE DU CERTIFICAT D'INSPECTION	5
11 GRAIN APPEAL PROCEDURES	6	11 PROCÉDURE DEVANT LES TRIBUNAUX D'APPEL POUR LES GRAINS	6
15 PART 3		15 PARTIE 3	
LICENCES AND LICENSEES	7	LICENCES ET TITULAIRES DE LICENCES	7
15 EXEMPTIONS FROM LICENSING	7	15 EXEMPTIONS	7
16 GENERAL CONDITIONS OF LICENSING	8	16 MODALITÉS GÉNÉRALES DE L'OCTROI DES LICENCES	8
17 SECURITY	9	17 GARANTIE	9
20 RECORDS TO BE KEPT BY LICENSEES	9	20 REGISTRES DES TITULAIRES DE LICENCE	9
21 APPLICATION FOR LICENCE	10	21 DEMANDE DE LICENCE	10
23 OBLIGATION AND SECURITY REPORTS	10	23 RAPPORTS SUR LES OBLIGATIONS ET LA GARANTIE	10
24 LICENSED GRAIN DEALER REPORTS	10	24 RAPPORTS DES NÉGOCIANTS EN GRAINS TITULAIRES D'UNE LICENCE	10

Section		Page	Article		Page
25	PROCESS ELEVATOR REPORTS	11	25	RAPPORTS SUR LES INSTALLATIONS DE TRANSFORMATION	11
26	PRIMARY ELEVATOR REPORTS	11	26	RAPPORTS SUR LES INSTALLATIONS PRIMAIRES	11
27	TERMINAL ELEVATOR REPORTS	11	27	RAPPORT SUR LES INSTALLATIONS TERMINALES	11
29	PART 4		29	PARTIE 4	
	TARIFFS	12		TARIFS	12
29	STORAGE CHARGES IF LICENSEE UNABLE TO DELIVER GRAIN	12	29	FRAIS DE STOCKAGE EN CAS D'INCAPACITÉ DE LIVRAISON	12
29.1	PUBLIC NOTICES	12	29.1	AVIS PUBLIC	12
29.2	PART 4.1		29.2	PARTIE 4.1	
	GRAIN DELIVERY CONTRACTS	12		CONTRATS RELATIFS À LA LIVRAISON DE GRAIN	12
30	PART 5		30	PARTIE 5	
	ELEVATORS, GRAIN DEALERS AND GRAIN HANDLING	13		INSTALLATIONS, NÉGOCIANTS EN GRAINS ET MANUTENTION DU GRAIN	13
30	SHRINKAGE ALLOWANCE	13	30	MARGE DE PERTE DE POIDS	13
33	RECEIPT OF GRAIN INTO A LICENSED PRIMARY ELEVATOR	13	33	RÉCEPTION DU GRAIN À UNE INSTALLATION PRIMAIRE AGRÉÉE	13
34	SAMPLING ON DELIVERY	14	34	ÉCHANTILLONNAGE À LA LIVRAISON	14
35	DOCKAGE DETERMINATION ON RECEIPT AT LICENSED PRIMARY ELEVATOR	14	35	DÉTERMINATION DES IMPURETÉS À UNE INSTALLATION PRIMAIRE AGRÉÉE	14
36	SUBJECT TO INSPECTOR'S GRADE AND DOCKAGE	15	36	SOUS RÉSERVE DU CLASSEMENT ET DE LA DÉTERMINATION DES IMPURETÉS PAR L'INSPECTEUR	15
37	IDENTITY PRESERVATION OF SPECIAL BIN GRAIN	16	37	PRÉSERVATION DE L'IDENTITÉ DU GRAIN STOCKÉ EN CELLULE	16
38.1	DRYING OF GRAIN AT LICENSED PRIMARY ELEVATORS	17	38.1	SÉCHAGE DU GRAIN DANS LES INSTALLATIONS PRIMAIRES AGRÉÉES	17
39	CLEANING OF GRAIN	17	39	NETTOYAGE DU GRAIN	17
40	SHIPMENT OF GRAIN FROM A LICENSED PRIMARY ELEVATOR	18	40	EXPÉDITION DU GRAIN D'UNE INSTALLATION PRIMAIRE AGRÉÉE	18
43	ELEVATOR RECEIPTS — RIGHT OF REDELIVERY	19	43	RÉCÉPISSÉS — DROIT DE LIVRAISON	19
44	RECEIPT OF GRAIN INTO A LICENSED PROCESS ELEVATOR	19	44	RÉCEPTION DU GRAIN À UNE INSTALLATION DE TRANSFORMATION AGRÉÉE	19

Section		Page	Article		Page
45	RECEIPT OF GRAIN BY A LICENSED GRAIN DEALER	20	45	RÉCEPTION DU GRAIN PAR UN NÉGOCIAN EN GRAINS TITULAIRE D’UNE LICENCE	20
47	DIRECT HIT SHIPMENTS	20	47	EXPÉDITION DIRECTE	20
48	RECEIPT AND DISCHARGE OF GRAIN FROM LICENSED TERMINAL ELEVATORS	20	48	RÉCEPTION ET DÉCHARGEMENT DU GRAIN D’UNE INSTALLATION TERMINALE AGRÉÉE	20
50	DOCKAGE DETERMINATION AT LICENSED TERMINAL ELEVATOR	21	50	DÉTERMINATION DES IMPURETÉS À UNE INSTALLATION TERMINALE AGRÉÉE	21
51	REINSPECTION BY THE CHIEF GRAIN INSPECTOR FOR CANADA	21	51	RÉINSPECTION PAR L’INSPECTEUR EN CHEF DES GRAINS POUR LE CANADA	21
52	SAMPLING OF GRAIN IF NOT INSPECTED ON RECEIPT AT A LICENSED TERMINAL ELEVATOR	22	52	ÉCHANTILLONNAGE DU GRAIN QUI N’A PAS ÉTÉ INSPECTÉ AU MOMENT DE SA RÉCEPTION À UNE INSTALLATION TERMINALE AGRÉÉE	22
52.1	SAMPLING OF GRAIN ON RECEIPT FROM A LICENSED TERMINAL ELEVATOR WHERE GRAIN IS NOT INSPECTED	22	52.1	ÉCHANTILLONNAGE DU GRAIN À SA RÉCEPTION D’UNE INSTALLATION TERMINALE AGRÉÉE OÙ IL N’A PAS FAIT L’OBJET D’UNE INSPECTION	22
53	DISCHARGE OF GRAIN CONTAINING DOCKAGE	23	53	DÉCHARGEMENT DE GRAIN CONTENANT DES IMPURETÉS	23
57	SPECIAL BINNING	23	57	STOCKAGE EN CELLULE	23
58	TERMINAL ELEVATOR RECEIPTS	24	58	RÉCÉPISSÉS D’INSTALLATION TERMINALE	24
59	COMPULSORY REMOVAL OF GRAIN FROM LICENSED TERMINAL ELEVATORS	24	59	ENLÈVEMENT OBLIGATOIRE DU GRAIN DES INSTALLATIONS TERMINALES AGRÉÉES	24
61	HAZARDOUS SUBSTANCES AND CONTAMINATED GRAIN IN ELEVATORS	24	61	SUBSTANCES DANGEREUSES ET GRAIN CONTAMINÉ DANS LES INSTALLATIONS	24
64	INFESTATION IN ELEVATORS	25	64	INFESTATION DANS LES INSTALLATIONS	25
68	PART 6		68	PARTIE 6	
	CARRIAGE OF GRAIN	26		TRANSPORT DU GRAIN	26
68	PRODUCER RAILWAY CARS	26	68	WAGONS DU PRODUCTEUR	26
69	CONDITION OF CONVEYANCES	26	69	ÉTAT DES MOYENS DE TRANSPORT	26
70	TRANSPORT OF GRAIN	27	70	TRANSPORT DU GRAIN	27
	SCHEDULE 1	28		ANNEXE 1	32
	SCHEDULE 2	36		ANNEXE 2	36
	SCHEDULE 3			ANNEXE 3	
	GRADES OF GRAIN	37		GRADES DES GRAINS	56
	SCHEDULE 4	76		ANNEXE 4	80
	SCHEDULE 5	84		ANNEXE 5	84

Section	Page	Article	Page
SCHEDULE 6	85	ANNEXE 6	85
SCHEDULES VII TO IX	86	ANNEXES VII À IX	86
SCHEDULES X AND XI	87	ANNEXES X ET XI	87
SCHEDULE XII	88	ANNEXE XII	88
SCHEDULE XIII	89	ANNEXE XIII	89

CHAPTER 889

CANADA GRAIN ACT

Canada Grain Regulations

CANADA GRAIN REGULATIONS

1. The definitions in this section apply in these Regulations.

“accountable gross weight” [Repealed, SOR/2004-198, s. 1]

“Act” means the *Canada Grain Act*. (*Loi*)

“grading of unofficial samples” [Repealed, SOR/2001-273, s. 1]

“gross handling variance” [Repealed, SOR/2013-111, s. 1]

“gross handling variance percentage” [Repealed, SOR/2013-111, s. 1]

“hazardous substance” means any pesticide, desiccant or inoculant. (*substance dangereuse*)

“inland terminal elevator” [Repealed, SOR/2001-273, s. 1]

“net weight” means the gross weight of grain less the amount of dockage specified on the elevator or grain receipt or cash purchase ticket issued in respect of the grain. (*poids net*)

“regional inspector” [Repealed, SOR/2004-198, s. 1]

SOR/2000-213, s. 2; SOR/2001-273, s. 1; SOR/2002-255, s. 1; SOR/2004-198, s. 1; SOR/2013-111, s. 1.

PART 1

CANADIAN GRAIN COMMISSION

FEES OF THE COMMISSION

2. The fees of the Commission for services performed under the Act are set out in Schedule 1.

SOR/78-55, s. 1; SOR/88-408, s. 1; SOR/89-376, s. 14(F); SOR/95-386, s. 1; SOR/96-508, s. 1; SOR/2000-213, s. 2; SOR/2001-273, s. 2(E); SOR/2003-284, s. 1; SOR/2004-198, s. 2.

CHAPITRE 889

LOI SUR LES GRAINS DU CANADA

Règlement sur les grains du Canada

RÈGLEMENT SUR LES GRAINS DU CANADA

1. Les définitions qui suivent s’appliquent au présent règlement.

«classement des échantillons non officiels» [Abrogée, DORS/2001-273, art. 1]

«écart brut de manutention» [Abrogée, DORS/2013-111, art. 1]

«inspecteur régional» [Abrogée, DORS/2004-198, art. 1]

«installation terminale de l’intérieur» [Abrogée, DORS/2001-273, art. 1]

«Loi» La *Loi sur les grains du Canada*. (*Act*)

«poids comptable brut» [Abrogée, DORS/2004-198, art. 1]

«poids net» Le poids brut du grain diminué de la quantité d’impuretés mentionnée sur le récépissé, l’accusé de réception ou le bon de paiement remis pour le grain livré. (*net weight*)

«pourcentage de l’écart brut de manutention» [Abrogée, DORS/2013-111, art. 1]

«substance dangereuse» Tout pesticide, dessiccant ou inoculant. (*hazardous substance*)

DORS/2000-213, art. 2; DORS/2001-273, art. 1; DORS/2002-255, art. 1; DORS/2004-198, art. 1; DORS/2013-111, art. 1.

PARTIE 1

COMMISSION CANADIENNE DES GRAINS

DROITS EXIGÉS PAR LA COMMISSION

2. Les droits exigés par la Commission pour les services fournis en application de la Loi figurent à l’annexe 1.

DORS/78-55, art. 1; DORS/88-408, art. 1; DORS/89-376, art. 14(F); DORS/95-386, art. 1; DORS/96-508, art. 1; DORS/2000-213, art. 2; DORS/2001-273, art. 2(A); DORS/2003-284, art. 1; DORS/2004-198, art. 2.

OATH OR SOLEMN AFFIRMATION OF COMMISSIONER

3. A commissioner's oath or solemn affirmation of office shall be taken as it appears in Form 1 of Schedule 2.

SOR/78-55, s. 2; SOR/81-610, s. 1; SOR/96-508, s. 2; SOR/2000-213, s. 2; SOR/2001-273, s. 3; SOR/2003-284, s. 2.

PART 2

GRAIN GRADES, GRADING AND INSPECTION

OATH OR SOLEMN AFFIRMATION OF MEMBER OF GRAIN
STANDARDS COMMITTEE

4. The oath or solemn affirmation of office of a member of a grain standards committee who is not a commissioner and who is not employed in the public service of Canada shall be taken as it appears in Form 2 of Schedule 2.

SOR/96-508, s. 3; SOR/2000-213, s. 2; SOR/2001-273, s. 4; SOR/2003-284, s. 3.

4.1 [Repealed, SOR/2013-111, s. 2]

GRAIN GRADES

5. (1) The following seeds are designated as grain for the purposes of the Act: barley, beans, buckwheat, canola, chick peas, corn, fababeans, flaxseed, lentils, mixed grain, mustard seed, oats, peas, rapeseed, rye, safflower seed, soybeans, sunflower seed, triticale and wheat.

(2) The grade names and the specifications for grades of grain are those set out in Schedule 3.

SOR/96-508, s. 4; SOR/2000-213, s. 2; SOR/2003-285, s. 1; SOR/2013-111, s. 3.

OFFICIAL SAMPLES

6. (1) An official sample taken under section 30 of the Act shall be taken in accordance with the Commission's *Sampling Systems Handbook and Approval Guide* dated August 16, 2012.

(2) No official samples shall be taken by means of a mechanical sampler unless it is installed, tested and

SERMENT OU AFFIRMATION SOLENNELLE DES COMMISSAIRES

3. Le serment ou l'affirmation solennelle professionnels que doivent prêter les commissaires figurent à la formule 1 de l'annexe 2.

DORS/78-55, art. 2; DORS/81-610, art. 1; DORS/96-508, art. 2; DORS/2000-213, art. 2; DORS/2001-273, art. 3; DORS/2003-284, art. 2.

PARTIE 2

GRADES, CLASSEMENT ET INSPECTION DES
GRAINS

SERMENT OU AFFIRMATION SOLENNELLE DES MEMBRES DES
COMITÉS DE NORMALISATION DES GRAINS

4. Le serment ou l'affirmation solennelle professionnels que doivent prêter les membres des comités de normalisation des grains, à l'exception des commissaires et des agents de l'administration publique fédérale, figurent à la formule 2 de l'annexe 2.

DORS/96-508, art. 3; DORS/2000-213, art. 2; DORS/2001-273, art. 4; DORS/2003-284, art. 3.

4.1 [Abrogé, DORS/2013-111, art. 2]

GRADES DE GRAIN

5. (1) Les graines suivantes sont désignées comme grain pour l'application de la Loi: avoine, blé, canola, colza, fêveroles, graine de carthame, graine de moutarde, graine de tournesol, grain mélangé, haricots, lentilles, lin, maïs, orge, pois, pois chiches, sarrasin, seigle, soja et triticale.

(2) Les appellations de grade de grain et les caractéristiques correspondant aux grades sont celles indiquées à l'annexe 3.

DORS/96-508, art. 4; DORS/2000-213, art. 2; DORS/2003-285, art. 1; DORS/2013-111, art. 3.

ÉCHANTILLONS OFFICIELS

6. (1) L'échantillon officiel prélevé au titre de l'article 30 de la Loi l'est conformément au document de la Commission intitulé *Manuel des systèmes d'échantillonnage et du Guide d'approbation*, daté du 16 août 2012.

(2) Il est interdit de prélever un échantillon officiel à l'aide d'un échantillonneur mécanique, à moins que ce-

maintained by the licensee under the direction of an inspector.

(3) An official sample shall be retained for the period beginning on the date of the grading of the sample and ending

(a) not less than six months after that date, if the sample is taken on the discharge of grain out of an elevator into a ship; and

(b) [Repealed, SOR/2003-284, s. 5]

(c) not less than 20 days after that date, in any other case.

SOR/86-813, s. 1; SOR/89-395, s. 2(F); SOR/96-508, s. 5; SOR/2000-213, s. 2; SOR/2001-273, s. 5; SOR/2003-284, s. 5; SOR/2004-198, s. 3; SOR/2005-361, s. 1; SOR/2006-206, s. 1; SOR/2013-111, s. 4.

OFFICIAL INSPECTION

6.1 When a licensed grain dealer or the operator of a licensed elevator requests an official inspection of grain, they shall advise the Commission of the origin of the grain, or of the fact that the grain is of mixed origin, on the appropriate form supplied by the Commission.

SOR/2005-217, s. 1.

TERMINAL ELEVATOR AND THIRD PARTY SAMPLES

6.2 A sample taken as part of an inspection under subsection 70(1), (2) or 70.2(1) or section 70.3 of the Act shall

(a) be taken in accordance with the Commission's *Sampling Systems Handbook and Approval Guide* dated August 16, 2012; and

(b) be retained for not less than seven days after the date of the grading of the sample.

SOR/2013-111, s. 5.

GRADING OF UNOFFICIAL SAMPLES

7. (1) Any licensee or any person not required to be licensed or exempted from licensing under section 44 of the Act may forward an unofficial sample of grain to any

lui-ci ne soit installé, vérifié et entretenu par le titulaire de licence sous la supervision d'un inspecteur.

(3) Les échantillons officiels sont conservés pendant la période commençant à la date de classement de l'échantillon et se terminant :

a) au moins six mois après cette date, si l'échantillon est prélevé lors du transbordement du grain d'une installation à un navire;

b) [Abrogé, DORS/2003-284, art. 5]

c) au moins vingt jours après cette date, dans tout autre cas.

DORS/86-813, art. 1; DORS/89-395, art. 2(F); DORS/96-508, art. 5; DORS/2000-213, art. 2; DORS/2001-273, art. 5; DORS/2003-284, art. 5; DORS/2004-198, art. 3; DORS/2005-361, art. 1; DORS/2006-206, art. 1; DORS/2013-111, art. 4.

INSPECTION OFFICIELLE

6.1 Le négociant en grains titulaire d'une licence ou l'exploitant d'une installation agréée qui demande une inspection officielle du grain informe la Commission de l'origine du grain, ou du fait que le grain est mélangé, selon la formule appropriée fournie par la Commission.

DORS/2005-217, art. 1.

ÉCHANTILLONS D'INSTALLATIONS TERMINALES ET DE TIERCES PARTIES

6.2 L'échantillon de grain prélevé dans le cadre d'une inspection prévue aux paragraphes 70(1) ou (2) ou 70.2(1) ou à l'article 70.3 de la Loi est :

a) d'une part, pris conformément au document de la Commission intitulé *Manuel des systèmes d'échantillonnage et du Guide d'approbation*, daté du 16 août 2012;

b) d'autre part, conservé pendant au moins sept jours après sa date de classement.

DORS/2013-111, art. 5.

CLASSEMENT DES ÉCHANTILLONS NON OFFICIELS

7. (1) Tout titulaire de licence ou toute personne n'étant pas tenue de détenir une licence ou bénéficiant d'une exemption de licence en vertu de l'article 44 de la

regional inspection office of the Commission for a determination of one or more of its grade, dockage and other quality factors.

(2) A sample forwarded under subsection (1) shall

- (a) consist of at least 1 kg;
- (b) be taken in such a manner as to ensure that it is an average and representative sample of the parcel of grain from which it is taken; and
- (c) be forwarded, with all shipping charges prepaid, in a container that will maintain the integrity of the sample.

(3) The shipper of a sample forwarded to a regional inspection office under this section shall

- (a) state on a form supplied by the Commission that accompanies the sample the name and post office address of each person to whom the report as to the grade, dockage and other quality factors of the sample is to be sent; and
- (b) place on the form a distinguishing number or mark of identification that the shipper has not previously used in respect of any other sample during that crop year.

(4) On receipt of a sample and its accompanying form forwarded in accordance with this section, an inspector shall examine the sample and make the requested determination of its grade, dockage or other quality factors and transmit a copy of the determination in writing to each person named on the form.

(5) Any person who has an interest in the grain and who is dissatisfied with the determination of the inspector may, within 15 days after the date of the examination, request the chief grain inspector for Canada to re-examine the sample.

(6) On receipt of the sample, the chief grain inspector for Canada shall examine it, determine its grade, dockage and other quality factors and transmit a copy of the determination to each person named in the request.

Loi peut expédier à n'importe quel bureau régional d'inspection de la Commission un échantillon de grain non officiel pour en faire déterminer le grade, les impuretés ou d'autres critères de qualité.

(2) L'échantillon expédié aux termes du paragraphe (1) doit être :

- a) d'au moins 1 kg;
- b) prélevé de façon à représenter un échantillon moyen et caractéristique du lot de grain dont il provient;
- c) expédié en port payé, dans un contenant qui en préservera l'intégrité.

(3) La personne qui expédie l'échantillon à un bureau régional d'inspection doit :

- a) indiquer sur le formulaire d'accompagnement fourni par la Commission, le nom et l'adresse postale de chacun des destinataires du rapport sur le grade, les impuretés et d'autres facteurs de qualité;
- b) inscrire sur ce formulaire un numéro ou autre élément d'identification que l'expéditeur n'a utilisé pour aucun autre échantillon au cours de la même campagne agricole.

(4) Sur réception d'un échantillon et du formulaire d'accompagnement expédiés conformément au présent article, l'inspecteur examine l'échantillon et en détermine le grade, les impuretés ou d'autres facteurs de qualité, et transmet par écrit une copie de sa décision à chaque personne dont le nom figure sur le formulaire.

(5) L'intéressé qui conteste la décision de l'inspecteur peut, dans les quinze jours suivant la date de l'examen, demander à l'inspecteur en chef des grains pour le Canada de réexaminer l'échantillon représentatif.

(6) Sur réception de l'échantillon, l'inspecteur en chef des grains pour le Canada l'examine et en détermine le grade, les impuretés ou d'autres facteurs de qualité, et transmet copie de sa décision aux personnes dont le nom figure sur la demande.

(7) The determination of the chief grain inspector for Canada is final.

(8) An unofficial sample shall be retained for the period beginning on the date of the grading of the sample and ending not less than 20 days after that date.

SOR/89-376, ss. 11(F), 14(F), 16(F); SOR/2000-213, s. 2; SOR/2003-284, s. 6; SOR/2004-198, s. 4; SOR/2005-361, s. 2; SOR/2013-111, s. 6.

DISPOSAL OF SAMPLES

8. (1) Official samples and unofficial samples forwarded to the Commission for grading shall be sold by public tender within a reasonable time after the end of the required retention period for the samples under subsection 6(3) or 7(8).

(2) [Repealed, SOR/2005-361, s. 3]

(3) If no tender is received by the Commission for the purchase of an official sample or unofficial sample, the sample shall be discarded.

SOR/89-376, ss. 1, 12(F); SOR/89-395, s. 2(F); SOR/96-508, s. 7; SOR/2000-213, s. 2; SOR/2004-198, s. 5; SOR/2005-361, s. 3; SOR/2006-206, s. 2.

8.1 [Repealed, SOR/2000-213, s. 2]

PRESCRIBED FORM OF INSPECTION CERTIFICATE

9. An inspection certificate referred to in section 32 of the Act shall be in the form set out

(a) in the case of Canadian grain other than the case set out in paragraph (b), in Form 12 of Schedule 4; and

(b) in the case of Canadian grain inspected on discharge from terminal elevators, in Form 13 of Schedule 4.

SOR/84-626, s. 1; SOR/85-677, s. 1(F); SOR/87-476, s. 1(F); SOR/89-393, s. 2; SOR/89-395, s. 2(F); SOR/93-197, s. 1; SOR/2000-213, s. 2; SOR/2003-284, s. 7; SOR/2004-198, s. 6; SOR/2013-111, s. 7.

10. [Repealed, SOR/2002-255, s. 3]

(7) La décision de l'inspecteur en chef des grains pour le Canada est finale.

(8) Les échantillons non officiels sont conservés pendant la période commençant à la date de classement de l'échantillon et se terminant au moins vingt jours après celle-ci.

DORS/89-376, art. 11(F), 14(F) et 16(F); DORS/2000-213, art. 2; DORS/2003-284, art. 6; DORS/2004-198, art. 4; DORS/2005-361, art. 2; DORS/2013-111, art. 6.

ÉLIMINATION DES ÉCHANTILLONS

8. (1) Les échantillons officiels et non officiels de grain expédiés à la Commission aux fins de classement sont, dans un délai raisonnable suivant l'expiration de la période prévue aux paragraphes 6(3) ou 7(8), vendus par adjudication.

(2) [Abrogé, DORS/2005-361, art. 3]

(3) Si la Commission ne reçoit aucune offre d'achat pour les échantillons officiels ou non officiels, ceux-ci sont jetés.

DORS/89-376, art. 1 et 12(F); DORS/89-395, art. 2(F); DORS/96-508, art. 7; DORS/2000-213, art. 2; DORS/2004-198, art. 5; DORS/2005-361, art. 3; DORS/2006-206, art. 2.

8.1 [Abrogé, DORS/2000-213, art. 2]

FORMULE DU CERTIFICAT D'INSPECTION

9. Le certificat d'inspection visé à l'article 32 de la Loi est établi selon :

a) la formule 12 de l'annexe 4, dans le cas du grain canadien autre que celui visé à l'alinéa b);

b) la formule 13 de l'annexe 4, dans le cas du grain canadien inspecté au moment de son déchargement d'une installation terminale.

DORS/84-626, art. 1; DORS/85-677, art. 1(F); DORS/87-476, art. 1(F); DORS/89-393, art. 2; DORS/89-395, art. 2(F); DORS/93-197, art. 1; DORS/2000-213, art. 2; DORS/2003-284, art. 7; DORS/2004-198, art. 6; DORS/2013-111, art. 7.

10. [Abrogé, DORS/2002-255, art. 3]

GRAIN APPEAL PROCEDURES

11. An application for the reinspection of grain under section 39 of the Act shall be made in writing and include the following information:

- (a) the identification of the parcel of grain from which the official sample was taken;
- (b) the name and location of the elevator or other place where the official sample was taken;
- (c) the date of the official inspection; and
- (d) the grade and dockage assigned to the grain by the official inspection.

SOR/86-813, s. 2; SOR/89-376, ss. 12(F), 14(F); SOR/89-395, s. 2(F); SOR/93-197, s. 2; SOR/96-508, s. 9; SOR/2000-213, s. 2; SOR/2003-284, s. 8; SOR/2004-198, s. 7; SOR/2013-111, s. 8.

12. For the purpose of section 40 of the Act, an appeal lies under section 39 of the Act in respect of grain that has been officially inspected on discharge from a primary elevator to a terminal elevator.

SOR/89-376, s. 14(F); SOR/2000-213, s. 2; SOR/2001-273, s. 7; SOR/2004-198, s. 7; SOR/2013-111, s. 8.

13. The result of an appeal to the chief grain inspector for Canada shall be given without delay in writing by the chief grain inspector for Canada to the appellant and to the operator of the elevator where the grain was officially inspected.

SOR/2000-213, s. 2; SOR/2001-273, s. 7; SOR/2004-198, s. 7; SOR/2013-111, s. 8.

14. If, as a result of an appeal taken under section 39 of the Act to the chief grain inspector for Canada, a grade is assigned to the grain that is different from the grade previously assigned to it, the inspection certificate revised in accordance with section 41 of the Act shall bear the date on which the appeal was decided.

SOR/89-376, s. 14(F); SOR/96-508, s. 10(E); SOR/2000-213, s. 2; SOR/2004-198, s. 7; SOR/2013-111, s. 8.

PROCÉDURE DEVANT LES TRIBUNAUX D'APPEL POUR LES
GRAINS

11. La demande de réinspection présentée au titre de l'article 39 de la Loi est faite par écrit et comporte les renseignements suivants :

- a) la désignation du lot de grain d'où provient l'échantillon officiel;
- b) le nom et l'emplacement de l'installation ou du lieu où l'échantillon officiel a été prélevé;
- c) la date de l'inspection officielle;
- d) le grade attribué au grain à la suite de l'inspection officielle ainsi que les impuretés que le grain contient.

DORS/86-813, art. 2; DORS/89-376, art. 12(F) et 14(F); DORS/89-395, art. 2(F); DORS/93-197, art. 2; DORS/96-508, art. 9; DORS/2000-213, art. 2; DORS/2003-284, art. 8; DORS/2004-198, art. 7; DORS/2013-111, art. 8.

12. Pour l'application de l'article 40 de la Loi, est recevable en vertu de l'article 39 de la Loi l'appel portant sur du grain ayant fait l'objet d'une inspection officielle lors de son déchargement d'une installation primaire en vue de son chargement dans une installation terminale.

DORS/89-376, art. 14(F); DORS/2000-213, art. 2; DORS/2001-273, art. 7; DORS/2004-198, art. 7; DORS/2013-111, art. 8.

13. L'inspecteur en chef des grains pour le Canada qui a été saisi de l'appel en communique sans délai le résultat par écrit à l'appelant et à l'exploitant de l'installation où le grain a fait l'objet d'une inspection officielle.

DORS/2000-213, art. 2; DORS/2001-273, art. 7; DORS/2004-198, art. 7; DORS/2013-111, art. 8.

14. En cas de changement de grade par suite d'un appel interjeté en application de l'article 39 de la Loi devant l'inspecteur en chef des grains pour le Canada, le certificat d'inspection corrigé au titre de l'article 41 de la Loi porte la date de la décision de l'appel.

DORS/89-376, art. 14(F); DORS/96-508, art. 10(A); DORS/2000-213, art. 2; DORS/2004-198, art. 7; DORS/2013-111, art. 8.

PART 3

LICENCES AND LICENSEES

EXEMPTIONS FROM LICENSING

[SOR/2001-273, s. 8]

15. (1) The following types of elevators are exempted under paragraph 117(a) of the Act from the licensing requirements of the Act:

- (a) an elevator constructed for the purpose of handling and storing grain as part of the operation of a feed mill;
- (b) a process elevator, other than an elevator referred to in paragraph (a), if the operator of the elevator does not purchase grain from producers, does not assume obligations to producers for the payment of money in respect of grain and allows the Commission access to the operator's records for the elevator;
- (c) an elevator constructed for the purpose of handling and storing grain as part of the operation of a seed cleaning plant, if the operator of the seed cleaning plant does not operate the elevator to handle, store or purchase grain except grain for seed purposes and allows the Commission access to the operator's records for the elevator; and
- (d) any elevator, if the operator of the elevator operates the elevator only as an agent or mandatary for licensees, the licensees provide security to the Commission for all grain received into the elevator and the operator allows the Commission access to the operator's records for the elevator.

(2) The grain handling operation of a grain dealer is exempted under paragraph 117(a) of the Act from the licensing requirements of the Act if the grain dealer allows the Commission access to the grain dealer's records for dealing in and handling western grain and

- (a) the grain dealer does not deal in or handle western grain except as an agent or mandatary for licensees and the licensees provide security to the Commission

PARTIE 3

LICENCES ET TITULAIRES DE LICENCES

EXEMPTIONS

[DORS/2001-273, art. 8]

15. (1) Les types d'installations ci-après sont soustraits à l'obligation de licence en vertu de l'alinéa 117a) de la Loi :

- a) l'installation construite pour la manutention et le stockage de grain dans le cadre de l'exploitation d'une fabrique d'aliments pour animaux;
- b) l'installation de transformation, autre que l'installation visée à l'alinéa a), si son exploitant n'achète pas de grain des producteurs, n'assume aucune obligation envers eux quant au paiement du grain et permet à la Commission d'avoir accès aux registres relatifs à l'installation;
- c) l'installation construite pour la manutention et le stockage de grain dans le cadre de l'exploitation d'une usine de nettoyage de semences, si l'exploitant de cette dernière n'exploite pas l'installation pour la manutention, le stockage ou l'achat de grain, sauf le grain de semence et s'il permet à la Commission d'avoir accès aux registres relatifs à l'installation;
- d) toute autre installation, si l'exploitant n'agit qu'à titre de mandataire pour les titulaires de licences, ceux-ci devant fournir à la Commission une garantie pour tout le grain reçu à l'installation, et s'il permet à la Commission d'avoir accès aux registres relatifs à l'installation.

(2) L'opération de manutention de grain d'un négociant en grains est soustraite à l'obligation de licence en vertu de l'alinéa 117a) de la Loi, si le négociant permet à la Commission d'avoir accès à ses registres relatifs au commerce et à la manutention du grain de l'Ouest et si, selon le cas :

- a) il ne se livre au commerce ou à la manutention du grain de l'Ouest qu'à titre de mandataire pour les titulaires de licences, ceux-ci devant fournir à la Commis-

for all western grain transactions handled by the grain dealer;

(b) the grain dealer does not deal in or handle western grain except grain for seed purposes; or

(c) the grain dealer does not purchase western grain from producers and does not assume obligations to producers for the payment of money in respect of western grain.

SOR/89-376, s. 14(F); SOR/89-395, s. 1; SOR/93-197, s. 3; SOR/96-508, s. 11; SOR/2000-213, s. 2; SOR/2001-273, s. 9; SOR/2002-255, s. 4; SOR/2004-198, s. 8; SOR/2006-206, s. 3.

15.1 and 15.2 [Repealed, SOR/2000-213, s. 2]

GENERAL CONDITIONS OF LICENSING

16. It is a condition of every licence to operate an elevator that the licensee shall

(a) store all grain received in an elevator building described in the application for the licence;

(b) notify the Commission in writing of any functional alteration to the elevator building described in the application or any functional alteration respecting grain flows or sampling or control mechanisms, and of any addition to any equipment associated with the elevator, within 15 days after plans for the alteration or addition become available;

(c) without delay notify the Commission in writing of any damage to, or destruction of, any elevator building described in the application, or damage to, or destruction or removal of, any equipment required by the Commission to be installed in the elevator building;

(d) without delay notify the Commission in writing of any damage to, or the destruction of, any grain stored in any elevator building described in the application;

(e) keep each elevator building and all associated equipment in good repair and in good working order;

(e.1) keep sampling and weighing equipment and areas surrounding the equipment clean and accessible; and

sion une garantie à l'égard de toute transaction effectuée par lui sur ce grain;

b) il ne se livre pas au commerce ou à la manutention du grain de l'Ouest sauf le grain de semence;

c) il n'achète pas du grain de l'Ouest des producteurs et n'assume aucune obligation envers eux quant au paiement de ce grain.

DORS/89-376, art. 14(F); DORS/89-395, art. 1; DORS/93-197, art. 3; DORS/96-508, art. 11; DORS/2000-213, art. 2; DORS/2001-273, art. 9; DORS/2002-255, art. 4; DORS/2004-198, art. 8; DORS/2006-206, art. 3.

15.1 et 15.2 [Abrogés, DORS/2000-213, art. 2]

MODALITÉS GÉNÉRALES DE L'OCTROI DES LICENCES

16. Chaque titulaire d'une licence d'exploitation d'une installation doit :

a) stocker tout le grain reçu dans les bâtiments de son installation visés par la demande de licence;

b) informer la Commission par écrit de toute modification fonctionnelle qui est apportée à ces bâtiments ou qui touche les débits de grain ou les mécanismes d'échantillonnage ou de contrôle, ainsi que de tout ajout à l'équipement connexe de l'installation, et ce, dans les quinze jours suivant la date à laquelle les plans de la modification ou de l'ajout sont établis;

c) signaler sans délai à la Commission, par écrit, tout dommage causé à ces bâtiments ou à l'équipement exigé par la Commission, leur destruction ainsi que l'enlèvement de tout ou partie de l'équipement;

d) signaler sans délai à la Commission, par écrit, tout dommage subi par le grain stocké dans ces bâtiments et toute destruction de ce grain;

e) maintenir en bon état tous ces bâtiments ainsi que l'équipement connexe;

e.1) maintenir propres et accessibles le matériel d'échantillonnage et de pesée ainsi que les aires autour de celui-ci;

(f) keep the licence posted in a conspicuous place in the elevator.

SOR/89-376, s. 14(F), 16(F); SOR/2000-213, s. 2; SOR/2001-273, s. 10; SOR/2002-255, s. 5; SOR/2003-284, s. 9(E); SOR/2004-198, s. 9; SOR/2005-361, s. 4.

SECURITY

17. The period prescribed for the purpose of paragraph 49(3)(a) of the Act is

(a) if an elevator receipt or grain receipt is issued on delivery of the grain, 90 days; and

(b) if a cash purchase ticket or other bill of exchange is issued on delivery of the grain or is later issued on surrender of an elevator receipt or grain receipt in respect of the grain, the lesser of

(i) 90 days, and

(ii) the period that ends 30 days after the day on which the cash purchase ticket or other bill of exchange is issued.

SOR/2000-213, s. 2; SOR/2005-361, s. 5.

18. Security is not required from an applicant for a licence or from a licensee if the applicant or licensee is an agent of Her Majesty in right of Canada.

SOR/89-376, ss. 2, 14(F), 16(F); SOR/96-508, s. 12; SOR/2000-213, s. 2.

19. For the purposes of subsection 49(5) of the Act, the prescribed percentage of security realized or enforced is 100%.

SOR/89-376, ss. 10(F), 14(F), 16(F); SOR/89-393, s. 3; SOR/93-24, s. 1; SOR/2000-213, s. 2.

RECORDS TO BE KEPT BY LICENSEES

20. Each licensee shall keep, for at least six years, all documents that relate to grain that was delivered to, stored by, shipped or otherwise disposed of by the licensee and that specify whether the grain was purchased, received for storage or received for sale on commission.

SOR/85-677, s. 3; SOR/89-376, s. 10(F), 11(F), 14(F), 16(F); SOR/89-394, s. 1; SOR/93-24, s. 2; SOR/96-508, s. 13; SOR/2000-213, s. 2.

20.1 [Repealed, SOR/2000-213, s. 2]

f) afficher en permanence la licence dans un endroit bien en vue de l'installation.

DORS/89-376, art. 14(F) et 16(F); DORS/2000-213, art. 2; DORS/2001-273, art. 10; DORS/2002-255, art. 5; DORS/2003-284, art. 9(A); DORS/2004-198, art. 9; DORS/2005-361, art. 4.

GARANTIE

17. Pour l'application de l'alinéa 49(3)a) de la Loi, la période réglementaire est la suivante :

a) si un récépissé ou un accusé de réception est délivré sur réception du grain, quatre-vingt-dix jours;

b) si un bon de paiement ou une autre lettre de change est émis sur réception du grain ou est plus tard émis sur remise d'un récépissé ou d'un accusé de réception du grain, la plus courte des périodes suivantes :

(i) quatre-vingt-dix jours,

(ii) la période se terminant trente jours après la date de la délivrance du bon de paiement ou de la lettre de change.

DORS/2000-213, art. 2; DORS/2005-361, art. 5.

18. Aucune garantie n'est exigée du demandeur d'une licence ou du titulaire de licence qui est un mandataire de Sa Majesté du chef du Canada.

DORS/89-376, art. 2, 14(F) et 16(F); DORS/96-508, art. 12; DORS/2000-213, art. 2.

19. Pour l'application du paragraphe 49(5) de la Loi, le pourcentage à l'égard duquel la garantie peut être réalisée ou recouvrée est de 100 %.

DORS/89-376, art. 10(F), 14(F) et 16(F); DORS/89-393, art. 3; DORS/93-24, art. 1; DORS/2000-213, art. 2.

REGISTRES DES TITULAIRES DE LICENCE

20. Le titulaire de licence doit conserver pendant au moins six ans les documents se rapportant au grain reçu, stocké, expédié ou autrement écoulé par lui, lesquels précisent si le grain a été acheté, reçu pour stockage ou reçu pour vente à commission.

DORS/85-677, art. 3; DORS/89-376, art. 10(F), 11(F), 14(F) et 16(F); DORS/89-394, art. 1; DORS/93-24, art. 2; DORS/96-508, art. 13; DORS/2000-213, art. 2.

20.1 [Abrogé, DORS/2000-213, art. 2]

APPLICATION FOR LICENCE

[SOR/2002-255, s. 6]

21. (1) Each applicant for a licence shall submit to the Commission, at least 10 days before the commencement date of the licence period, specimens of all tickets, receipts, notes, reports of sales, waivers and any other forms to be used by the licensee under its licence.

(2) [Repealed, SOR/2004-198, s. 10]

(3) Each applicant for a licence shall submit to the Commission, at least 10 days before the commencement date of the licence period, the licence fee set out in Schedule 1 and the security fixed by the Commission under section 45 of the Act.

SOR/89-376, s. 16(F); SOR/96-508, s. 14; SOR/2000-213, s. 2; SOR/2001-273, s. 11; SOR/2003-284, s. 10; SOR/2004-198, s. 10.

22. [Repealed, SOR/2001-273, s. 11]

OBLIGATION AND SECURITY REPORTS

23. Every month, each licensed grain dealer, primary elevator operator and process elevator operator shall submit to the Commission, on the appropriate form supplied by the Commission or in an electronic format acceptable to it, a report respecting the licensee's outstanding obligations for the payment of money or the delivery of grain to holders of elevator receipts, grain receipts and cash purchase tickets and the security amount available to meet those obligations at the end of the preceding month.

SOR/84-627, s. 2; SOR/89-376, ss. 12(F), 16(F); SOR/89-395, s. 2(F); SOR/96-508, s. 16; SOR/2000-213, s. 2; SOR/2002-255, s. 7; SOR/2008-314, s. 1.

LICENSED GRAIN DEALER REPORTS

24. Every month, each licensed grain dealer shall submit to the Commission, on a form supplied by the Commission or in an electronic format acceptable to it, a re-

DEMANDE DE LICENCE

[DORS/2002-255, art. 6]

21. (1) Le demandeur de licence doit déposer auprès de la Commission, au moins dix jours avant le début de la période de validité de sa licence, des exemplaires de tous les bons, récépissés, bordereaux, rapports de vente, renonciations et autres formules qu'il prévoit utiliser sous l'autorité de sa licence.

(2) [Abrogé, DORS/2004-198, art. 10]

(3) Il verse à la Commission, au moins dix jours avant le début de la période de validité de sa licence, les droits prévus à l'annexe 1 pour l'obtention d'une licence et la garantie fixée par la Commission au titre de l'article 45 de la Loi.

DORS/89-376, art. 16(F); DORS/96-508, art. 14; DORS/2000-213, art. 2; DORS/2001-273, art. 11; DORS/2003-284, art. 10; DORS/2004-198, art. 10.

22. [Abrogé, DORS/2001-273, art. 11]

RAPPORTS SUR LES OBLIGATIONS ET LA GARANTIE

23. Le négociant en grains, l'exploitant d'installation primaire et l'exploitant d'installation de transformation titulaires d'une licence doivent présenter chaque mois à la Commission, sur une formule appropriée fournie par la Commission ou sur tout support électronique accepté par celle-ci, un rapport sur leurs obligations en cours visant le paiement ou la livraison de grain envers les détenteurs de récépissés, d'accusés de réception ou de bons de paiement et sur le montant de la garantie disponible pour satisfaire à ces obligations à la fin du mois précédent.

DORS/84-627, art. 2; DORS/89-376, art. 12(F) et 16(F); DORS/89-395, art. 2(F); DORS/96-508, art. 16; DORS/2000-213, art. 2; DORS/2002-255, art. 7; DORS/2008-314, art. 1.

RAPPORTS DES NÉGOCIANTS EN GRAINS TITULAIRES D'UNE
LICENCE

24. Le négociant en grains titulaire d'une licence doit présenter chaque mois à la Commission un rapport sur ses opérations du mois précédent, sur une formule ap-

port respecting the grain dealer's operations during the preceding month.

SOR/84-791, s. 2; SOR/89-376, s. 16(F); SOR/2000-213, s. 2; SOR/2002-255, s. 7; SOR/2004-198, s. 11(E); SOR/2008-314, s. 1.

24.1 [Repealed, SOR/2000-213, s. 2]

PROCESS ELEVATOR REPORTS

25. Every week, each process elevator licensee shall submit to the Commission, in an electronic format acceptable to the Commission, a report respecting the licensee's operations during the preceding week.

SOR/89-376, s. 16(F); SOR/93-25, s. 1; SOR/96-508, s. 17; SOR/2000-213, s. 2; SOR/2008-314, s. 1.

25.1 [Repealed, SOR/2000-213, s. 2]

PRIMARY ELEVATOR REPORTS

[SOR/2001-273, s. 13]

26. Each primary elevator licensee shall submit to the Commission

(a) every week, in an electronic format acceptable to the Commission, a report respecting the licensee's operations during the preceding week; and

(b) no later than October 15 in each crop year, on the appropriate form supplied by the Commission or in an electronic format acceptable to it, a report respecting the licensee's operations during the preceding crop year for each primary elevator operated by the licensee.

SOR/89-376, ss. 14(F), 16(F); SOR/93-25, s. 2; SOR/96-508, s. 17; SOR/2000-213, s. 2; SOR/2008-314, s. 2.

TERMINAL ELEVATOR REPORTS

27. Every day, the operator of a terminal elevator shall submit to the Commission, in an electronic format acceptable to the Commission, a report respecting the elevator's operations during the preceding day.

SOR/84-626, s. 3; SOR/89-376, ss. 14(F), 16(F); SOR/93-25, s. 3; SOR/96-508, s. 17; SOR/2000-213, s. 2; SOR/2002-255, s. 8; SOR/2008-314, s. 3; SOR/2013-111, s. 9.

28. [Repealed, SOR/2005-361, s. 6]

propriée fournie par la Commission ou sur tout support électronique accepté par celle-ci.

DORS/84-791, art. 2; DORS/89-376, art. 16(F); DORS/2000-213, art. 2; DORS/2002-255, art. 7; DORS/2004-198, art. 11(A); DORS/2008-314, art. 1.

24.1 [Abrogé, DORS/2000-213, art. 2]

RAPPORTS SUR LES INSTALLATIONS DE TRANSFORMATION

25. Le titulaire d'une licence d'exploitation d'une installation de transformation doit présenter chaque semaine à la Commission un rapport sur ses opérations de la semaine précédente, sur tout support électronique accepté par celle-ci.

DORS/89-376, art. 16(F); DORS/93-25, art. 1; DORS/96-508, art. 17; DORS/2000-213, art. 2; DORS/2008-314, art. 1.

25.1 [Abrogé, DORS/2000-213, art. 2]

RAPPORTS SUR LES INSTALLATIONS PRIMAIRES

[DORS/2001-273, art. 13]

26. Le titulaire d'une licence d'exploitation d'une installation primaire doit présenter à la Commission :

a) chaque semaine, un rapport sur ses opérations de la semaine précédente, sur tout support électronique accepté par la Commission;

b) au plus tard le 15 octobre de chaque campagne agricole, un rapport sur ses opérations au cours de la campagne précédente à chacune des installations primaires qu'il exploite, sur la formule appropriée fournie par la Commission ou sur tout support électronique accepté par celle-ci.

DORS/89-376, art. 14(F) et 16(F); DORS/93-25, art. 2; DORS/96-508, art. 17; DORS/2000-213, art. 2; DORS/2008-314, art. 2.

RAPPORT SUR LES INSTALLATIONS TERMINALES

27. L'exploitant d'une installation terminale présente chaque jour à la Commission un rapport sur les opérations du jour précédent, sur tout support électronique accepté par celle-ci.

DORS/84-626, art. 3; DORS/89-376, art. 14(F) et 16(F); DORS/93-25, art. 3; DORS/96-508, art. 17; DORS/2000-213, art. 2; DORS/2002-255, art. 8; DORS/2008-314, art. 3; DORS/2013-111, art. 9.

28. [Abrogé, DORS/2005-361, art. 6]

PART 4

TARIFFS

STORAGE CHARGES IF LICENSEE UNABLE TO DELIVER GRAIN

29. With respect to a period referred to in subsection 53(2) of the Act, the special maximum storage charge at an elevator is

- (a) if the period has lasted seven days, for the next seven days of the period, 75% of the storage charge that could otherwise be made by the operator of the elevator for that type of storage; and
- (b) if the period has lasted 14 days, for the remainder of the period, 50% of the storage charge that could otherwise be made by the operator of the elevator for that type of storage.

SOR/89-376, ss. 14(F), 16(F); SOR/96-508, s. 18; SOR/2000-213, s. 2.

PUBLIC NOTICES

29.1 The operator of a licensed primary elevator shall keep posted in a conspicuous place in the elevator the schedule of the current charges filed with the Commission under subsection 50(1) of the Act.

SOR/2004-198, s. 12.

PART 4.1

GRAIN DELIVERY CONTRACTS

29.2 In this Part, “delivery period” means, in relation to a contract for the purchase of grain, the period specified in the contract during which grain is to be delivered by the producer to the licensee. (*période de livraison*)

SOR/2014-191, s. 1.

29.3 (1) Any contract between a producer and a licensee for the purchase of grain within a delivery period must include a provision stating that, in the event that delivery of the kind and grade of grain indicated in the contract is not accepted by the licensee during the deliv-

PARTIE 4

TARIFS

FRAIS DE STOCKAGE EN CAS D’INCAPACITÉ DE LIVRAISON

29. Pour toute période visée au paragraphe 53(2) de la Loi, le plafond spécial pour les frais de stockage dans une installation :

- a) si la période a duré sept jours, pour les sept jours qui suivent, est de 75 % des frais de stockage qu’aurait pu réclamer l’exploitant de l’installation pour ce genre de stockage;
- b) si la période a duré quatorze jours, pour le reste de la période, est de 50 % des frais de stockage qu’aurait pu réclamer l’exploitant de l’installation pour ce genre de stockage.

DORS/89-376, art. 14(F) et 16(F); DORS/96-508, art. 18; DORS/2000-213, art. 2.

AVIS PUBLIC

29.1. L’exploitant d’une installation primaire agréée affiche en permanence dans un endroit bien en vue de l’installation le tarif correspondant à celui déposé auprès de la Commission en application du paragraphe 50(1) de la Loi.

DORS/2004-198, art. 12.

PARTIE 4.1

CONTRATS RELATIFS À LA LIVRAISON DE GRAIN

29.2 Dans la présente partie, «période de livraison» s’entend, à l’égard d’un contrat d’achat de grain, de la période qui y est précisée et au cours de laquelle le grain doit être livré au titulaire de licence par le producteur. (*delivery period*)

DORS/2014-191, art. 1.

29.3 (1) Tout contrat d’achat de grain pour une période de livraison conclu entre un titulaire de licence et un producteur prévoit une disposition stipulant que, dans le cas où la livraison de grain — du type et du grade indiqués dans le contrat — n’est pas acceptée par le titu-

ery period, a penalty is to be paid by the licensee to the producer.

(2) The contract must also include provisions stating that the penalty

(a) is agreed on by the producer and the licensee in the contract and is either

(i) based on a daily amount, in which case it is payable for each day during the period beginning on the first day after the day on which the delivery period expires and ending on the day on which the total amount of grain specified in the contract is accepted and received by the licensee, or on another day otherwise agreed upon by the producer and the licensee; or

(ii) a lump sum;

(b) applies to the remaining undelivered portion of grain that was contracted for but that was not accepted by the licensee during the delivery period; and

(c) is payable either at the time that the delivery of grain is completed by the producer or on another day otherwise agreed on by the producer and the licensee.

SOR/2014-191, s. 1.

PART 5

ELEVATORS, GRAIN DEALERS AND GRAIN HANDLING

SHRINKAGE ALLOWANCE

30. The maximum shrinkage allowance that may be made on the delivery of grain to any licensed elevator is zero.

SOR/89-376, s. 16(F); SOR/96-508, s. 19(E); SOR/2000-213, s. 2; SOR/2003-284, s. 12; SOR/2004-198, s. 13; SOR/2011-45, s. 1.

31. and 32. [Repealed, SOR/2004-198, s. 13]

RECEIPT OF GRAIN INTO A LICENSED PRIMARY ELEVATOR

33. (1) Every cash purchase ticket or primary elevator receipt issued by the operator of a licensed primary elevator shall be in the appropriate form set out in Schedule 4.

laire de licence au cours de cette période, ce dernier est tenu de verser au producteur une pénalité.

(2) Le contrat prévoit également que la pénalité :

a) est convenue dans le contrat entre le titulaire de licence et le producteur et est :

(i) soit la somme à payer pour chacun des jours de la période commençant le lendemain de l'expiration de la période de livraison et se terminant à la date de l'acceptation et de la réception par le titulaire de licence de la quantité totale de grain indiquée au contrat ou à toute autre date convenue entre le producteur et le titulaire de licence,

(ii) soit une somme forfaitaire;

b) est due à l'égard de la portion restante et non livrée du grain visé par le contrat mais qui n'a pas été accepté par le titulaire de licence au cours de la période de livraison;

c) est exigible à la date de la livraison complète du grain par le producteur ou à toute autre date convenue entre le producteur et le titulaire de licence.

DORS/2014-191, art. 1.

PARTIE 5

INSTALLATIONS, NÉGOCIANTS EN GRAINS ET MANUTENTION DU GRAIN

MARGE DE PERTE DE POIDS

30. La marge maximale de perte de poids qui peut être déduite du grain livré à toute installation agréée est de zéro.

DORS/89-376, art. 16(F); DORS/96-508, art. 19(A); DORS/2000-213, art. 2; DORS/2003-284, art. 12; DORS/2004-198, art. 13; DORS/2011-45, art. 1.

31. et 32. [Abrogés, DORS/2004-198, art. 13]

RÉCEPTION DU GRAIN À UNE INSTALLATION PRIMAIRE AGRÉÉE

33. (1) Tout bon de paiement ou récépissé d'installation primaire délivré par l'exploitant d'une installation primaire agréée doit être établi selon la formule appropriée figurant à l'annexe 4.

(2) If grain is purchased by the operator of a licensed primary elevator, the operator shall issue a cash purchase ticket without delay after the grain is unloaded.

(3) If grain is received for storage at a licensed primary elevator, the operator of the elevator shall issue a primary elevator receipt without delay after the grain is unloaded.

SOR/78-55, s. 3; SOR/84-626, s. 4; SOR/85-678, s. 3; SOR/89-376, ss. 12(F), 14(F), 20(F); SOR/95-386, s. 4; SOR/96-508, s. 22; SOR/2000-213, s. 2; SOR/2003-284, s. 14.

SAMPLING ON DELIVERY

34. For the purposes of sections 35 and 36, on the delivery of grain to a licensed primary elevator, a portion of at least 1 kg from a sample of the grain that is considered by the elevator operator and the person delivering the grain to be representative of the grain shall be taken from each load and retained at the elevator.

SOR/2000-213, s. 2; SOR/2002-255, s. 9; SOR/2004-198, s. 14; SOR/2008-314, s. 4.

DOCKAGE DETERMINATION ON RECEIPT AT LICENSED PRIMARY ELEVATOR

35. (1) The operator of a licensed primary elevator shall make an accurate determination of dockage in grain delivered at the elevator by

- (a) taking a representative portion of at least 1 kg from the sample referred to in section 34;
- (b) testing the sample with equipment of a type authorized by the Commission and hand-picking, if necessary, any portion that is not separable by that equipment; and
- (c) computing the dockage to the nearest 0.1%.

(2) If the person delivering grain to a licensed primary elevator so requests, the test to determine the dockage in the grain shall be made in that person's presence.

SOR/84-626, s. 6; SOR/89-376, ss. 14(F), 16(F); SOR/95-386, s. 5; SOR/96-508, s. 23; SOR/2000-213, s. 2; SOR/2002-255, s. 10; SOR/2008-314, s. 5; SOR/2013-111, s. 10.

35.1 [Repealed, SOR/95-386, s. 6]

(2) L'exploitant d'une installation primaire agréée qui achète du grain doit, dès son déchargement, délivrer un bon de paiement.

(3) L'exploitant d'une installation primaire agréée doit, dès le déchargement du grain qui y est livré pour stockage, délivrer un récépissé d'installation primaire.

DORS/78-55, art. 3; DORS/84-626, art. 4; DORS/85-678, art. 3; DORS/89-376, art. 12(F), 14(F) et 20(F); DORS/95-386, art. 4; DORS/96-508, art. 22; DORS/2000-213, art. 2; DORS/2003-284, art. 14.

ÉCHANTILLONNAGE À LA LIVRAISON

34. Pour l'application des articles 35 et 36, lors de la livraison de grain à une installation primaire agréée, une portion pesant au moins un kilogramme de l'échantillon de grain que l'exploitant de l'installation et la personne livrant le grain jugent représentatif est prélevée sur chaque chargement et conservée à l'installation.

DORS/2000-213, art. 2; DORS/2002-255, art. 9; DORS/2004-198, art. 14; DORS/2008-314, art. 4.

DÉTERMINATION DES IMPURETÉS À UNE INSTALLATION PRIMAIRE AGRÉÉE

35. (1) L'exploitant d'une installation primaire agréée doit déterminer avec précision les impuretés contenues dans le grain livré à l'installation :

- a) en prélevant sur l'échantillon visé à l'article 34 une portion représentative pesant au moins 1 kg;
- b) en analysant l'échantillon à l'aide de matériel approuvé par la Commission et en enlevant à la main, au besoin, toute quantité que ce matériel ne peut séparer;
- c) en arrondissant la quantité d'impuretés à 0,1 % près.

(2) Si la personne qui livre du grain à une installation primaire agréée en fait la demande, l'analyse permettant de déterminer les impuretés contenues dans le grain doit avoir lieu en sa présence.

DORS/84-626, art. 6; DORS/89-376, art. 14(F) et 16(F); DORS/95-386, art. 5; DORS/96-508, art. 23; DORS/2000-213, art. 2; DORS/2002-255, art. 10; DORS/2008-314, art. 5; DORS/2013-111, art. 10.

35.1 [Abrogé, DORS/95-386, art. 6]

SUBJECT TO INSPECTOR'S GRADE AND DOCKAGE

36. (1) If the operator of a licensed primary elevator and a person delivering grain to the elevator do not agree on the grade of the grain or the dockage in the grain, and an interim primary elevator receipt is issued, the operator, in the presence of the person delivering the grain, shall take a representative portion of at least 1 kg from the sample referred to in section 34 and shall

- (a) put the representative portion in a container that is supplied by the operator or the person delivering the grain and that the operator and that person agree will maintain the integrity of the sample;
- (b) identify the container with the name of the owner of the grain and with the interim primary elevator receipt number;
- (c) mark the container "Subject to Inspector's Grade and Dockage"; and
- (d) forward the container to the nearest regional inspection office of the Commission, with all shipping charges prepaid, accompanied by a written request from the operator or the owner of the grain that an inspector examine the representative portion and report to the persons named in the request what grade and dockage the inspector would assign to the grain if the examination were an official inspection.

(2) On receipt of the representative portion, an inspector at the regional inspection office of the Commission shall examine it, determine its grade and dockage and transmit a copy of the determination to each person named in the request.

(3) Any person who has an interest in the grain and who is dissatisfied with the determination of the inspector may, within 15 days after the date of the examination, request the chief grain inspector for Canada to re-examine the representative portion.

(4) On receipt of the representative portion, the chief grain inspector for Canada shall examine it, determine its

SOUS RÉSERVE DU CLASSEMENT ET DE LA DÉTERMINATION DES
IMPURETÉS PAR L'INSPECTEUR

36. (1) Si l'exploitant d'une installation primaire agréée et la personne y livrant du grain ne s'entendent pas sur le classement ou les impuretés du grain livré et qu'un récépissé provisoire d'installation primaire est délivré, l'exploitant, en présence de la personne livrant le grain, doit prélever une portion représentative pesant au moins 1 kg sur l'échantillon visé à l'article 34 et doit :

- a) mettre la portion représentative dans un contenant qui est fourni par l'exploitant ou la personne livrant le grain et que ceux-ci jugent propre à préserver l'intégrité de l'échantillon;
- b) apposer sur le contenant le nom du propriétaire du grain et le numéro du récépissé provisoire de l'installation primaire;
- c) inscrire la mention « Sous réserve du classement et de la détermination des impuretés par l'inspecteur » sur le contenant;
- d) expédier le contenant en port payé au bureau d'inspection régional de la Commission le plus près, accompagné d'une demande écrite de l'exploitant de l'installation ou du propriétaire du grain priant un inspecteur d'examiner la portion représentative et de communiquer aux personnes dont le nom figure sur la demande le grade et les impuretés qu'il attribuerait au grain s'il procédait à l'inspection officielle.

(2) Sur réception de la portion représentative, un inspecteur du bureau d'inspection régional de la Commission l'examine et en détermine le grade et les impuretés, et transmet copie de sa décision aux personnes dont le nom figure sur la demande.

(3) L'intéressé qui conteste la décision de l'inspecteur peut, dans les quinze jours suivant la date de l'examen, demander à l'inspecteur en chef des grains pour le Canada de réexaminer la portion représentative.

(4) Sur réception de la portion représentative, l'inspecteur en chef des grains pour le Canada l'examine et en détermine le grade et les impuretés, et transmet copie

grade and dockage and transmit a copy of the determination to each person named in the request.

(5) The determination of the chief grain inspector for Canada is final.

(6) On receipt of the final determination, the operator of the elevator shall exchange the interim primary elevator receipt for the appropriate primary elevator receipt or cash purchase ticket indicating the grade and dockage assigned to the representative portion in accordance with this section.

(7) For greater certainty, in this section, “grade” includes the tough, damp, moist and wet grades established in the *Off Grades of Grain and Grades of Screenings Order*.

SOR/2000-213, s. 2; SOR/2002-255, s. 11; SOR/2003-284, s. 15; SOR/2004-198, s. 15; SOR/2008-314, s. 6; SOR/2013-111, s. 11.

36.1 [Repealed, SOR/2000-213, s. 2]

IDENTITY PRESERVATION OF SPECIAL BIN GRAIN

[SOR/2004-198, s. 16(E)]

37. (1) If grain is lawfully offered at a licensed primary elevator for special binning and the operator of the elevator agrees to specially bin the grain, the operator and person delivering the grain shall

- (a) put a sample of the grain in a container that is of a type acceptable to the Commission, that will maintain the integrity of the sample and that is supplied by the operator or the person delivering the grain;
- (b) identify the container with the name of the owner of the grain and with the special bin primary elevator receipt number; and
- (c) mark the container “Special Bin”.

(2) The person delivering the grain to the elevator shall secure the container by means of a lock or seal.

(3) The operator shall keep the container in a locked storage cabinet or storeroom at the elevator, for not less than 30 days.

de sa décision aux personnes dont le nom figure sur la demande.

(5) La décision de l’inspecteur en chef des grains pour le Canada est sans appel.

(6) Sur réception de la décision finale, l’exploitant de l’installation remplace le récépissé provisoire d’installation primaire par le récépissé d’installation primaire approprié ou par un bon de paiement indiquant le grade et les impuretés attribués à la portion représentative conformément au présent article.

(7) Il est entendu qu’au présent article le terme «grade» vise également les grades de grain gourd, humide, mouillé et trempé prévus par l’*Arrêté sur les grades de grain défectueux et les grades de criblures*.

DORS/2000-213, art. 2; DORS/2002-255, art. 11; DORS/2003-284, art. 15; DORS/2004-198, art. 15; DORS/2008-314, art. 6; DORS/2013-111, art. 11.

36.1 [Abrogé, DORS/2000-213, art. 2]

PRÉSERVATION DE L’IDENTITÉ DU GRAIN STOCKÉ EN CELLULE

[DORS/2004-198, art. 16(A)]

37. (1) L’exploitant d’une installation primaire agréée qui accepte l’offre légale de stockage de grain en cellule et la personne livrant le grain doivent :

- a) mettre un échantillon du grain dans un contenant qui est acceptable pour la Commission, qui préservera l’intégrité de l’échantillon et qui est fourni par l’exploitant ou la personne livrant le grain;
- b) apposer sur le contenant le nom du propriétaire du grain et le numéro du récépissé pour stockage en cellule à l’installation primaire;
- c) inscrire la mention « Stockage en cellule » sur le contenant.

(2) La personne livrant du grain à une installation doit verrouiller ou sceller le contenant.

(3) L’exploitant doit garder le contenant dans une armoire ou un entrepôt verrouillés de l’installation pendant au moins trente jours.

(4) to (7) [Repealed, SOR/2004-198, s. 17]

SOR/84-626, s. 8; SOR/89-376, ss. 14(F), 16(F); SOR/95-386, s. 7; SOR/2000-213, s. 2; SOR/2002-255, s. 12; SOR/2003-284, s. 16; SOR/2004-198, s. 17; SOR/2008-314, s. 7.

38. [Repealed, SOR/2004-198, s. 18]

DRYING OF GRAIN AT LICENSED PRIMARY ELEVATORS

38.1 (1) Subject to these Regulations, the operator of a licensed primary elevator may dry tough, damp, moist or wet grain at the elevator in accordance with orders of the Commission.

(2) The operator of a licensed primary elevator shall issue an elevator grain drying receipt in a form supplied by the Commission or accepted by the Commission for each load of grain containing excessive moisture delivered to the elevator for artificial drying.

(3) The holder of the drying receipt may surrender the receipt to the operator and take from the operator any other appropriate receipts that the circumstances require or take delivery of the grain.

SOR/2002-255, s. 12.

CLEANING OF GRAIN

39. (1) If, in accordance with section 63 of the Act, grain is lawfully offered for storage at a licensed primary elevator and a request is made that it be cleaned, the elevator receipt that is required to be issued under that section shall be a combined primary elevator receipt in Form 7 of Schedule 4, endorsed as follows:

“To be cleaned before being shipped or settled for.”

(2) The holder of the elevator receipt shall surrender it after the grain is cleaned, and the operator of the licensed primary elevator shall then issue the appropriate primary elevator receipt or cash purchase ticket for the grain, adjusted to the grade and quantity of the grain after cleaning.

(3) If grain that is delivered for cleaning is returned to the owner of the grain, the operator of the licensed pri-

(4) à (7) [Abrogés, DORS/2004-198, art. 17]

DORS/84-626, art. 8; DORS/89-376, art. 14(F) et 16(F); DORS/95-386, art. 7; DORS/2000-213, art. 2; DORS/2002-255, art. 12; DORS/2003-284, art. 16; DORS/2004-198, art. 17; DORS/2008-314, art. 7.

38. [Abrogé, DORS/2004-198, art. 18]

SÉCHAGE DU GRAIN DANS LES INSTALLATIONS PRIMAIRES AGRÉÉES

38.1 (1) Sous réserve des autres dispositions du présent règlement, l’exploitant d’une installation primaire agréée peut y faire sécher du grain gourd, humide, mouillé ou trempé, conformément aux ordonnances de la Commission.

(2) L’exploitant d’une installation primaire agréée doit délivrer un récépissé de séchage du grain selon la formule fournie ou acceptée par la Commission pour chaque chargement de grain contenant un excès d’humidité qui lui est livré pour séchage artificiel.

(3) Le détenteur du récépissé de séchage peut le remettre à l’exploitant et obtenir de celui-ci tout autre récépissé approprié ou prendre livraison du grain.

DORS/2002-255, art. 12.

NETTOYAGE DU GRAIN

39. (1) Si, aux termes de l’article 63 de la Loi, du grain est légalement offert pour stockage à une installation primaire agréée et qu’une demande de nettoyage du grain est faite, le récépissé à délivrer conformément à cet article est un récépissé d’installation primaire combiné conforme à la formule 7 de l’annexe 4, le récépissé porte la mention suivante :

« À nettoyer avant l’expédition ou le paiement »

(2) Le détenteur doit remettre le récépissé après le nettoyage du grain, et l’exploitant de l’installation primaire agréée doit alors délivrer le récépissé d’installation primaire ou le bon de paiement voulu pour le grade et la quantité de grain obtenus après le nettoyage.

(3) Si le grain livré pour nettoyage est retourné à son propriétaire, l’exploitant de l’installation primaire agréée

mary elevator shall issue a cleaning receipt for the grain, in a form acceptable to the Commission.

SOR/79-543, s. 1; SOR/89-376, ss. 10(F), 14(F), 18(F); SOR/96-508, s. 26; SOR/2000-213, s. 2; SOR/2003-284, s. 18; SOR/2004-198, s. 19.

SHIPMENT OF GRAIN FROM A LICENSED PRIMARY ELEVATOR

40. (1) The operator of a licensed primary elevator shall issue all shipping bills for grain shipped from the elevator and shall notify of each shipment any persons that the holder of a primary elevator receipt directs.

(2) If grain is shipped from a licensed primary elevator, the operator of the elevator shall, on request from the holder of the primary elevator receipts in respect of the grain, give the holder particulars as to the grain shipped.

(3) If a conveyance is supplied at a licensed primary elevator on the application of any person other than the operator of the elevator, the operator shall not load into that conveyance any grain other than

- (a) in the case of specially binned grain, grain offered by that person; or
- (b) in the case of grain other than specially binned grain,
 - (i) grain offered by that person, or
 - (ii) grain that is of the same kind, grade and quantity as the grain referred to in the elevator receipts surrendered by that person.

SOR/89-376, ss. 11(F), 12(F), 14(F), 15(F), 18(F); SOR/93-24, s. 4; SOR/96-508, ss. 27, 61(F); SOR/2000-213, s. 2; SOR/2003-284, s. 19(F).

41. The operator of a licensed primary elevator

(a) shall, on request by the Commission, produce elevator receipts or bills of lading for all grain that has been shipped from the elevator for which primary elevator receipts are outstanding; and

(b) shall not assign, mortgage, pledge or hypothecate any grain stored in the elevator for which primary elevator receipts are outstanding.

SOR/89-376, ss. 12(F), 14(F); SOR/94-508, s. 1; SOR/95-336, s. 10(F); SOR/96-508, ss. 28, 61(F); SOR/2000-213, s. 2.

doit délivrer pour ce grain un récépissé de nettoyage selon une formule jugée acceptable par la Commission.

DORS/79-543, art. 1; DORS/89-376, art. 10(F), 14(F) et 18(F); DORS/96-508, art. 26; DORS/2000-213, art. 2; DORS/2003-284, art. 18; DORS/2004-198, art. 19.

EXPÉDITION DU GRAIN D'UNE INSTALLATION PRIMAIRE AGRÉÉE

40. (1) L'exploitant d'une installation primaire agréée doit établir tous les bordereaux d'expédition pour le grain expédié de l'installation et aviser de chaque expédition les personnes indiquées par le détenteur d'un récépissé d'installation primaire.

(2) Dans le cas du grain expédié d'une installation primaire agréée, l'exploitant de l'installation doit, sur demande du détenteur des récépissés d'installation primaire visant ce grain, lui fournir les détails relatifs au grain effectivement expédié.

(3) Si un moyen de transport est fourni à une installation primaire agréée à la demande d'une personne autre que l'exploitant de l'installation, ce dernier ne peut charger sur ce moyen de transport :

- a) que du grain offert par cette personne, s'il s'agit de grain stocké en cellule;
- b) s'il ne s'agit pas de grain stocké en cellule :
 - (i) que du grain offert par cette personne,
 - (ii) que la même quantité de grain des mêmes type et grade que le grain visé par les récépissés remis par cette personne.

DORS/89-376, art. 11(F), 12(F), 14(F), 15(F) et 18(F); DORS/93-24, art. 4; DORS/96-508, art. 27 et 61(F); DORS/2000-213, art. 2; DORS/2003-284, art. 19(F).

41. L'exploitant d'une installation primaire agréée :

a) doit, sur demande de la Commission, produire les récépissés ou les connaissements relatifs au grain expédié de l'installation pour lequel des récépissés d'installation primaire sont en circulation;

b) ne peut ni céder, ni hypothéquer ni donner en gage ou en nantissement du grain stocké dans l'installation

42. If the operator of a licensed primary elevator requires the holder of a primary elevator receipt to take delivery of the grain in accordance with section 65 of the Act, the operator shall

(a) deliver to the holder of the primary elevator receipt in person, or send by registered mail to the holder's latest known address, a notice that

- (i) identifies the receipt issued in respect of the grain,
- (ii) makes the demand that the grain be removed from the elevator, and
- (iii) shows the final date on which the holder may take delivery of the grain; and

(b) forward to the Commission a duplicate copy of the notice.

SOR/89-376, ss. 10(F), 12(F), 14(F), 18(F); SOR/89-395, s. 2(F); SOR/93-24, s. 5; SOR/96-508, ss. 29, 61(F); SOR/2000-213, s. 2.

ELEVATOR RECEIPTS — RIGHT OF REDELIVERY

43. (1) [Repealed, SOR/2003-284, s. 20]

(2) The holder of a primary elevator receipt who waives the right to demand delivery from the operator of the elevator of the grain referred to in the receipt shall sign the following waiver set out on the receipt:

“I hereby waive the right to demand delivery of the grain described in this receipt from the operator of the elevator.”

SOR/89-376, ss. 11(F), 14(F), 15(F), 18(F); SOR/89-395, s. 2(F); SOR/93-24, s. 6; SOR/96-508, s. 30; SOR/2000-213, s. 2; SOR/2003-284, s. 20.

RECEIPT OF GRAIN INTO A LICENSED PROCESS ELEVATOR

[SOR/2001-273, s. 15]

44. A grain receipt or a cash purchase ticket that is required by subsection 78(2) of the Act to be issued by the operator of a licensed process elevator on the receipt of

pour lequel des récépissés d'installation primaire sont en circulation.

DORS/89-376, art. 12(F) et 14(F); DORS/94-508, art. 1; DORS/95-336, art. 10(F); DORS/96-508, art. 28 et 61(F); DORS/2000-213, art. 2.

42. L'exploitant d'une installation primaire agréée doit, s'il oblige le détenteur d'un récépissé d'installation primaire à prendre livraison du grain aux termes de l'article 65 de la Loi :

a) lui remettre en mains propres ou lui envoyer par courrier recommandé à la dernière adresse connue un avis :

- (i) identifiant le récépissé établi pour le grain,
- (ii) exigeant que le grain soit enlevé de l'installation,
- (iii) indiquant la date limite à laquelle le détenteur peut prendre livraison du grain;

b) expédier à la Commission un double de l'avis.

DORS/89-376, art. 10(F), 12(F), 14(F) et 18(F); DORS/89-395, art. 2(F); DORS/93-24, art. 5; DORS/96-508, art. 29 et 61(F); DORS/2000-213, art. 2.

RÉCÉPISSÉS — DROIT DE LIVRAISON

43. (1) [Abrogé, DORS/2003-284, art. 20]

(2) Le détenteur d'un récépissé d'installation primaire qui renonce au droit d'exiger de l'exploitant de l'installation la livraison du grain visé par le récépissé doit signer la renonciation suivante inscrite sur le récépissé :

« Je renonce par la présente au droit d'exiger de l'exploitant de l'installation la livraison du grain visé par le présent récépissé. »

DORS/89-376, art. 11(F), 14(F), 15(F) et 18(F); DORS/89-395, art. 2(F); DORS/93-24, art. 6; DORS/96-508, art. 30; DORS/2000-213, art. 2; DORS/2003-284, art. 20.

RÉCEPTION DU GRAIN À UNE INSTALLATION DE

TRANSFORMATION AGRÉÉE

[DORS/2001-273, art. 15]

44. L'accusé de réception ou le bon de paiement à établir par l'exploitant d'une installation de transformation agréée aux termes du paragraphe 78(2) de la Loi au

grain from a producer into the elevator shall be issued on delivery of the grain by the producer and shall be in Form 1 or Form 6 of Schedule 4, as appropriate.

SOR/89-376, s. 14(F); SOR/96-508, s. 31; SOR/2000-213, s. 2; SOR/2003-284, s. 21.

RECEIPT OF GRAIN BY A LICENSED GRAIN DEALER

45. (1) For the purpose of this section, delivery of grain to an agent or mandatary of a licensed grain dealer is considered to be delivery to the licensed grain dealer.

(2) A grain receipt or a cash purchase ticket that is required by subsection 81(1) of the Act to be issued by a licensed grain dealer shall be issued on receipt of western grain delivered by a producer or on being entitled to western grain delivered to an elevator by a producer, and shall be in Form 1 or Form 6 of Schedule 4, as appropriate.

SOR/2000-213, s. 2; SOR/2001-273, s. 16; SOR/2002-255, s. 13; SOR/2003-284, s. 22; SOR/2006-206, s. 4.

46. [Repealed, SOR/2003-284, s. 23]

DIRECT HIT SHIPMENTS

47. The operator of a licensed terminal elevator may receive grain without causing it to be inspected and weighed and without issuing an elevator receipt for it if the grain is transferred directly from a railway car or other conveyance to a ship and is officially inspected and weighed on transfer to the ship.

SOR/89-376, ss. 10(F), 11(F), 14(F), 18(F), 20(F); SOR/93-24, s. 7; SOR/96-508, s. 33; SOR/2000-213, s. 2; SOR/2002-255, s. 14; SOR/2004-198, s. 20; SOR/2005-361, s. 7; SOR/2013-111, s. 12.

RECEIPT AND DISCHARGE OF GRAIN FROM LICENSED TERMINAL ELEVATORS

48. The operator of a licensed terminal elevator may receive grain without causing it to be inspected or weighed if

- (a) it is eastern grain;
- (b) it is foreign grain; or

moment de la livraison du grain dans son installation par un producteur doit être conforme à la formule 1 ou à la formule 6 de l'annexe 4, selon le cas.

DORS/89-376, art. 14(F); DORS/96-508, art. 31; DORS/2000-213, art. 2; DORS/2003-284, art. 21.

RÉCEPTION DU GRAIN PAR UN NÉGOCIANT EN GRAINS TITULAIRE D'UNE LICENCE

45. (1) Pour l'application du présent article, est assimilé à la livraison à un négociant en grains titulaire d'une licence, la livraison de grain au mandataire d'un tel négociant.

(2) L'accusé de réception ou le bon de paiement à établir par le négociant en grains titulaire d'une licence aux termes du paragraphe 81(1) de la Loi sur réception de grain de l'Ouest livré par le producteur ou sur l'établissement d'un droit sur du grain de l'Ouest livré à une installation par le producteur doit être conforme à la formule 1 ou à la formule 6 de l'annexe 4, selon le cas.

DORS/2000-213, art. 2; DORS/2001-273, art. 16; DORS/2002-255, art. 13; DORS/2003-284, art. 22; DORS/2006-206, art. 4.

46. [Abrogé, DORS/2003-284, art. 23]

EXPÉDITION DIRECTE

47. L'exploitant d'une installation terminale agréée peut recevoir du grain sans le soumettre à l'inspection ou à la pesée et sans délivrer un récépissé pour le grain, si le grain est transbordé directement d'un wagon ou d'un autre véhicule à un navire et fait l'objet d'une inspection et d'une pesée officielles au moment de son transbordement.

DORS/89-376, art. 10(F), 11(F), 14(F), 18(F) et 20(F); DORS/93-24, art. 7; DORS/96-508, art. 33; DORS/2000-213, art. 2; DORS/2002-255, art. 14; DORS/2004-198, art. 20; DORS/2005-361, art. 7; DORS/2013-111, art. 12.

RÉCEPTION ET DÉCHARGEMENT DU GRAIN D'UNE INSTALLATION TERMINALE AGRÉÉE

48. L'exploitant d'une installation terminale agréée peut recevoir du grain sans le soumettre à l'inspection ou à la pesée dans les cas suivants :

- a) il s'agit de grain de l'Est;
- b) il s'agit de grain étranger;

(c) it is western grain that has been previously inspected and weighed at a licensed terminal elevator.

SOR/2010-55, s. 1; SOR/2013-111, s. 12.

49. The operator of a licensed terminal elevator may discharge grain without causing it to be officially inspected and officially weighed if

- (a) it is for export to the United States; or
- (b) it is not for export.

SOR/2013-111, s. 12.

DOCKAGE DETERMINATION AT LICENSED TERMINAL ELEVATOR

50. The operator of a licensed terminal elevator shall make an accurate determination of dockage of grain delivered at the elevator, computing the dockage to the nearest 0.1%.

SOR/89-376, ss. 14(F), 18(F); SOR/96-508, s. 37; SOR/2000-213, s. 2; SOR/2002-255, s. 15; SOR/2003-284, s. 24; SOR/2005-361, s. 8; SOR/2006-206, s. 5; SOR/2010-55, s. 2; SOR/2013-111, s. 12.

REINSPECTION BY THE CHIEF GRAIN INSPECTOR FOR CANADA

51. (1) An application and a sample referred to in subsection 70(5) of the Act, for reinspection by the chief grain inspector for Canada, shall be forwarded to the chief grain inspector for Canada within five days after the date of the original inspection.

(2) An application referred to in subsection (1) shall include

- (a) the identification of the parcel of grain from which the sample was taken;
- (b) the name and location of the licensed terminal elevator where the sample was taken;
- (c) the date of the original inspection; and
- (d) the grade and dockage assigned to the parcel of grain.

(3) A sample of grain referred to in subsection (1) shall

c) il s'agit de grain de l'Ouest qui a déjà été soumis à l'inspection et à la pesée à une installation terminale agréée.

DORS/2010-55, art. 1; DORS/2013-111, art. 12.

49. Il peut décharger du grain sans le soumettre à l'inspection et à la pesée officielles dans les cas suivants :

- a) le grain est destiné à être exporté aux États-Unis;
- b) le grain n'est pas destiné à l'exportation.

DORS/2013-111, art. 12.

DÉTERMINATION DES IMPURETÉS À UNE INSTALLATION TERMINALE AGRÉÉE

50. L'exploitant d'une installation terminale agréée détermine avec précision les impuretés contenues dans le grain livré à l'installation, et ce, en arrondissant la quantité d'impuretés à 0,1 % près.

DORS/89-376, art. 14(F) et 18(F); DORS/96-508, art. 37; DORS/2000-213, art. 2; DORS/2002-255, art. 15; DORS/2003-284, art. 24; DORS/2005-361, art. 8; DORS/2006-206, art. 5; DORS/2010-55, art. 2; DORS/2013-111, art. 12.

RÉINSPECTION PAR L'INSPECTEUR EN CHEF DES GRAINS POUR LE CANADA

51. (1) La demande de réinspection ainsi que l'échantillon visés au paragraphe 70(5) de la Loi sont transmis à l'inspecteur en chef des grains pour le Canada dans les cinq jours suivant la date de l'inspection initiale.

(2) La demande comporte les renseignements suivants :

- a) la désignation du lot de grain d'où provient l'échantillon;
- b) le nom et l'emplacement de l'installation terminale agréée où l'échantillon a été prélevé;
- c) la date de l'inspection initiale;
- d) le grade attribué au lot de grain ainsi que les impuretés que le grain contient.

(3) L'échantillon est, à la fois :

- a) d'au moins 1 kg;

- (a) consist of at least 1 kg;
- (b) be taken in such a manner as to ensure that it is an average and representative sample of the parcel of grain from which it is taken;
- (c) be forwarded, with all shipping charges prepaid, in a container that will maintain the integrity of the sample;
- (d) be accompanied by a form acceptable to the Commission that states the name and post office address of each person to whom the report respecting the grade and dockage of the sample is to be sent; and
- (e) be identified on the form by a distinguishing number or mark that the shipper has not previously used in respect of any other sample during that crop year.

SOR/89-393, s. 4; SOR/96-508, s. 38; SOR/2000-213, s. 2; SOR/2004-198, s. 22; SOR/2013-111, s. 12.

SAMPLING OF GRAIN IF NOT INSPECTED ON RECEIPT AT A
LICENSED TERMINAL ELEVATOR

52. A sample referred to in subsection 70.1(2) of the Act shall

- (a) be taken on loading of the grain into a railcar;
- (b) consist of at least 1 kg;
- (c) be taken in such a manner as to ensure that it is an average and representative sample of the parcel of grain from which it is taken; and
- (d) be forwarded to the Commission, with all shipping charges prepaid, in a container that will maintain the integrity of the sample.

SOR/2013-111, s. 12.

SAMPLING OF GRAIN ON RECEIPT FROM A LICENSED
TERMINAL ELEVATOR WHERE GRAIN IS NOT INSPECTED

52.1 A sample referred to in subsection 70.4(2) of the Act shall

- (a) consist of at least 1 kg;

- b) prélevé de façon à représenter un échantillon moyen et caractéristique du lot de grain dont il provient;
- c) expédié en port payé, dans un contenant qui en préservera l'intégrité;
- d) accompagné d'un formulaire accepté par la Commission sur lequel sont indiqués le nom et l'adresse postale de chacun des destinataires du rapport sur le grade et les impuretés;
- e) identifié par un numéro ou un autre élément que l'expéditeur n'a utilisé pour aucun autre échantillon au cours de la même campagne agricole.

DORS/89-393, art. 4; DORS/96-508, art. 38; DORS/2000-213, art. 2; DORS/2004-198, art. 22; DORS/2013-111, art. 12.

ÉCHANTILLONNAGE DU GRAIN QUI N'A PAS ÉTÉ INSPECTÉ AU
MOMENT DE SA RÉCEPTION À UNE INSTALLATION TERMINALE
AGRÉÉE

52. L'échantillonnage visé au paragraphe 70.1(2) de la Loi s'effectue de la façon suivante :

- a) chaque échantillon est prélevé au moment du chargement du grain sur le wagon;
- b) il est d'au moins 1 kg;
- c) il est prélevé de façon à représenter un échantillon moyen et caractéristique du lot de grain dont il provient;
- d) il est expédié en port payé à la Commission, dans un contenant qui en préservera l'intégrité.

DORS/2013-111, art. 12.

ÉCHANTILLONNAGE DU GRAIN À SA RÉCEPTION D'UNE
INSTALLATION TERMINALE AGRÉÉE OÙ IL N'A PAS FAIT L'OBJET
D'UNE INSPECTION

52.1 L'échantillonnage visé au paragraphe 70.4(2) de la Loi s'effectue de la façon suivante :

- a) chaque échantillon est d'au moins 1 kg;

(b) be taken in such a manner as to ensure that it is an average and representative sample of the parcel of grain from which it is taken; and

(c) be forwarded to the Commission, with all shipping charges prepaid, in a container that will maintain the integrity of the sample.

SOR/2013-111, s. 12.

DISCHARGE OF GRAIN CONTAINING DOCKAGE

[SOR/2005-361, s. 9]

53. If the operator of a licensed terminal elevator wishes to obtain the permission of the Commission under paragraph 75(b) of the Act to discharge from the elevator grain containing dockage, the operator shall make a written request to the Commission stating

- (a) the kind, grade and quantity of the grain;
- (b) the final destination of the grain; and
- (c) the reasons for the request.

SOR/2000-213, s. 2; SOR/2004-198, s. 24; SOR/2013-111, s. 13.

54. [Repealed, SOR/2002-255, s. 16]

55. [Repealed, SOR/2004-198, s. 25]

56. [Repealed, SOR/2005-217, s. 2]

SPECIAL BINNING

57. The operator of a licensed terminal elevator may specially bin any grain if either

- (a) the following conditions are met, namely,
 - (i) the operator and the person wishing to specially bin the grain enter into a special bin agreement in the form set out in Form 15 of Schedule 4,
 - (ii) all the grain is binned in accordance with the agreement,
 - (iii) not more than 30% of the total operating capacity of the elevator is contractually committed to special binning of grain, and
 - (iv) a copy of the agreement is filed by the operator with the Commission before the commencement date of the agreement; or

b) il est prélevé de façon à représenter un échantillon moyen et caractéristique du lot de grain dont il provient;

c) il est expédié en port payé à la Commission, dans un contenant qui en préservera l'intégrité.

DORS/2013-111, art. 12.

DÉCHARGEMENT DE GRAIN CONTENANT DES IMPURETÉS

[DORS/2005-361, art. 9]

53. L'exploitant d'une installation terminale agréée qui désire obtenir l'autorisation de la Commission prévue à l'alinéa 75b) de la Loi pour décharger du grain contenant des impuretés en fait la demande par écrit à la Commission en indiquant :

- a) le type, le grade et la quantité du grain;
- b) la destination finale du grain;
- c) les motifs de la demande.

DORS/2000-213, art. 2; DORS/2004-198, art. 24; DORS/2013-111, art. 13.

54. [Abrogé, DORS/2002-255, art. 16]

55. [Abrogé, DORS/2004-198, art. 25]

56. [Abrogé, DORS/2005-217, art. 2]

STOCKAGE EN CELLULE

57. L'exploitant d'une installation terminale agréée peut stocker du grain en cellule si :

- a) soit les conditions ci-après sont réunies :
 - (i) il a conclu avec la personne demandant le stockage un contrat de stockage en cellule conforme à la formule 15 de l'annexe 4,
 - (ii) le grain est stocké conformément au contrat,
 - (iii) pas plus de 30 % de la capacité totale de l'installation est affectée par contrat au stockage de grain en cellule,
 - (iv) l'exploitant dépose une copie du contrat auprès de la Commission avant sa date d'entrée en vigueur;

(b) the grain is binned according to protein level.

SOR/84-626, s. 11; SOR/89-376, s. 14(F); SOR/96-508, s. 39; SOR/2000-213, s. 2; SOR/2003-284, s. 26; SOR/2004-198, s. 27; SOR/2013-111, s. 14.

57.1 [Repealed, SOR/2000-213, s. 2]

TERMINAL ELEVATOR RECEIPTS

58. A terminal elevator receipt shall be in Form 9 of Schedule 4.

SOR/89-376, s. 12(F); SOR/89-395, s. 2(F); SOR/2000-213, s. 2; SOR/2002-255, s. 17; SOR/2003-284, s. 27; SOR/2004-198, s. 28; SOR/2013-111, s. 15.

COMPULSORY REMOVAL OF GRAIN FROM LICENSED TERMINAL ELEVATORS

59. (1) A notice in writing given by the operator of a licensed terminal elevator to the last known holder of a terminal elevator receipt under section 77 of the Act shall

(a) be delivered to the holder of the receipt in person or sent by registered mail to the holder's latest known address;

(b) show the numbers of the elevator receipts issued in respect of the grain to be removed from the elevator;

(c) make the demand that the grain be removed from the elevator; and

(d) show the final date by which the holder is required to take delivery of the grain.

(2) If the operator of a licensed terminal elevator gives the notice in accordance with subsection (1), the operator shall at the same time forward a copy of the notice to the Commission.

SOR/89-376, ss. 12(F), 14(F); SOR/89-395, s. 2(F); SOR/96-508, s. 40; SOR/2000-213, s. 2; SOR/2013-111, s. 15.

60. [Repealed, SOR/2013-111, s. 15]

HAZARDOUS SUBSTANCES AND CONTAMINATED GRAIN IN ELEVATORS

[SOR/2004-198, s. 29]

b) soit le grain est mis en cellule selon sa teneur en protéines.

DORS/84-626, art. 11; DORS/89-376, art. 14(F); DORS/96-508, art. 39; DORS/2000-213, art. 2; DORS/2003-284, art. 26; DORS/2004-198, art. 27; DORS/2013-111, art. 14.

57.1 [Abrogé, DORS/2000-213, art. 2]

RÉCÉPISSÉS D'INSTALLATION TERMINALE

58. Le récépissé d'installation terminale doit être conforme à la formule 9 de l'annexe 4.

DORS/89-376, art. 12(F); DORS/89-395, art. 2(F); DORS/2000-213, art. 2; DORS/2002-255, art. 17; DORS/2003-284, art. 27; DORS/2004-198, art. 28; DORS/2013-111, art. 15.

ENLÈVEMENT OBLIGATOIRE DU GRAIN DES INSTALLATIONS TERMINALES AGRÉÉES

59. (1) L'avis écrit donné par l'exploitant d'une installation terminale au dernier détenteur connu d'un récépissé d'installation terminale, en application de l'article 77 de la Loi, satisfait aux exigences suivantes :

a) il est remis en mains propres ou expédié par courrier recommandé à sa dernière adresse connue;

b) il porte les numéros des récépissés établis pour le grain à enlever de l'installation;

c) il comporte une mention exigeant l'enlèvement du grain de l'installation;

d) il indique la date limite à laquelle le détenteur est tenu de prendre livraison du grain.

(2) L'exploitant de l'installation terminale agréée qui donne l'avis en transmet en même temps copie à la Commission.

DORS/89-376, art. 12(F) et 14(F); DORS/89-395, art. 2(F); DORS/96-508, art. 40; DORS/2000-213, art. 2; DORS/2013-111, art. 15.

60. [Abrogé, DORS/2013-111, art. 15]

SUBSTANCES DANGEREUSES ET GRAIN CONTAMINÉ DANS LES INSTALLATIONS

[DORS/2004-198, art. 29]

61. (1) No hazardous substances, other than products used for fumigating and spraying infested grain, shall be used for the treatment of grain at an elevator.

(2) No hazardous substances shall be stored in an area of a licensed elevator or annex to it unless

- (a) there is no direct access from the area to any area used for the handling or storage of grain;
- (b) the operator of the elevator has specifically designated the area for the storage of hazardous substances; and
- (c) the storage of hazardous substances in the area is not a danger to the handling or storage of grain at the elevator.

(3) If grain that is being received into, stored in or discharged from a licensed elevator is found to be contaminated, the operator of the elevator shall without delay notify the Commission and shall dispose of the contaminated grain in accordance with directions given by the chief grain inspector for Canada under an order of the Commission under paragraph 118(d) of the Act.

SOR/2000-213, s. 2; SOR/2001-273, s. 20.

62. and 63. [Repealed, SOR/2001-273, s. 21]

INFESTATION IN ELEVATORS

[SOR/2001-273, s. 22]

64. If grain stored in an elevator is found to be infested, the operator of the elevator shall

- (a) in the absence of Commission personnel at the elevator, without delay provide the Commission with full particulars of the nature and extent of the infestation;
- (b) send to the Commission in a sealed container a 1 kg sample of the grain containing specimens of the pests with which the grain is infested;
- (c) treat the infested grain in accordance with instructions issued by the Commission; and
- (c.1) [Repealed, SOR/2005-361, s. 11]

61. (1) Il est interdit d'utiliser des substances dangereuses pour le traitement du grain dans une installation, à l'exception des produits utilisés pour la fumigation et la vaporisation de grain infesté.

(2) Il n'est permis de stocker des substances dangereuses dans un endroit d'une installation agréée ou d'une de ses annexes que :

- a) s'il ne donne pas directement accès à une aire de manutention ou de stockage du grain;
- b) si l'exploitant de l'installation l'a expressément désigné pour le stockage de substances dangereuses;
- c) si le stockage de substances dangereuses ne constitue pas un danger pour la manutention ou le stockage du grain dans l'installation.

(3) S'il est constaté au moment de la réception, du stockage ou du déchargement du grain dans l'installation agréée ou à partir d'elle que celui-ci est contaminé, l'exploitant de l'installation doit immédiatement en aviser la Commission et se départir du grain contaminé conformément aux directives de l'inspecteur en chef des grains pour le Canada en vertu d'une ordonnance de la Commission prise aux termes de l'alinéa 118d) de la Loi.

DORS/2000-213, art. 2; DORS/2001-273, art. 20.

62. et 63. [Abrogés, DORS/2001-273, art. 21]

INFESTATION DANS LES INSTALLATIONS

[DORS/2001-273, art. 22]

64. S'il est constaté que du grain stocké dans une installation est infesté, l'exploitant de l'installation doit :

- a) en l'absence de personnel de la Commission à l'installation, fournir immédiatement à la Commission tous les détails sur la nature et l'étendue de l'infestation;
- b) envoyer à la Commission, dans un contenant scellé, un échantillon de grain de 1 kg contenant des spécimens des insectes ou des vermines qui infestent le grain;
- c) traiter le grain infesté conformément aux instructions de la Commission;

(d) clean out and treat any emptied annex or bin that contained infested grain and any equipment used in handling that grain in accordance with instructions issued by the Commission.

SOR/86-813, s. 6; SOR/89-376, s. 14(F); SOR/89-394, s. 2; SOR/89-395, s. 2(F); SOR/96-508, s. 42; SOR/2000-213, s. 2; SOR/2001-273, s. 23; SOR/2004-198, s. 30; SOR/2005-361, s. 11.

65. [Repealed, SOR/2004-198, s. 31]

66. [Repealed, SOR/2002-255, s. 18]

67. [Repealed, SOR/2004-198, s. 31]

PART 6

CARRIAGE OF GRAIN

PRODUCER RAILWAY CARS

68. (1) One or more producers of grain who wish to apply for a railway car under section 87 of the Act shall send to the Commission a completed application in Form 14 of Schedule 4.

(2) If a railway car that is allocated by the Commission as a result of the application arrives at a delivery point chosen by the producer or producers, as the case may be, the producer or producers shall load the grain declared in the application form directly from a siding or private bulk-loading facility into the railway car.

SOR/84-626, s. 14; SOR/89-376, ss. 14(F), 18(F); SOR/96-508, s. 45; SOR/2000-213, s. 2; SOR/2003-284, s. 29.

68.1 [Repealed, SOR/2000-213, s. 2]

CONDITION OF CONVEYANCES

69. A conveyance is not in fit condition to receive grain unless

(a) it is clean, dry, structurally sound and free from infestation; and

(b) if the conveyance is a ship, the holds are sufficiently protected while loading during rainstorms to prevent excessive water from mixing with the grain.

c.1) [Abrogé, DORS/2005-361, art. 11]

d) nettoyer et traiter, conformément aux instructions de la Commission, toute annexe ou cellule vidée qui contenait du grain infesté et tout matériel utilisé pour la manutention de ce grain.

DORS/86-813, art. 6; DORS/89-376, art. 14(F); DORS/89-394, art. 2; DORS/89-395, art. 2(F); DORS/96-508, art. 42; DORS/2000-213, art. 2; DORS/2001-273, art. 23; DORS/2004-198, art. 30; DORS/2005-361, art. 11.

65. [Abrogé, DORS/2004-198, art. 31]

66. [Abrogé, DORS/2002-255, art. 18]

67. [Abrogé, DORS/2004-198, art. 31]

PARTIE 6

TRANSPORT DU GRAIN

WAGONS DU PRODUCTEUR

68. (1) Les producteurs qui désirent un wagon aux termes de l'article 87 de la Loi doivent en faire la demande par écrit à la Commission selon la formule 14 de l'annexe 4.

(2) Les producteurs doivent, à l'arrivée des wagons qui leur ont été affectés par la Commission à la destination choisie par eux, y charger le grain déclaré dans leur demande directement d'une voie d'évitement ou d'une installation privée de chargement en vrac.

DORS/84-626, art. 14; DORS/89-376, art. 14(F) et 18(F); DORS/96-508, art. 45; DORS/2000-213, art. 2; DORS/2003-284, art. 29.

68.1 [Abrogé, DORS/2000-213, art. 2]

ÉTAT DES MOYENS DE TRANSPORT

69. Pour pouvoir recevoir du grain, un moyen de transport doit :

a) être structurellement sain, propre, sec, et exempt d'infestation;

b) s'il s'agit d'un navire, avoir des cales suffisamment protégées lors du chargement sous la pluie pour empêcher que le grain ne se mouille trop.

(c) [Repealed, SOR/2004-198, s. 32]

SOR/84-626, s. 15; SOR/89-376, ss. 12(F), 14(F), 17(F), 18(F), 20(F); SOR/89-393, s. 6; SOR/89-395, s. 2(F); SOR/93-25, s. 6; SOR/96-508, s. 47; SOR/2000-213, s. 2; SOR/2002-255, s. 19; SOR/2004-198, s. 32; SOR/2005-361, s. 12.

TRANSPORT OF GRAIN

70. (1) Any person may transport or cause to be transported

(a) western grain from the Western Division to the Eastern Division or eastern grain from the Eastern Division to the Western Division on the condition that the Commission is notified in writing of the kind, quantity and destination of the grain, before the grain is transported;

(b) any grain for export to a final destination in the United States on condition that the Commission is notified in writing before the grain is transported; and

(c) any grain for export by container on the condition that the Commission is presented, in an electronic format acceptable to the Commission, with a report respecting any grain exports that took place during the preceding week.

(d) [Repealed, SOR/2004-198, s. 33]

(2) [Repealed, SOR/2004-198, s. 33]

SOR/84-626, s. 16; SOR/89-376, s. 3; SOR/93-197, s. 6; SOR/95-386, s. 9; SOR/2000-213, s. 2; SOR/2004-198, s. 33; SOR/2005-361, s. 13(F); SOR/2010-55, s. 3; SOR/2013-111, s. 16.

71. [Repealed, SOR/2012-153, s. 1]

72. to 74. [Repealed, SOR/2000-213, s. 2]

75. to 79. [Repealed, SOR/96-508, s. 53]

80. to 82. [Repealed, SOR/2000-213, s. 2]

83. [Repealed, SOR/83-628; s. 1]

84. [Repealed, SOR/86-813, s. 8]

85. [Repealed, SOR/95-386, s. 10]

86. and 87. [Repealed, SOR/2000-213, s. 2]

c) [Abrogé, DORS/2004-198, art. 32]

DORS/84-626, art. 15; DORS/89-376, art. 12(F), 14(F), 17(F), 18(F) et 20(F); DORS/89-393, art. 6; DORS/89-395, art. 2(F); DORS/93-25, art. 6; DORS/96-508, art. 47; DORS/2000-213, art. 2; DORS/2002-255, art. 19; DORS/2004-198, art. 32; DORS/2005-361, art. 12.

TRANSPORT DU GRAIN

70. (1) Toute personne peut transporter ou faire transporter :

a) du grain de l'Ouest de la région de l'Ouest à la région de l'Est, ou du grain de l'Est de la région de l'Est à la région de l'Ouest, à condition d'en aviser au préalable la Commission par écrit en précisant le type, la quantité et la destination du grain;

b) tout grain destiné à l'exportation ayant comme destination finale les États-Unis, à condition d'en aviser au préalable la Commission par écrit;

c) tout grain destiné à l'exportation par conteneur, à condition de présenter à la Commission un rapport sur les exportations de la semaine précédente, sur tout support électronique accepté par celle-ci.

d) [Abrogé, DORS/2004-198, art. 33]

(2) [Abrogé, DORS/2004-198, art. 33]

DORS/84-626, art. 16; DORS/89-376, art. 3; DORS/93-197, art. 6; DORS/95-386, art. 9; DORS/2000-213, art. 2; DORS/2004-198, art. 33; DORS/2005-361, art. 13(F); DORS/2010-55, art. 3; DORS/2013-111, art. 16.

71. [Abrogé, DORS/2012-153, art. 1]

72. à 74. [Abrogés, DORS/2000-213, art. 2]

75. à 79. [Abrogés, DORS/96-508, art. 53]

80. à 82. [Abrogés, DORS/2000-213, art. 2]

83. [Abrogé, DORS/83-628, art. 1]

84. [Abrogé, DORS/86-813, art. 8]

85. [Abrogé, DORS/95-386, art. 10]

86. et 87. [Abrogés, DORS/2000-213, art. 2]

SCHEDULE 1
(Section 2 and subsection 21(3))

FEES OF THE COMMISSION

	Column 1	Column 2	Column 3	Column 4				
				Fee by Fiscal Year				
Item	Fee Name	Description of Service	Unit (per)	2013-14	2014-15	2015-16	2016-17	2017-18
Outward Official Inspection								
1.	Outward official inspection — ships (payable by the elevator operator)	Official inspection of grain or screenings discharged to ships, and issuance of certificate	Tonne	\$1.60	\$1.63	\$1.65	\$1.68	\$1.70
2.	Outward official inspection — railway cars, trucks or containers (payable by the elevator operator)	Official inspection of grain or screenings discharged to railway cars, trucks or containers, and issuance of certificate	Inspection	\$143.99	\$146.29	\$148.63	\$151.01	\$153.43
Reinspection								
3.	Reinspection of grain (payable by the person requesting the reinspection)	Reinspection by the chief grain inspector for Canada or other authorized inspector in respect of (a) an inward inspection of grain; or (b) an inspection of a submitted sample	Reinspection	\$70.48	\$71.61	\$72.76	\$73.92	\$75.11
Outward Official Weighing								
4.	Outward official weighing — ships (payable by the elevator operator)	Monitoring of official weighing of grain or screenings discharged to ships, and issuance of certificate	Tonne	\$0.15	\$0.16	\$0.16	\$0.16	\$0.16
5.	Outward official weighing — railway cars, trucks or containers (payable by the elevator operator)	Monitoring of official weighing of grain or screenings discharged to railway cars, trucks or containers, and issuance of certificate	Railway car, truck or container	\$13.87	\$14.09	\$14.31	\$14.54	\$14.78
Third-Party Authorization — Inward Inspection or Weighing								

Item	Column 1	Column 2	Column 3	Column 4				
	Fee Name	Description of Service	Unit (per)	Fee by Fiscal Year				
				2013-14	2014-15	2015-16	2016-17	2017-18
6.	Third-party authorization application (payable by the applicant)	Processing of application for third-party authorization to provide inward inspection services or inward weighing services	Application	\$140.97	\$143.22	\$145.52	\$147.84	\$150.21
Supplementary Fees for Outward Official Inspection								
7.	Travel and accommodation (payable by the elevator operator)	Travel and accommodation to conduct an outward official inspection in a location where on-site Commission inspection is not available	Trip	Cost calculated in accordance with the rate set out in the <i>Travel Directive</i> of the National Joint Council of the Public Service or, if no rate is set, actual cost	Cost calculated in accordance with the rate set out in the <i>Travel Directive</i> of the National Joint Council of the Public Service or, if no rate is set, actual cost	Cost calculated in accordance with the rate set out in the <i>Travel Directive</i> of the National Joint Council of the Public Service or, if no rate is set, actual cost	Cost calculated in accordance with the rate set out in the <i>Travel Directive</i> of the National Joint Council of the Public Service or, if no rate is set, actual cost	Cost calculated in accordance with the rate set out in the <i>Travel Directive</i> of the National Joint Council of the Public Service or, if no rate is set, actual cost
8.	Time and one-half overtime (payable by the elevator operator)	Overtime incurred to conduct an outward official inspection	Hour/employee	\$64.50	\$65.53	\$66.58	\$67.65	\$68.73
9.	Double time overtime (payable by the elevator operator)	Overtime incurred to conduct an outward official inspection	Hour/employee	\$86.00	\$87.38	\$88.77	\$90.19	\$91.64
10.	Time and one-half overtime — cancellation (payable by the elevator operator)	Late cancellation of overtime to conduct an outward official inspection	Employee reporting	\$193.50	\$196.60	\$199.74	\$202.94	\$206.18
11.	Double time overtime — cancellation (payable by the elevator operator)	Late cancellation of overtime to conduct an outward official inspection	Employee reporting	\$258.00	\$262.13	\$266.32	\$270.58	\$274.91
12.	Standby (payable by the elevator operator)	Employee on standby to conduct an outward official inspection during off-duty hours	Hour/employee	\$43.00	\$43.69	\$44.39	\$45.10	\$45.82
Licensing								

Item	Column 1	Column 2	Column 3	Column 4				
	Fee Name	Description of Service	Unit (per)	Fee by Fiscal Year				
				2013-14	2014-15	2015-16	2016-17	2017-18
13.	Full-term licence (payable by the licensee)	Issuance of licence (all classes) for a one-year term or, if the licence is issued following the expiry of one or more short-term licences, for a term that consists of the remainder of the year that began on the issuance of the first short-term licence	Licence/ month or partial month	\$276.00	\$280.00	\$285.00	\$289.00	\$294.00
14.	Short-term licence (payable by the licensee)	Issuance of licence (all classes) for one month or partial month	Licence	\$353.00	\$358.00	\$364.00	\$370.00	\$376.00
Producer Railway Cars								
15.	Producer railway car application (payable by the producer)	Processing of application for producer railway car	Railway car applied for	\$26.50	\$27.00	\$27.50	\$28.00	\$28.50
Inspection of Submitted Samples								
16.	Inspection of submitted sample — unofficial sample (payable by the person submitting the sample)	Inspection of unofficial sample of grain or screenings, and issuance of certificate	Sample	\$46.99	\$47.74	\$48.51	\$49.28	\$50.07
17.	Inspection of submitted sample — Certified Container Sampling Program (payable by the person submitting the sample)	Inspection of sample of grain or screenings taken by a company certified under the Commission's Certified Container Sampling Program, and issuance of certificate	Sample	\$46.99	\$47.74	\$48.51	\$49.28	\$50.07
18.	Inspection of submitted sample — Accredited Container Sampler Program (payable by the person submitting the sample)	Inspection of sample of grain or screenings taken by a third party accredited under the Commission's Accredited Container Sampler Program, and issuance of certificate	Sample	\$46.99	\$47.74	\$48.51	\$49.28	\$50.07

NOTES:

Fees for items 2 and 5

1. If more than one certificate is required for a railway car, truck or container, separate inspection and weighing fees will be applied for each certificate issued.

Fees for items 8 to 12

2. Type of overtime (time and one-half or double time) and the commencement of overtime and standby are determined in accordance with the collective agreement that is applicable to inspectors (Primary Products Inspection classification, Technical Services Group). The agreement may be found on the Treasury Board of Canada Secretariat's website.

Fees for items 10 and 11

3. A fee is not payable for cancellation of overtime if notice of cancellation is received by the Commission no later than 2 p.m. on the day on which the inspection is to be conducted or, if the inspection is to be conducted on a Saturday or a holiday, no later than 2 p.m. on the day — other than a Saturday or holiday — before that day.
4. Fees are exclusive of the goods and services tax.
5. All fees are calculated to the nearest cent. Overtime hours are calculated in 15-minute increments.

SOR/78-55, s. 4; SOR/78-514, s. 1; SOR/80-525, s. 1; SOR/81-610, s. 3; SOR/82-881, s. 1; SOR/83-758, s. 3; SOR/84-791, s. 3; SOR/85-678, s. 5; SOR/86-722, s. 2; SOR/87-455, s. 2; SOR/88-408, s. 2; SOR/89-339, ss. 1, 2; SOR/89-376, s. 5(F); SOR/89-400, s. 2; SOR/90-211, ss. 1 to 5; SOR/90-410, s. 2; SOR/91-437, s. 1; SOR/95-413, s. 2; SOR/98-220, s. 1; SOR/2000-213, ss. 3 to 6; SOR/2001-273, ss. 24 to 30, 36(E), 37(E), 38(F); SOR/2003-284, ss. 31 to 33; SOR/2004-198, ss. 34 to 36; SOR/2006-206, s. 6; SOR/2013-109, s. 1.

ANNEXE 1
(article 2 et paragraphe 21(3))

DROITS EXIGÉS PAR LA COMMISSION

	Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3	Colonne 4				
				Droits, par exercice financier				
Article	Désignation du droit	Description du service	Unité (par)	2013-2014	2014-2015	2015-2016	2016-2017	2017-2018
Inspection officielle à la sortie								
1.	Inspection officielle à la sortie — navires (à payer par l'exploitant de l'installation)	Inspection officielle du grain ou des criblures déchargés dans des navires et établissement d'un certificat	Tonne métrique	1,60 \$	1,63 \$	1,65 \$	1,68 \$	1,70 \$
2.	Inspection officielle à la sortie — wagons, camions ou conteneurs (à payer par l'exploitant de l'installation)	Inspection officielle du grain ou des criblures déchargés dans des wagons, des camions ou des conteneurs et établissement d'un certificat	Inspection	143,99 \$	146,29 \$	148,63 \$	151,01 \$	153,43 \$
Réinspection								
3.	Réinspection du grain (à payer par la personne demandant la réinspection)	Réinspection par l'inspecteur en chef des grains pour le Canada ou un autre inspecteur autorisé relativement à : a) une inspection du grain à l'arrivage; b) une inspection d'un échantillon soumis	Réinspection	70,48 \$	71,61 \$	72,76 \$	73,92 \$	75,11 \$
Pesée officielle à la sortie								
4.	Pesée officielle à la sortie — navires (à payer par l'exploitant de l'installation)	Supervision d'une pesée officielle du grain ou des criblures déchargés dans des navires et établissement d'un certificat	Tonne métrique	0,15 \$	0,16 \$	0,16 \$	0,16 \$	0,16 \$
5.	Pesée officielle à la sortie — wagons, camions ou conteneurs (à payer par l'exploitant de l'installation)	Supervision d'une pesée officielle du grain ou des criblures déchargés dans des wagons, des camions ou des conteneurs et établissement d'un certificat	Wagon, camion ou conteneur	13,87 \$	14,09 \$	14,31 \$	14,54 \$	14,78 \$
Autorisation d'un tiers — inspection ou pesée à l'arrivage								
6.	Demande d'autorisation d'un tiers (à payer par le demandeur)	Traitement d'une demande d'autorisation d'un tiers pour procéder à des inspections ou des pesées à l'arrivage	Demande	140,97 \$	143,22 \$	145,52 \$	147,84 \$	150,21 \$
Frais supplémentaires pour inspection officielle à la sortie								

Article	Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3	Colonne 4				
	Désignation du droit	Description du service	Unité (par)	Droits, par exercice financier				
				2013-2014	2014-2015	2015-2016	2016-2017	2017-2018
7.	Déplacement et logement (à payer par l'exploitant de l'installation)	Déplacement et logement pour procéder à une inspection officielle à la sortie dans les endroits où une telle inspection n'est pas offerte sur place par la Commission	Voyage	Frais calculés conformément aux taux prévus dans la <i>Directive sur les voyages</i> du Conseil national mixte de la fonction publique ou, si aucun taux n'y est mentionné, les frais réels	Frais calculés conformément aux taux prévus dans la <i>Directive sur les voyages</i> du Conseil national mixte de la fonction publique ou, si aucun taux n'y est mentionné, les frais réels	Frais calculés conformément aux taux prévus dans la <i>Directive sur les voyages</i> du Conseil national mixte de la fonction publique ou, si aucun taux n'y est mentionné, les frais réels	Frais calculés conformément aux taux prévus dans la <i>Directive sur les voyages</i> du Conseil national mixte de la fonction publique ou, si aucun taux n'y est mentionné, les frais réels	Frais calculés conformément aux taux prévus dans la <i>Directive sur les voyages</i> du Conseil national mixte de la fonction publique ou, si aucun taux n'y est mentionné, les frais réels
8.	Heures supplémentaires à tarif et demi (à payer par l'exploitant de l'installation)	Heures supplémentaires effectuées pour procéder à une inspection officielle à la sortie	Heure/employé	64,50 \$	65,53 \$	66,58 \$	67,65 \$	68,73 \$
9.	Heures supplémentaires à tarif double (à payer par l'exploitant de l'installation)	Heures supplémentaires effectuées pour procéder à une inspection officielle à la sortie	Heure/employé	86,00 \$	87,38 \$	88,77 \$	90,19 \$	91,64 \$
10.	Heures supplémentaires à tarif et demi — annulation (à payer par l'exploitant de l'installation)	Annulation tardive d'heures supplémentaires pour procéder à une inspection officielle à la sortie	Employé se présentant au travail	193,50 \$	196,60 \$	199,74 \$	202,94 \$	206,18 \$
11.	Heures supplémentaires à tarif double — annulation (à payer par l'exploitant de l'installation)	Annulation tardive d'heures supplémentaires pour procéder à une inspection officielle à la sortie	Employé se présentant au travail	258,00 \$	262,13 \$	266,32 \$	270,58 \$	274,91 \$
12.	Disponibilité (à payer par l'exploitant de l'installation)	Disponibilité d'un employé pour procéder à une inspection officielle à la sortie pendant ses heures hors service	Heure/employé	43,00 \$	43,69 \$	44,39 \$	45,10 \$	45,82 \$
Délivrance de licences								

Article	Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3	Colonne 4				
	Désignation du droit	Description du service	Unité (par)	Droits, par exercice financier				
				2013-2014	2014-2015	2015-2016	2016-2017	2017-2018
13.	Licence pour une période complète (à payer par le titulaire)	Délivrance d'une licence (de toute catégorie) pour un an ou, si la licence est délivrée suivant l'expiration d'une ou de plusieurs licences à court terme, pour une période équivalant au reste de l'année qui a commencé lors de la délivrance de la première licence à court terme	Licence/mois ou partie de mois	276,00 \$	280,00 \$	285,00 \$	289,00 \$	294,00 \$
14.	Licence à court terme (à payer par le titulaire)	Délivrance d'une licence (de toute catégorie) pour un mois ou une partie de mois	Licence	353,00 \$	358,00 \$	364,00 \$	370,00 \$	376,00 \$
Wagons de producteurs								
15.	Demande de wagon de producteurs (à payer par le producteur)	Traitement d'une demande de wagon de producteurs	Wagon demandé	26,50 \$	27,00 \$	27,50 \$	28,00 \$	28,50 \$
Inspection d'échantillons soumis								
16.	Inspection d'un échantillon soumis — échantillon non officiel (à payer par la personne soumettant l'échantillon)	Inspection d'un échantillon non officiel du grain ou des criblures et établissement d'un certificat	Échantillon	46,99 \$	47,74 \$	48,51 \$	49,28 \$	50,07 \$
17.	Inspection d'un échantillon soumis — Programme d'échantillonnage certifié de conteneurs (à payer par la personne soumettant l'échantillon)	Inspection d'un échantillon de grain ou de criblures prélevé par une entreprise certifiée dans le cadre du Programme d'échantillonnage certifié de conteneurs de la Commission et établissement d'un certificat	Échantillon	46,99 \$	47,74 \$	48,51 \$	49,28 \$	50,07 \$
18.	Inspection d'un échantillon soumis — Programme d'échantillonneurs accrédités de conteneurs (à payer par la personne soumettant l'échantillon)	Inspection d'un échantillon de grain ou de criblures prélevé par une tierce partie accréditée dans le cadre du Programme d'échantillonneurs accrédités de conteneurs de la Commission et établissement d'un certificat	Échantillon	46,99 \$	47,74 \$	48,51 \$	49,28 \$	50,07 \$

REMARQUES :

Droits visés aux articles 2 et 5

1. Lorsqu'il faut plus d'un certificat par wagon, camion ou conteneur, des droits d'inspection et de pesée distincts sont perçus pour chaque certificat établi.

Droits visés aux articles 8 à 12

2. Le tarif applicable (tarif et demi ou tarif double) aux heures supplémentaires et le début des heures supplémentaires et de la disponibilité sont déterminés conformément à la convention collective relative aux inspecteurs (classification Inspection des produits primaires, groupe Services techniques), dont le texte se trouve sur le site Web du Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada.

Droits visés aux articles 10 et 11

3. Les frais d'annulation des heures supplémentaires ne sont pas exigibles si la Commission reçoit un avis d'annulation au plus tard à 14 h le jour prévu de l'inspection ou, s'il s'agit d'un samedi ou un jour férié, au plus tard à 14 h le jour — autre qu'un samedi ou un jour férié — précédant ce jour.
4. Les droits ne comprennent pas la taxe sur les produits et services.
5. Les droits sont arrondis au cent près. Les heures supplémentaires sont calculées par tranche de quinze minutes.

DORS/78-55, art. 4; DORS/78-514, art. 1; DORS/80-525, art. 1; DORS/81-610, art. 3; DORS/82-881, art. 1; DORS/83-758, art. 3; DORS/84-791, art. 3; DORS/85-678, art. 5; DORS/86-722, art. 2; DORS/87-455, art. 2; DORS/88-408, art. 2; DORS/89-339, art. 1 et 2; DORS/89-376, art. 5(F); DORS/89-400, art. 2; DORS/90-211, art. 1 à 5; DORS/90-410, art. 2; DORS/91-437, art. 1; DORS/95-413, art. 2; DORS/98-220, art. 1; DORS/2000-213, art. 3 à 6; DORS/2001-273, art. 24 à 30, 36(A), 37(A) et 38(F); DORS/2003-284, art. 31 à 33; DORS/2004-198, art. 34 à 36; DORS/2006-206, art. 6; DORS/2013-109, art. 1.

SCHEDULE 2
(Sections 3, 4 and 4.1)

FORM 1

OATH OR SOLEMN AFFIRMATION OF OFFICE OF
COMMISSIONER

I do solemnly swear (or affirm) that I will faithfully, truly and impartially, to the best of my judgment, skill and ability, execute and perform the office of commissioner of the Canadian Grain Commission and that, while I continue to hold that office, I will not either directly or indirectly, as owner, shareholder, director, officer, partner or otherwise, be engaged in any commercial dealings in grain or the carriage of grain or have any pecuniary or proprietary interest in grain or the carriage of grain, other than as a producer of grain. (*Add, in the case where an oath is taken, "So Help Me God."*)

FORM 2

OATH OR SOLEMN AFFIRMATION OF OFFICE OF MEMBER
OF GRAIN STANDARDS COMMITTEE

I do solemnly swear (or affirm) that I will faithfully and impartially perform my duties as a member of the (Western) (Eastern) grain standards committee to the best of my skill and ability. (*Add, in the case where an oath is taken, "So Help Me God."*)

FORM 3

[Repealed, SOR/2013-111, s. 17]

SOR/2000-213, s. 7; SOR/2001-273, s. 31; SOR/2002-255, s. 20; SOR/2003-284, s. 34; SOR/2013-111, s. 17.

ANNEXE 2
(articles 3, 4 et 4.1)

FORMULE 1

SERMENT OU AFFIRMATION SOLENNELLE
PROFESSIONNELS DU COMMISSAIRE

Je jure (ou j'affirme) solennellement que j'exercerai et remplirai fidèlement, loyalement, sans partialité et de mon mieux les fonctions de commissaire à la Commission canadienne des grains et que, tant que j'occuperai ce poste, je ne ferai pas, directement ou indirectement, en qualité de propriétaire, d'actionnaire, d'administrateur, de membre de la direction, d'associé ou autre, le commerce ou le transport de grain ni ne posséderai quelque intérêt financier ou personnel dans du grain ou son transport autrement qu'à titre de producteur. (*Ajouter ce qui suit dans le cas d'un serment : « Ainsi Dieu me soit en aide. »*)

FORMULE 2

SERMENT OU AFFIRMATION SOLENNELLE
PROFESSIONNELS DU MEMBRE DU COMITÉ DE
NORMALISATION DES GRAINS

Je jure (ou j'affirme) solennellement que je remplirai fidèlement, sans partialité et de mon mieux les fonctions de membre du comité de normalisation des grains (de l'Ouest) (de l'Est). (*Ajouter ce qui suit dans le cas d'un serment : « Ainsi Dieu me soit en aide. »*)

FORMULE 3

[Abrogée, DORS/2013-111, art. 17]

DORS/2000-213, art. 7; DORS/2001-273, art. 31; DORS/2002-255, art. 20; DORS/2003-284, art. 34; DORS/2013-111, art. 17.

SCHEDULE 3
(Subsection 5(2))

GRADES OF GRAIN

TABLE 1

WHEAT, CANADA WESTERN RED SPRING (CWRS)

Standard of Quality						Maximum Limits of			
Grade Name	Minimum Test Weight kg/hL	Variety	Minimum Hard Vitreous Kernels %	Minimum Protein %	Degree of Soundness	Foreign Material		Wheats of Other Classes or Varieties	
						Matter Other Than Cereal Grains %	Total %	Contrasting Classes %	Total %
No. 1 CWRS	75	Any variety of the class CWRS designated as such by order of the Commission	65	10	Reasonably well matured, reasonably free from damaged kernels	0.2	0.6	0.75	2.3
No. 2 CWRS	72	Any variety of the class CWRS designated as such by order of the Commission	No minimum	No minimum	Fairly well matured, may be moderately bleached or frost-damaged, reasonably free from severely damaged kernels	0.3	1.2	2.3	4.5
No. 3 CWRS	69	Any variety of the class CWRS designated as such by order of the Commission	No minimum	No minimum	May be frost-damaged, immature or weather-damaged, moderately free from severely damaged kernels	0.5	2.4	3.8	7.5

TABLE 2

WHEAT, CANADA WESTERN RED WINTER (CWRW)

Standard of Quality					Maximum Limits of			
Grade Name	Minimum Test Weight kg/hL	Variety	Minimum Protein %	Degree of Soundness	Foreign Material		Wheats of Other Classes or Varieties	
					Matter Other Than Cereal Grains %	Total %	Contrasting Classes %	Total %
No. 1 CWRW	79	Any variety of the class CWRW designated as such by order of the Commission	11	Reasonably well matured, reasonably free from damaged kernels	0.2	0.4	1	3
No. 2 CWRW	76.5	Any variety of the class CWRW designated as such by order of the Commission	11	Fairly well matured, may be moderately frost-damaged, reasonably free from severely damaged kernels	0.3	0.7	2	5
No. 3 CWRW	74	Any variety of the class CWRW designated as such by order of the Commission	No minimum	May be frost-damaged, immature or weather-damaged, moderately free from severely damaged kernels	0.5	1.3	3	10

TABLE 3
WHEAT, CANADA WESTERN EXTRA STRONG (CWES)

Standard of Quality					Maximum Limits of			
Grade Name	Minimum Test Weight kg/hL	Variety	Minimum Protein %	Degree of Soundness	Foreign Material		Wheats of Other Classes or Varieties	
					Matter Other Than Cereal Grains %	Total %	Contrasting Classes %	Total %
No. 1 CWES	75	Any variety of the class CWES designated as such by order of the Commission	10	Fairly well matured, may be moderately bleached or frost-damaged, reasonably free from severely damaged kernels	0.2	0.75	1.5	3
No. 2 CWES	73	Any variety of the class CWES designated as such by order of the Commission	No minimum	May be frost-damaged, immature or weather-damaged, moderately free from severely damaged kernels	0.3	1.5	2.5	5

TABLE 4
WHEAT, CANADA WESTERN SOFT WHITE SPRING (CWSWS)

Standard of Quality					Maximum Limits of		
Grade Name	Minimum Weight kg/hL	Test Variety	Degree of Soundness		Foreign Material		Wheats of Other Classes or Varieties %
					Matter Other Than Cereal Grains %	Total %	
No. 1 CWSWS	76	Any variety of the class CWSWS designated as such by order of the Commission	Reasonably well matured, reasonably free from damaged kernels		0.2	1	3
No. 2 CWSWS	74	Any variety of the class CWSWS designated as such by order of the Commission	Fairly well matured, may be moderately weather-damaged, reasonably free from severely damaged kernels		0.3	2	6
No. 3 CWSWS	69	Any variety of the class CWSWS designated as such by order of the Commission	May be frost-damaged, immature or weather-damaged, moderately free from severely damaged kernels		0.5	3	10

TABLE 5
WHEAT, CANADA WESTERN FEED (CW)

Standard of Quality					Maximum Limits of		
Grade Name	Minimum Test Weight kg/hL	Variety	Degree of Soundness		Foreign Material		Amber Durum or General Purpose %
					Matter Other Than Cereal Grains %	Total %	
CW Feed	65	Any class or variety of wheat excluding amber durum and general purpose wheat	Reasonably sweet, excluded from other grades of wheat on account of damaged kernels		1	10	10

TABLE 6
WHEAT, CANADA WESTERN AMBER DURUM (CWAD)

Standard of Quality						Maximum Limits of			
Grade Name	Minimum Test Weight kg/hL	Variety	Minimum Hard Vitreous Kernels %	Minimum Protein %	Degree of Soundness	Foreign Material		Wheats of Other Classes or Varieties	
						Matter Other Than Cereal Grains %	Total %	Other Classes %	Total %
No. 1 CWAD	79	Any variety of the class CWAD designated as such by order of the Commission	80	9.5	Reasonably well matured, reasonably free from damaged kernels	0.2	0.5	2	4

Standard of Quality						Maximum Limits of			
Grade Name	Minimum Test Weight kg/hL	Variety	Minimum Hard Vitreous Kernels %	Minimum Protein %	Degree of Soundness	Foreign Material		Wheats of Other Classes or Varieties	
						Matter Other Than Cereal Grains	Total	Other Classes	Total
						%	%	%	%
No. 2 CWAD	77	Any variety of the class CWAD designated as such by order of the Commission	60	No minimum	Reasonably well matured, reasonably free from severely damaged kernels	0.3	1.2	3	7.5
No. 3 CWAD	74	Any variety of the class CWAD designated as such by order of the Commission	40	No minimum	Fairly well matured, may be moderately weather-damaged or frost-damaged, reasonably free from severely damaged kernels	0.5	1.5	4.3	11
No. 4 CWAD	71	Any variety of the class CWAD designated as such by order of the Commission	No minimum	No minimum	May be frost-damaged, immature or weather-damaged, moderately free from severely damaged kernels	0.5	3	10	49
No. 5 CWAD	65	Any varieties of amber durum wheat	No minimum	No minimum	Reasonably sweet, excluded from higher grades on account of light weight or damaged kernels	1	10	49	No limit

TABLE 7

OATS, CANADA WESTERN (CW)

Standard of Quality			Maximum Limits of								
Grade Name	Minimum Test Weight Kg/hL	Degree of Soundness	Damage			Foreign Material					
			Heated	Frost	Total	Barley	Cereal Grains Other Than Wheat or Barley	Large Seeds	Wheat	Wild Oats	Total Damage and Foreign Material
			%	%	%	%	%	%	%	%	%
No. 1 CW	56	Good colour, 98% sound groats	Nil	0.1	2	0.75	1	0.2	0.75	1	2
No. 2 CW	53	Good colour, 96% sound groats	0.1	4	4	1.5	2	0.3	1.5	2	4
No. 3 CW	51	Fair colour, 94% sound groats	0.5	6	6	3	3	0.5	3	3	6
No. 4 CW	48	92% sound groats	1	* No limit	8	8	8	1	8	8	8

* Not included in total damage.

TABLE 8

BARLEY, CANADA WESTERN MALTING (CW)

Standard of Quality					Maximum Limits of Foreign Material		
Grade Name	Variety	Fusarium	Heated	Frost	Inseparable Seeds	Large Oil-bearing Seeds	
		%	%	%	%	%	
Select Malting CW Two-row	Any selected variety of the class Barley, Canada Western Malting Two-row designated as such by order of the Commission	0.2	0.1	2.0	0.2	Nil	
Select Malting CW Six-row	Any selected variety of the class Barley, Canada Western Malting Six-row designated as such by order of the Commission	0.2	0.1	2.0	0.2	Nil	
Select Malting CW Two-row Hulless	Any selected variety of the class Barley, Canada Western Malting Two-row Hulless designated as such by order of the Commission	0.2	0.1	2.0	0.2	Nil	

Standard of Quality					Maximum Limits of Foreign Material	
Grade Name	Variety	Fusarium %	Heated %	Frost %	Inseparable Seeds %	Large Oil-bearing Seeds %
Select Malting CW Six-row Hulless	Any selected variety of the class Barley, Canada Western Malting Six-row Hulless designated as such by order of the Commission	0.2	0.1	2.0	0.2	Nil

Note: Barley not selected for malting will be graded according to quality into the general purpose grades.

TABLE 9
BARLEY, CANADA WESTERN GENERAL PURPOSE (CW)

Standard of Quality			Maximum Limits of Foreign Material			
Grade Name	Minimum Test Weight kg/hL	Degree of Soundness	Inseparable Seeds %	Other Cereal Grains %	Wild Oats %	Total %
No. 1 CW	63	Reasonably sweet, may be frost-damaged, weather-stained or otherwise damaged	0.2	2.5	1	2.5
No. 2 CW	57	Fairly sweet, excluded from other grades of barley on account of immature or severely damaged kernels	0.2	8	2.5	10
No. 1 CW Hulless	72	Reasonably sweet, may be frost-damaged, weather-stained or otherwise damaged	0.2	2.5	1	2.5
No. 2 CW Hulless	65	Fairly sweet, excluded from other grades of barley on account of immature or severely damaged kernels	0.2	8	2.5	10

TABLE 10
BARLEY, CANADA WESTERN FOOD (CW)

Standard of Quality				Maximum Limits of Foreign Material		
Grade Name	Varieties with Adhered Hulls %	Other Hulless Varieties %	Total Adhered Hulls %	Inseparable Seeds %	Other Cereal Grains %	Total %
Select Food CW Two-row	N/A	N/A	N/A	0.2	2.0	2
Select Food CW Six-row	N/A	N/A	N/A	0.2	2.0	2
Select Food CW Two-row Hulless	Considered as other cereal grains	5	5	0.2	2.0	2
Select Food CW Six-row Hulless	Considered as other cereal grains	5	5	0.2	2.0	2

Note: Barley not selected for food will be graded according to quality into the general purpose grades.

TABLE 11
RYE, CANADA WESTERN (CW)

Standard of Quality			Maximum Limits of Foreign Material			
Grade Name	Minimum Test Weight kg/hL	Degree of Soundness	Cereal Grains Other Than Wheat %	Ergot %	Matter Other Than Cereal Grains %	Total %
No. 1 CW	72	Well matured, practically free from weather-damaged kernels	1.5	0.05	0.5	2
No. 2 CW	69	Reasonably well matured, reasonably free from weather-damaged kernels	3	0.2	1	5
No. 3 CW	63	Excluded from higher grades on account of damaged kernels	10	0.33	2	10

TABLE 12
FLAXSEED, CANADA WESTERN (CW)

Grade Name	Standard of Quality			Standard of Cleanliness	Maximum Limits of Damage	
	Minimum Test Weight kg/hL	Variety	Degree of Soundness	Commercially Pure Seed %	Heated %	Total %
No. 1 CW	65	Any variety of the class Flaxseed, Canada Western designated as such by order of the Commission	Mature and sweet	Not more than 1% of other seeds that are not readily separable from flaxseed, to be assessed as dockage	0.05	12.5
No. 2 CW	62	Any variety of the class Flaxseed, Canada Western designated as such by order of the Commission	Reasonably well matured and sweet	Not more than 1.5% of other seeds that are not readily separable from flaxseed, to be assessed as dockage	0.2	25
No. 3 CW	No minimum	Any variety of flaxseed	Excluded from higher grades on account of light weight or damaged seeds, may have the natural odour associated with low-quality seed, not distinctly sour, musty, rancid or having any odour that would indicate serious deterioration	Not more than 2% of other seeds that are not readily separable from flaxseed, to be assessed as dockage	10	No limit

TABLE 13
[Repealed, SOR/2013-145, s. 1]

TABLE 14
MIXED GRAIN, CANADA WESTERN (CW)

Grade Name	Composition	Maximum Limits of Foreign Material %
Mixed Grain, CW Wheat	Mixtures of cereal grains and wild oats, containing greater than 50% wheat	2
Mixed Grain, CW Rye	Mixtures of cereal grains and wild oats, containing greater than 50% rye	2
Mixed Grain, CW Barley	Mixtures of cereal grains and wild oats, containing greater than 50% barley	2
Mixed Grain, CW Oats	Mixtures of cereal grains and wild oats, containing greater than 50% oats	2
Mixed Grain, CW Triticale	Mixtures of cereal grains and wild oats, containing greater than 50% triticale	2
Mixed Grain, CW	Mixtures of cereal grains and wild oats, no single cereal grain exceeding 50% but containing 50% or greater of total cereal grains	2

TABLE 15
CORN, CANADA WESTERN YELLOW, WHITE OR MIXED (CW)

Grade Name	Standard of Quality		Maximum Limits of Damage		
	Minimum Test Weight kg/hL	Degree of Soundness	Heated %	Total %	Total Cracked Corn and Foreign Material %
No. 1 CW	68	Cool and sweet, uniform size	0.1	3	2
No. 2 CW	66	Cool and sweet	0.2	5	3
No. 3 CW	64	Cool and sweet	0.5	7	5
No. 4 CW	62	Cool and sweet	1	10	7
No. 5 CW	58	May have a slight odour, not sour or musty	3	15	12

Note: The colour is added to the grade name.

TABLE 16
SAFFLOWER SEED, CANADA (CAN)

Grade Name	Standard of Quality	Maximum Limits of					
		Damage		Foreign Material		Hulls	
		Heated	Total	Matter Other Than Cereal Grains	Total	Empty Hulls	Dehulled Seeds
	Degree of Soundness	%	%	%	%	%	%
No. 1 Canada	Well matured, good natural colour	Nil	3	0.2	0.5	0.5	2
No. 2 Canada	Reasonably well matured, may be moderately weather-stained	Nil	10	0.5	2	1	5
No. 3 Canada	Excluded from higher grades on account of weather-staining, may have the odour associated with low-quality seed, not distinctly sour, musty or rancid	1	10	1	5	2	8

TABLE 17
WHEAT, CANADA PRAIRIE SPRING RED (CPSR)

Grade Name	Standard of Quality			Maximum Limits of			
	Minimum Test Weight	Variety	Degree of Soundness	Foreign Material		Wheats of Other Classes or Varieties	
				Matter Other Than Cereal Grains	Total	Contrasting Classes	Total
	kg/hL			%	%	%	%
No. 1 CPSR	77	Any variety of the class CPSR designated as such by Order of the Commission	Fairly well matured, may be moderately bleached or frost-damaged, reasonably free from severely damaged kernels	0.2	0.75	3	5
No. 2 CPSR	75	Any variety of the class CPSR designated as such by Order of the Commission	May be frost-damaged, immature or weather-damaged, moderately free from severely damaged kernels	0.3	1.5	5	10

TABLE 18
WHEAT, CANADA PRAIRIE SPRING WHITE (CPSW)

Grade Name	Standard of Quality			Maximum Limits of			
	Minimum Test Weight	Variety	Degree of Soundness	Foreign Material		Wheats of Other Classes or Varieties	
				Matter Other Than Cereal Grains	Total	Contrasting Classes	Total
	kg/hL			%	%	%	%
No. 1 CPSW	77	Any variety of the class CPSW designated as such by order of the Commission	Fairly well matured, may be moderately bleached or frost-damaged, reasonably free from severely damaged kernels	0.2	0.75	3	5
No. 2 CPSW	75	Any variety of the class CPSW designated as such by order of the Commission	May be frost-damaged, immature or weather-damaged, moderately free from severely damaged kernels	0.3	1.5	5	10

TABLE 19
CANOLA, CANADA (CAN)

Grade Name	Standard of Quality		Standard of Cleanliness		Maximum Limits of Damage		
	Degree of Soundness		Commercially Pure Seed		Distinctly Green		Total
					%	Heated	
					%	%	%
No. 1 Canada	Reasonably well matured, sweet, good natural colour		Not more than 1% of other seeds that are conspicuous and that are not readily separable from canola, to be assessed as dockage		2	0.1	5
No. 2 Canada	Fairly well matured, sweet, reasonably good natural colour		Not more than 1.5% of other seeds that are conspicuous and that are not readily separable from canola, to be assessed as dockage		6	0.5	12

Grade Name	Standard of Quality	Standard of Cleanliness	Maximum Limits of Damage		
	Degree of Soundness	Commercially Pure Seed	Distinctly Green %	Heated %	Total %
No. 3 Canada	May have the natural odour associated with low-quality seed, not distinctly sour, musty, rancid, or having any odour that would indicate serious deterioration	Not more than 2% of other seeds that are conspicuous and that are not readily separable from canola, to be assessed as dockage	20	2	25

TABLE 20

SUNFLOWER SEED, CANADA CONFECTIONERY (CAN)

Grade Name	Standard of Quality		Maximum Limits of Damage			
	Minimum Test Weight kg/hL	Degree of Soundness	Heated %	Insect Damage %	Total %	Dehulled Seeds %
No. 1 Canada	31	Well matured and sweet	0.5	2	4	5
No. 2 Canada	29	Reasonably well matured and sweet	1	4	8	5

TABLE 21

SUNFLOWER SEED, CANADA OIL (CAN)

Grade Name	Standard of Quality		Maximum Limits of Damage			
	Minimum Test Weight kg/hL	Degree of Soundness	Heated %	Insect Damage %	Total %	Dehulled Seeds %
No. 1 Canada	35	Well matured and sweet	0.5	2	5	5
No. 2 Canada	31	Reasonably well matured and sweet	1	4	10	5

TABLE 22

BUCKWHEAT, CANADA (CAN)

Grade Name	Standard of Quality		Maximum Limits of					
	Minimum Weight kg/hL	Test Degree of Soundness	Damage			Foreign Material		
			Dehulled %	Immature %	Total %	Cereal Grains %	Matter Other Than Cereal Grains %	Total %
No. 1 Canada	58	Cool and sweet	1	1.5	4	1	0.2	1
No. 2 Canada	55	Cool and sweet	2	1.5	8	2.5	1	3
No. 3 Canada	No minimum	May have a ground or grassy odour, not musty or sour	5	5	20	5	2	5

TABLE 23

SOYBEANS, CANADA YELLOW, GREEN, BROWN, BLACK OR MIXED (CAN)

Grade Name	Standard of Quality		Maximum Limits of					
	Minimum Weight kg/hL	Test Degree of Soundness	Splits %	Other Colours or Bicoloured Other Than for Mixed Soybeans %	Damage		Foreign Material	
					Heat-Damaged or Mouldy %	Total %	Foreign Material Other Than Grain %	Total %
No. 1 Canada	70	Cool, natural odour, good natural colour	10	2	Nil	2	0.1	1
No. 2 Canada	68	Cool, natural odour, slightly stained	15	3	0.2	3	0.3	2
No. 3 Canada	66	Cool, natural odour, may be stained	20	5	1	5	0.5	3
No. 4 Canada	63	Cool, may be badly stained	30	10	3	8	2	5
No. 5 Canada	59	Cool, may be badly stained	40	15	5	15	3	8

Note: The colour is added to the grade name.

TABLE 24

PEAS, CANADA, OTHER THAN GREEN (CAN)

Grade Name	Standard of Quality	Maximum Limits of			Damage					
		Peas of Other Colours	Foreign Material	Cracked Seed Coats Including Splits	Shrivelled	Splits	Heated	Insect Damage	Other Damage	Total
	Colour	%	%	%	%	%	%	%	%	%
No. 1 Canada	Good natural colour	1	Trace	5	3	1	Nil	1	3	3
No. 2 Canada	Fair colour	2	0.5	9.5	5	2.5	0.05	1.5	5	5
Extra No. 3 Canada	Fair colour	2	0.5	13	5	5	0.05	1.5	5	8.5
No. 3 Canada	Off-colour	3	1	15	7	5	0.2	4	10	10

Note: The variety or colour is added to the grade name.

TABLE 25

PEAS, CANADA GREEN (CAN)

Grade Name	Standard of Quality	Maximum Limits of											
		Other Classes and Bleached				Cracked Coats Splits	Seed Including	Damage					
		Other Classes	Bleached	Total	Foreign Material			Heated	Insect Damage	Other damage	Shrivelled	Splits	Total
	Colour	%	%	%	%	%	%	%	%	%	%	%	
No. 1 Canada	Good natural colour	0.5	2	2	0.1	5		Nil	0.3	2	2	0.5	3
No. 2 Canada	Fair colour	1	3	3.8	0.2	8		0.1	0.8	4	4	1	5
No. 3 Canada	Off-colour	2	5	6.5	0.5	13		0.5	2.5	10	8	5	12

Note: The variety or colour is added to the grade name.

TABLE 26

PEAS, CANADA FEED (CAN)

Grade Name	Maximum Limits of			Pulses Other Than Green, Yellow and Orange Peas	Inert Material	Ergot	Excreta
	Fireburnt	Heated and Binburnt					
	%	%		%	%	%	%
Canada Feed Peas	Nil	1		5	1	0.05	0.02

TABLE 27

RAPESEED, CANADA (CAN)

Grade Name	Standard of Quality	Standard of Cleanliness	Maximum Limits of Damage		
			Distinctly Green	Heated	Total
	Degree of Soundness	Commercially Pure Seed	%	%	%
No. 1 Canada	Reasonably well matured, sweet, good natural colour	Not more than 1% of other seeds that are conspicuous and that are not readily separable from rapeseed, to be assessed as dockage	2	0.1	5
No. 2 Canada	Fairly well matured, sweet, reasonably good natural colour	Not more than 1.5% of other seeds that are conspicuous and that are not readily separable from rapeseed, to be assessed as dockage	6	0.5	12
No. 3 Canada	May have the natural odour associated with low-quality seed, not distinctly sour, musty or rancid, or any odour that would indicate serious deterioration	Not more than 2% of other seeds that are conspicuous and that are not readily separable from rapeseed, to be assessed as dockage	20	2	25

TABLE 28
DOMESTIC MUSTARD SEED, BROWN, CANADA (CAN)

Standard of Quality		Maximum Limits of					
Grade Name	Degree of Soundness	Other Classes	Damage			Conspicuous Inseparable Seeds	
			Distinctly Green	Heated	Total	Distinctly Detrimental	Total
		%	%	%	%	%	%
No. 1 Canada, Brown	Reasonably well matured, sweet, good natural colour	0.5	1.5	0.1	1.5	0.1	0.3
No. 2 Canada, Brown	Fairly well matured, sweet, reasonably good colour	2	2	0.2	3	0.2	0.5
No. 3 Canada, Brown	May have the natural odour associated with low-quality seed, not any odour that would indicate serious deterioration	5	3.5	0.5	5	0.3	0.7
No. 4 Canada, Brown	May have the natural odour associated with low-quality seed, not any odour that would indicate serious deterioration	10	3.5	1	10	1	3

TABLE 28.1
DOMESTIC MUSTARD SEED, ORIENTAL, CANADA (CAN)

Standard of Quality		Maximum Limits of					
Grade Name	Degree of Soundness	Other Classes	Damage			Conspicuous Inseparable Seeds	
			Distinctly Green	Heated	Total	Distinctly Detrimental	Total
		%	%	%	%	%	%
No. 1 Canada, Oriental	Reasonably well matured, sweet, good natural colour	0.5	1.5	0.1	1.5	0.1	0.3
No. 2 Canada, Oriental	Fairly well matured, sweet, reasonably good colour	2	1.5	0.2	3	0.2	0.5
No. 3 Canada, Oriental	May have the natural odour associated with low-quality seed, not any odour that would indicate serious deterioration	5	3.5	0.5	5	0.3	0.7
No. 4 Canada, Oriental	May have the natural odour associated with low-quality seed, not any odour that would indicate serious deterioration	10	3.5	1	10	1	3

TABLE 28.2
DOMESTIC MUSTARD SEED, YELLOW, CANADA (CAN)

Standard of Quality		Maximum Limits of					
Grade Name	Degree of Soundness	Other Classes	Damage			Conspicuous Inseparable Seeds	
			Distinctly Green	Heated	Total	Distinctly Detrimental	Total
		%	%	%	%	%	%
No. 1 Canada, Yellow	Reasonably well matured, sweet, good natural colour	0.5	1.5	0.1	1.5	0.1	0.3
No. 2 Canada, Yellow	Fairly well matured, sweet, reasonably good colour	2	1.5	0.2	3	0.2	0.5
No. 3 Canada, Yellow	May have the natural odour associated with low-quality seed, may not have any odour that would indicate serious deterioration	5	3.5	0.5	5	0.3	0.7
No. 4 Canada, Yellow	May have the natural odour associated with low-quality seed, may not have any odour that would indicate serious deterioration	10	3.5	1	10	1	3

TABLE 29
TRITICALE, CANADA

Grade Name	Standard of Quality		Maximum Limits of Foreign Material		
	Minimum Test Weight kg/hL	Degree of Soundness	Cereal Grains Other Than Wheat %	Matter Other Than Cereal Grains %	Total %
No. 1 Canada	65	Reasonably well matured, reasonably free from damaged kernels	1	0.5	2.5
No. 2 Canada	62	Fairly well matured, reasonably free from severely damaged kernels	2	1	4
No. 3 Canada	No minimum	Reasonably sweet, excluded from higher grades on account of light weight or damaged kernels	3	2	7

TABLE 30
PEA BEANS, CANADA (CAN)

Grade Name	Standard of Quality	Maximum Limits of					
		Other Classes That Blend %	Foreign Material		Contrasting Classes %	Total Damage, Foreign Material and Contrasting Classes %	Total Damage, Including Splits, Foreign Material and Contrasting Classes %
			Stones, Shale or Similar Material %	Total %			
Extra No. 1 Canada	Uniform in size, good natural colour	1	0.01	0.05	0.1	1	1
Canada No. 1 Select	Fairly good colour	1	0.01	0.05	0.1	1.5	2
No. 1 Canada	Reasonably good colour	1	0.05	0.1	0.1	1.5	2
No. 2 Canada	Fairly good colour	5	0.1	0.2	1	3	4
No. 3 Canada	Fairly good colour	5	0.2	0.5	1	5	6
No. 4 Canada	Off-colour	5	0.2	0.5	1	8.5	10

TABLE 31
BEANS, CANADA CRANBERRY, BLACK EYE OR YELLOW EYE (CAN)

Grade Name	Standard of Quality	Maximum Limits of					
		Other Classes That Blend %	Foreign Material		Contrasting Classes %	Total Damage, Foreign Material and Contrasting Classes %	Total Damage, Including Splits, Foreign Material and Contrasting Classes %
			Stones, Shale or Similar Material %	Total %			
Extra No. 1 Canada	Uniform in size, good natural colour	1	Nil	0.05	1	1	1
No. 1 Canada	Reasonably good colour	3	0.05	0.1	1.5	1.5	3.5
No. 1 Canada Select	Fairly good colour	3	0.05	0.1	1.5	1.5	3.5
No. 2 Canada	Fairly good colour	5	0.1	0.2	3	3	5.5
No. 3 Canada	Fairly good colour	10	0.2	0.5	5	5	7.5
No. 4 Canada	Off-colour	15	0.5	1	8.5	8.5	10

Note: The class name is added to the grade name.

TABLE 32

BEANS, CANADA, OTHER THAN CRANBERRY, BLACKEYE, YELLOWEYE OR PEA BEANS (CAN)

Grade Name	Standard of Quality	Maximum Limits of					
		Other Classes That Blend	Foreign Material		Contrasting Classes	Total Damage, Foreign Material and Contrasting Classes	Total Damage Including Splits, Foreign Material and Contrasting Classes
			Stones, Shale or Similar Material	Total			
		%	%	%	%	%	%
Extra No. 1 Canada	Uniform in size, good natural colour	1	Nil	0.05	1	1	1
No. 1 Canada	Reasonably good colour	3	0.05	0.1	1.5	1.5	2
No. 1 Canada Select	Fairly good colour	3	0.05	0.1	1.5	1.5	2
No. 2 Canada	Fairly good colour	5	0.1	0.2	3	3	4
No. 3 Canada	Fairly good colour	10	0.2	0.5	5	5	6
No. 4 Canada	Off-colour	15	0.5	1	8.5	8.5	10

Note: The class name is added to the grade name.

TABLE 33

CHICK PEAS, CANADA WESTERN DESI (CW)

Grade Name	Maximum Limits of			
	Damage	Mechanical Damage Including Splits	Green	Foreign Material
	%	%	%	%
No. 1 CW	1	2	1	0.1
No. 2 CW	2	3.5	2	0.2
No. 3 CW	3	5	3	0.2

TABLE 34

CHICK PEAS, CANADA WESTERN KABULI (CW)

Grade Name	Standard of Quality	Maximum Limits of			
		Damage	Mechanical Damage Including Splits	Green	Foreign Material
	Colour	%	%	%	%
No. 1 CW	Good natural colour	0.5	1	0.5	0.1
No. 2 CW	Fair colour	1	2	1	0.2
No. 3 CW	Poor colour	2	3	2	0.2

TABLE 35

LENTILS, CANADA, OTHER THAN RED (CAN)

Grade Name	Standard of Quality	Maximum Limits of							
		Damage				Foreign Material			
		Contrasting Colours	Stained	Heated	Peeled, Split and Broken	Other Damage	Total	Stones	Total
	Degree of Soundness	%	%	%	%	%	%	%	%
No. 1 Canada	Uniform size, good natural colour	0.2	1	0.2	2	1	2	0.1	0.2
No. 2 Canada	Uniform size, reasonably good natural colour	0.5	4	0.5	3.5	2	3.5	0.2	0.5
Extra No. 3 Canada	Uniform size, fair colour	2	7	0.5	5	5	5	0.2	0.5
No. 3 Canada	Poor colour	3	No limit	1	10	10	10	0.2	1

TABLE 36
LENTILS, CANADA RED (CAN)

		Standard of Quality			Maximum Limits of							
		Degree of Soundness			Damage							Foreign Material
Grade Name		Copper %	Total copper including bleach %	Contrasting Classes %	Heated %	Peeled, Split and Broken %	Other Damage %	Total %	Wrinkled %	Total Damage Including Wrinkled %	Stones %	Total %
No. 1 Canada Red	Uniform size, good natural colour	1	3	0.2	0.2	2	1	2	2	4	0.1	0.2
No. 2 Canada Red	Uniform size, reasonably good natural colour	3	10	0.5	0.5	3.5	2	3.5	5	8	0.2	0.5
Extra No. 3 Canada Red	Uniform size, fair colour	10	25	2	0.5	5	5	5	N/A	N/A	0.2	0.5
No. 3 Canada Red	Poor colour	No limit	No limit	3	1	10	10	10	N/A	N/A	0.2	1

TABLE 37
FABABEANS, CANADA (CAN)

Standard of Quality		Maximum Limits of				
Degree of Soundness		Splits %	Damage %	Total %	Foreign Material %	Total %
Grade Name			Perforated Damage %		Stones or Shale %	
No. 1 Canada	Reasonably well matured, reasonably good natural colour	6	1	4	0.1	0.2
No. 2 Canada	Fairly well matured, fair colour	9	3	6	0.2	0.5
No. 3 Canada	Cool and sweet, excluded from higher grades on account of immaturity, poor colour or damage	12	3	10	0.5	2

TABLE 38
WHEAT, CANADA EASTERN RED (CER)

Standard of Quality				Maximum Limits of		
				Foreign Material		
Grade Name	Minimum Test Weight kg/hL	Variety	Degree of Soundness	Matter Other Than Cereal Grains %	Total %	Contrasting Classes %
No. 1 CER	75	Any registered variety of red wheat excluding Feed class	Reasonably well matured, reasonably free from damaged kernels	0.2	0.75	1
No. 2 CER	72	Any registered variety of red wheat excluding Feed class	Fairly well matured, reasonably free from severely damaged kernels	0.3	1.5	3
No. 3 CER	69	Any registered variety of red wheat excluding Feed class	May be frost-damaged, immature or weather-damaged, moderately free from severely damaged kernels	0.5	3.5	5

TABLE 39
WHEAT, CANADA EASTERN RED SPRING (CERS)

Standard of Quality				Maximum Limits of		
				Foreign Material		
Grade Name	Minimum Test Weight kg/hL	Variety	Degree of Soundness	Matter Other Than Cereal Grains %	Total %	Contrasting Classes %
No. 1 CERS	75	Any variety of the class CERS designated as such by order of the Commission	Reasonably well matured, reasonably free from damaged kernels	0.2	0.75	1

Grade Name	Standard of Quality			Maximum Limits of		
	Minimum Test Weight kg/hL	Variety	Degree of Soundness	Foreign Material		Contrasting Classes %
				Matter Other Than Cereal Grains %	Total %	
No. 2 CERS	72	Any variety of the class CERS designated as such by order of the Commission	Fairly well matured, may be moderately weather-damaged, reasonably free from severely damaged kernels	0.3	1.5	3
No. 3 CERS	69	Any variety of the class CERS designated as such by order of the Commission	May be immature or weather-damaged, moderately free from severely damaged kernels	0.5	3.5	5

TABLE 40

WHEAT, CANADA EASTERN HARD RED WINTER (CEHRW)

Grade Name	Standard of Quality			Maximum Limits of		
	Minimum Test Weight kg/hL	Variety	Degree of Soundness	Foreign Material		Contrasting Classes %
				Matter Other Than Cereal Grains %	Total %	
No. 1 CEHRW	76	Any variety of the class CEHRW designated as such by order of the Commission	Reasonably well matured, reasonably free from damaged kernels	0.2	0.75	1
No. 2 CEHRW	74	Any variety of the class CEHRW designated as such by order of the Commission	Fairly well matured, may be moderately weather-damaged, reasonably free from severely damaged kernels	0.3	1.5	3
No. 3 CEHRW	69	Any variety of the class CEHRW designated as such by order of the Commission	May be immature or weather-damaged, moderately free from severely damaged kernels	0.5	3.5	5

TABLE 41

WHEAT, CANADA EASTERN SOFT RED WINTER (CESRW)

Grade Name	Standard of Quality			Maximum Limits of		
	Minimum Test Weight kg/hL	Variety	Degree of Soundness	Foreign Material		Contrasting Classes %
				Matter Other Than Cereal Grains %	Total %	
No. 1 CESRW	76	Any variety of the class CESRW designated as such by order of the Commission	Reasonably well matured, reasonably free from damaged kernels	0.2	0.75	1
No. 2 CESRW	74	Any variety of the class CESRW designated as such by order of the Commission	Fairly well matured, may be moderately weather-damaged, reasonably free from severely damaged kernels	0.3	1.5	3
No. 3 CESRW	69	Any variety of the class CESRW designated as such by order of the Commission	May be immature or weather-damaged, moderately free from severely damaged kernels	0.5	3.5	5

TABLE 42

WHEAT, CANADA EASTERN WHITE WINTER (CEWW)

Grade Name	Standard of Quality			Maximum Limits of			
	Minimum Test Weight kg/hL	Variety	Degree of Soundness	Foreign Material		Wheat of Other Classes or Varieties	
				Matter Other Than Cereal Grains %	Total %	Contrasting Classes %	Total %
No. 1 CEWW	76	Any variety of the class CEWW designated as such by order of the Commission	Reasonably well matured, reasonably free from damaged kernels	0.2	1	1	5

Standard of Quality				Maximum Limits of			
Grade Name	Minimum Test Weight kg/hL	Variety	Degree of Soundness	Foreign Material		Wheat of Other Classes or Varieties	
				Matter Other Than Cereal Grains	Total	Contrasting Classes	Total
				%	%	%	%
No. 2 CEWW	74	Any variety of the class CEWW designated as such by order of the Commission	Fairly well matured, may be moderately weather-damaged, reasonably free from severely damaged kernels	0.3	2	2	6
No. 3 CEWW	69	Any variety of the class CEWW designated as such by order of the Commission	May be immature or weather-damaged, moderately free from severely damaged kernels	0.5	3	3	10

TABLE 43

WHEAT, CANADA EASTERN SOFT WHITE SPRING (CESWS)

Standard of Quality				Maximum Limits of		
Grade Name	Minimum Test Weight kg/hL	Variety	Degree of Soundness	Foreign Material		Wheats of Other Classes
				Matter Other Than Cereal Grains	Total	
				%	%	%
No. 1 CESWS	78	Any variety of the class CESWS designated as such by order of the Commission	Reasonably well matured, reasonably free from damaged kernels	0.2	1.0	3
No. 2 CESWS	74	Any variety of the class CESWS designated as such by order of the Commission	Fairly well matured, may be moderately weather-damaged, reasonably free from severely damaged kernels	0.3	2.0	6
No. 3 CESWS	69	Any variety of the class CESWS designated as such by order of the Commission	May be frost-damaged, immature or weather-damaged, moderately free from severely damaged kernels	0.5	3.0	10

TABLE 44

WHEAT, CANADA EASTERN FEED (CE)

Standard of Quality				Maximum Limits of		
Grade Name	Minimum Test Weight kg/hL	Variety	Degree of Soundness	Foreign Material		Amber Durum
				Matter Other Than Cereal Grains	Total	
				%	%	%
CE Feed	65	Any class or variety of wheat excluding amber durum	Reasonably sweet, excluded from other grades of wheat on account of damaged kernels	1	10	10

TABLE 45

OATS, CANADA EASTERN (CE)

Standard of Quality			Maximum Limits of					
Grade Name	Minimum Test Weight kg/hL	Degree of Soundness	Damage		Foreign Material			Total Damage and Foreign Material
			Heated %	Total %	Barley %	Wheat %	Wild Oats %	
No. 1 CE	51	Good natural colour, 98% sound groats	Nil	2	0.75	0.75	1	2
No. 2 CE	49	Good natural colour, 96% sound groats	0.1	4	1.5	1.5	2	4
No. 3 CE	46	Fair colour, 94% sound groats	0.5	6	3	3	3	6
No. 4 CE	43	92% sound groats	1	8	8	8	8	8

TABLE 46
BARLEY, CANADA EASTERN MALTING (CE)

Grade Name	Standard of Quality				Maximum Limits of Foreign Material	
	Variety	Fusarium %	Heated %	Frost %	Inseparable Seeds %	Large Oil-bearing Seeds %
Select Malting CE Two-row	Any selected variety of the class Barley, Canada Eastern Malting Two-row designated as such by order of the Commission	0.2	0.1	2.0	0.2	Nil
Select Malting CE Six-row	Any selected variety of the class Barley, Canada Eastern Malting Six-row designated as such by order of the Commission	0.2	0.1	2.0	0.2	Nil
Select Malting CE Two-row Hulless	Any selected variety of the class Barley, Canada Eastern Malting Two-row Hulless designated as such by order of the Commission	0.2	0.1	2.0	0.2	Nil
Select Malting CE Six-row Hulless	Any selected variety of the class Barley, Canada Eastern Malting Six-row Hulless designated as such by order of the Commission	0.2	0.1	2.0	0.2	Nil

Note: Barley not selected for malting will be graded according to quality into the general purpose grades.

TABLE 47
BARLEY, CANADA EASTERN GENERAL PURPOSE (CE)

Grade Name	Standard of Quality		Maximum Limits of Foreign Material			
	Minimum Test Weight kg/hL	Degree of Soundness	Inseparable Seeds %	Other Cereal Grains %	Wild Oats %	Total %
No. 1 CE	60	Reasonably sweet, may be frost-damaged, weather-stained or otherwise damaged	0.2	2.5	1	2.5
No. 2 CE	54	Fairly sweet, excluded from other grades of barley on account of immature or severely damaged kernels	0.2	8	2.5	10
No. 1 CE Hulless	72	Reasonably sweet, may be frost-damaged, weather-stained or otherwise damaged	0.2	2.5	1	2.5
No. 2 CE Hulless	65	Fairly sweet, excluded from other grades of barley on account of immature or severely damaged kernels	0.2	8	2.5	10

TABLE 48
BARLEY, CANADA EASTERN FOOD (CE)

Grade Name	Standard of Quality			Maximum Limits of Foreign Material		
	Varieties with Adhered Hulls %	Other Hulless Varieties %	Total Adhered Hulls %	Inseparable Seeds %	Other Cereal Grains %	Total %
Select Food CE Two-row	N/A	N/A	N/A	0.2	2.0	2
Select Food CE Six-row	N/A	N/A	N/A	0.2	2.0	2
Select Food CE Two-row Hulless	Considered as other cereal grains	5	5	0.2	2.0	2
Select Food CE Six-row Hulless	Considered as other cereal grains	5	5	0.2	2.0	2

Note: Barley not selected for food will be graded according to quality into the general purpose grades.

TABLE 49
RYE, CANADA EASTERN (CE)

Grade Name	Standard of Quality		Maximum Limits of Foreign Material			
	Minimum Test Weight kg/hL	Degree of Soundness	Cereal Grains Other Than Wheat %	Ergot %	Matter Other Than Cereal Grains %	Total %
No. 1 CE	72	Well matured, practically free from weather-damaged kernels	1.5	0.05	0.5	2
No. 2 CE	69	Reasonably well matured, reasonably free from weather-damaged kernels	3	0.2	1	5
No. 3 CE	63	Excluded from higher grades on account of damaged kernels	10	0.33	2	10

TABLE 50
FLAXSEED, CANADA EASTERN (CE)

Grade Name	Standard of Quality			Standard of Cleanliness	Maximum Limits of Damage	
	Minimum Test Weight kg/hL	Variety	Degree of Soundness	Commercially Pure Seed %	Heated %	Total %
No. 1 CE	65	Any variety of the class Flaxseed, Canada Eastern designated as such by order of the Commission	Mature and sweet	Not more than 1% of other seeds that are not readily separable from flaxseed, to be assessed as dockage	0.2	12.5
No. 2 CE	62	Any variety of the class Flaxseed, Canada Eastern designated as such by order of the Commission	Reasonably well matured and sweet	Not more than 1.5% of other seeds that are not readily separable from flaxseed, to be assessed as dockage	0.5	25
No. 3 CE	No minimum	Any variety of flaxseed	Excluded from higher grades on account of light weight or damaged seeds, may have the natural odour associated with low-quality seed, not distinctly sour, musty or rancid, or any odour that would indicate serious deterioration	Not more than 2% of other seeds that are not readily separable from flaxseed, to be assessed as dockage	10	No limit

TABLE 51
MIXED GRAIN, CANADA EASTERN (CE)

Grade Name	Composition	Maximum Limits of
		Foreign Material %
Mixed Grain, CE Wheat	Mixtures of cereal grains and wild oats, containing greater than 50% wheat	2
Mixed Grain, CE Rye	Mixtures of cereal grains and wild oats, containing greater than 50% rye	2
Mixed Grain, CE Barley	Mixtures of cereal grains and wild oats, containing greater than 50% barley	2
Mixed Grain, CE Oats	Mixtures of cereal grains and wild oats, containing greater than 50% oats	2
Mixed Grain, CE Triticale	Mixtures of cereal grains and wild oats, containing greater than 50% triticale	2
Mixed Grain, CE	Mixtures of cereal grains and wild oats, no single cereal grain exceeding 50% but containing 50% or greater of total cereal grains	2

TABLE 52
CORN, CANADA EASTERN YELLOW, WHITE OR MIXED (CE)

Grade Name	Standard of Quality		Maximum Limits of Damage		Total Cracked Corn and Foreign Material %
	Minimum Test Weight kg/hL	Degree of Soundness	Heated %	Total %	
No. 1 CE	68	Cool and sweet, uniform size	0.1	3	2
No. 2 CE	66	Cool and sweet	0.2	5	3

Grade Name	Standard of Quality		Maximum Limits of Damage		Total Cracked Corn and Foreign Material
	Minimum Test Weight	Degree of Soundness	Heated	Total	
	kg/hL		%	%	%
No. 3 CE	64	Cool and sweet	0.5	7	5
No. 4 CE	62	Cool and sweet	1	10	7
No. 5 CE	58	May have a slight odour, not sour or musty	3	15	12

Note: The colour is added to the grade name.

TABLE 53

WHEAT, CANADA WESTERN EXPERIMENTAL (CW EXPRMTL)

Grade Name	Standard of Quality				Maximum Limits of		Wheats of Other Classes or Varieties	
	Minimum Test Weight	Variety	Minimum Hard Vitreous Kernels	Degree of Soundness	Foreign Material		Contrasting Classes	Total
	kg/hL		%		Matter Other Than Cereal Grains	Total		
					%	%	%	%
No. 1 CW EXPRMTL	79	Any wheat variety of the class Canada Western Experimental designated as such by order of the Commission	65	Reasonably well matured, reasonably free from damaged kernels	0.2	0.4	0.5	1.5
No. 2 CW EXPRMTL	77.5	Any wheat variety of the class Canada Western Experimental designated as such by order of the Commission	35	Fairly well matured, may be moderately bleached or frost-damaged, reasonably free from severely damaged kernels	0.2	0.75	1.5	3
No. 3 CW EXPRMTL	76.5	Any wheat variety of the class Canada Western Experimental designated as such by order of the Commission	No minimum	May be frost-damaged, immature or weather-damaged, moderately free from severely damaged kernels	0.2	1.25	2.5	5

TABLE 54

[Repealed, SOR/2014-150, s. 3]

TABLE 55

WHEAT, CANADA EASTERN AMBER DURUM (CEAD)

Grade Name	Standard of Quality				Maximum Limits of		Wheats of Other Classes or Varieties	
	Minimum Test Weight	Variety	Minimum Hard Vitreous Kernels	Degree of Soundness	Foreign Material		Other Classes	Total
	kg/hL		%		Matter Other Than Cereal Grains	Total		
					%	%	%	%
No. 1 CEAD	79	Any variety of the class CEAD designated as such by order of the Commission	80	Reasonably well matured, reasonably free from damaged kernels	0.2	0.5	2	5
No. 2 CEAD	77	Any variety of the class CEAD designated as such by order of the Commission	60	Reasonably well matured, reasonably free from severely damaged kernels	0.3	1.5	3.5	10
No. 3 CEAD	74	Any variety of the class CEAD designated as such by order of the Commission	40	Fairly well matured, may be moderately weather-damaged or frost-damaged, reasonably free from severely damaged kernels	0.5	2	5	15
CE Feed Durum	65	Any variety of amber durum wheat	No minimum	Reasonably sweet, excluded from higher grades on account of light weight or damaged kernels	1	10	49	No limit

TABLE 56

WHEAT, CANADA WESTERN HARD WHITE SPRING (CWHWS)

Grade Name	Standard of Quality				Maximum Limits of Foreign Material					
	Minimum Test Weight kg/hL	Variety	Minimum Protein %	Degree of Soundness	Ergot %	Excreta %	Matter Other Than Cereal Grains %	Sclerotinia %	Stones %	Total %
No. 1 CWHWS	75	Any variety of the class CWHWS designated as such by order of the Commission	10	Reasonably well matured, reasonably free from damaged kernels	0.04	0.01	0.2	0.04	0.03	0.6
No. 2 CWHWS	75	Any variety of the class CWHWS designated as such by order of the Commission	No minimum	Fairly well matured, may be moderately bleached or frost-damaged, reasonably free from severely damaged kernels	0.04	0.01	0.3	0.04	0.03	1.2
No. 3 CWHWS	72	Any variety of the class CWHWS designated as such by order of the Commission	No minimum	May be frost-damaged, immature or weather-damaged, moderately free from severely damaged kernels	0.04	0.015	0.5	0.04	0.06	2.4

TABLE 57

WHEAT, CANADA EASTERN HARD WHITE SPRING (CEHWS)

Grade Name	Standard of Quality			Maximum Limits of Foreign Material		
	Minimum Test Weight kg/hL	Variety	Degree of Soundness	Matter Other Than Cereal Grains %	Total %	Contrasting Classes %
No. 1 CEHWS	75	Any variety of the class CEHWS designated as such by order of the Commission	Reasonably well matured, reasonably free from damaged kernels	0.2	0.75	1
No. 2 CEHWS	72	Any variety of the class CEHWS designated as such by order of the Commission	Fairly well matured, may be moderately weather-damaged, reasonably free from severely damaged kernels	0.3	1.5	3
No. 3 CEHWS	69	Any variety of the class CEHWS designated as such by order of the Commission	May be immature or weather-damaged, moderately free from severely damaged kernels	0.5	3.5	5

TABLE 58

WHEAT, CANADA WESTERN GENERAL PURPOSE (CWGP)

Grade Name	Standard of Quality		Maximum Limits of			
	Minimum Test Weight kg/hL	Variety	Heated %	Fusarium %	Excreta %	Total Foreign Material %
No. 1 CW	72	Any variety of the class General Purpose designated as such by order of the Commission	2.5	1	0.03	5
No. 2 CW	65	Any variety of the class General Purpose designated as such by order of the Commission	2.5	4	0.03	10

TABLE 59
WHEAT, CANADA EASTERN HARD WHITE WINTER (CEHWW)

Grade Name	Standard of Quality			Maximum Limits of		
	Minimum Test Weight	Variety	Degree of Soundness	Foreign Material		
	kg/hL			Matter Other Than Cereal Grains	Total	Contrasting Classes
				%	%	%
No. 1 CEHWW	76	Any variety of the class CEHWW designated as such by order of the Commission	Reasonably well matured, reasonably free from damaged kernels	0.2	0.75	1
No. 2 CEHWW	74	Any variety of the class CEHWW designated as such by order of the Commission	Fairly well matured, may be moderately weather-damaged, reasonably free from severely damaged kernels	0.3	1.5	3
No. 3 CEHWW	69	Any variety of the class CEHWW designated as such by order of the Commission	May be immature or weather-damaged, moderately free from severely damaged kernels	0.5	3.5	5

SOR/78-55, s. 5; SOR/79-543, s. 2; SOR/80-575, ss. 1, 2; SOR/81-559, s. 1; SOR/82-740, s. 1; SOR/83-628, s. 3; SOR/85-677, s. 8; SOR/87-391, s. 1; SOR/88-506, s. 1; SOR/89-364, s. 1; SOR/89-395, s. 2(F); SOR/90-324, ss. 1(F), 2(F), 3 to 5; SOR/91-282, ss. 1 to 4; SOR/92-172, ss. 1, 2(F), 3(F), 4, 5, 6(F); SOR/93-362, ss. 1 to 10; SOR/94-507, ss. 1 to 3; SOR/95-336, ss. 1 to 5; SOR/95-403, s. 1; SOR/96-300, ss. 1 to 3; SOR/97-285, ss. 1 to 4; SOR/97-356, s. 1; SOR/98-333, ss. 1 to 5; SOR/99-303, ss. 1 to 7; SOR/2000-213, s. 8; SOR/2000-276, ss. 1 to 6; SOR/2001-242, ss. 1 to 4; SOR/2002-286, ss. 1 to 4, 5(E), 6, 7(E), 8, 9(F), 10(E), 11 to 13(F), 14 to 16, 17(F); SOR/2003-285, ss. 2 to 4, 5(F), 6, 7(F), 8(F); SOR/2004-169, ss. 1, 2, 3(F), 4, 5(F), 6 to 9, 10(F), 11, 12, 13(F), 14; SOR/2005-225, ss. 1 to 3(F), 4, 5; SOR/2005-330, s. 1(E); SOR/2006-146, s. 1; SOR/2007-162, ss. 1, 2; SOR/2008-219, ss. 1, 2(F), 3(F), 4(E), 5, 6(F), 7(E), 8(F), 9(E), 10, 11(E), 12, 13(E), 14, 15(F), 16(E), 17, 18(E), 19, 20(F), 21 to 23, 24(F), 25(E), 26, 27, err., Vol. 142, No. 15; SOR/2009-209, ss. 1(E), 2 to 4(F), 5(E), 6, 7(F), 8; SOR/2010-160, ss. 1, 2; SOR/2011-123, ss. 1, 2; SOR/2012-38, s. 1; SOR/2012-137, ss. 1 to 3; SOR/2013-145, s. 1; SOR/2014-150, ss. 1 to 4; SOR/2014-194, s. 1.

ANNEXE 3
(paragraphe 5(2))

GRADES DES GRAINS

TABLEAU 1

BLÉ ROUX DE PRINTEMPS, OUEST CANADIEN (CWRS)

Norme de qualité					Limites maximales				
Nom de grade	Poids spécifique minimum kg/hl	Variété	Pourcentage minimum de grains vitreux durs %	Pourcentage minimum de protéines %	Condition	Matières étrangères		Blé d'autres classes ou variétés	
						Matières autres que des céréales %	Total %	Classes contrastantes %	Total %
CWRS n° 1	75	Toute variété de la classe CWRS désignée comme telle par arrêté de la Commission	65	10	Raisonnement bien mûri, raisonnement exempt de grains endommagés	0,2	0,6	0,75	2,3
CWRS n° 2	72	Toute variété de la classe CWRS désignée comme telle par arrêté de la Commission	Aucun minimum	Aucun minimum	Passablement bien mûri, peut être modérément délavé ou atteint par la gelée, raisonnement exempt de grains fortement endommagés	0,3	1,2	2,3	4,5
CWRS n° 3	69	Toute variété de la classe CWRS désignée comme telle par arrêté de la Commission	Aucun minimum	Aucun minimum	Peut être atteint par la gelée, immature ou abîmé par les intempéries, modérément exempt de grains fortement endommagés	0,5	2,4	3,8	7,5

TABLEAU 2

BLÉ ROUGE D'HIVER, OUEST CANADIEN (CWRW)

Norme de qualité					Limites maximales			
Nom de grade	Poids spécifique minimum kg/hl	Variété	Pourcentage minimum de protéines	Condition	Matières étrangères		Blé d'autres classes ou variétés	
					Matières autres que des céréales %	Total %	Classes contrastantes %	Total %
CWRW n° 1	79	Toute variété de la classe CWRW désignée comme telle par arrêté de la Commission	11	Raisonnement bien mûri, raisonnement exempt de grains endommagés	0,2	0,4	1	3
CWRW n° 2	76,5	Toute variété de la classe CWRW désignée comme telle par arrêté de la Commission	11	Passablement bien mûri, peut être modérément atteint par la gelée, raisonnement exempt de grains fortement endommagés	0,3	0,7	2	5
CWRW n° 3	74	Toute variété de la classe CWRW désignée comme telle par arrêté de la Commission	Aucun minimum	Peut être atteint par la gelée, immature ou abîmé par les intempéries, modérément exempt de grains fortement endommagés	0,5	1,3	3	10

TABLEAU 3
BLÉ EXTRA FORT, OUEST CANADIEN (CWES)

Nom de grade	Norme de qualité				Limites maximales			
	Poids spécifique minimum kg/hl	Variété	Pourcentage minimum de protéines	Condition	Matières étrangères		Blé d'autres classes ou variétés	
					Matières autres que des céréales %	Total %	Classes contrastantes %	Total %
CWES n° 1	75	Toute variété de la classe CWES désignée comme telle par arrêté de la Commission	10	Passablement bien mûri, peut être modérément délavé ou atteint par la gelée, raisonnablement exempt de grains fortement endommagés	0,2	0,75	1,5	3
CWES n° 2	73	Toute variété de la classe CWES désignée comme telle par arrêté de la Commission	Aucun minimum	Peut être atteint par la gelée, immature ou abîmé par les intempéries, modérément exempt de grains fortement endommagés	0,3	1,5	2,5	5

TABLEAU 4
BLÉ TENDRE BLANC DE PRINTEMPS, OUEST CANADIEN (CWSWS)

Nom de grade	Norme de qualité				Limites maximales		
	Poids spécifique minimum kg/hl	Variété	Condition		Matières étrangères		Blé d'autres classes ou variétés %
					Matières autres que des céréales %	Total %	
CWSWS n° 1	76	Toute variété de la classe CWSWS désignée comme telle par arrêté de la Commission	Raisonnement bien mûri, raisonnablement exempt de grains endommagés		0,2	1	3
CWSWS n° 2	74	Toute variété de la classe CWSWS désignée comme telle par arrêté de la Commission	Passablement bien mûri, peut être modérément abîmé par les intempéries, raisonnablement exempt de grains fortement endommagés		0,3	2	6
CWSWS n° 3	69	Toute variété de la classe CWSWS désignée comme telle par arrêté de la Commission	Peut être atteint par la gelée, immature ou abîmé par les intempéries, modérément exempt de grains fortement endommagés		0,5	3	10

TABLEAU 5
BLÉ FOURRAGER, OUEST CANADIEN (OC)

Nom de grade	Norme de qualité				Limites maximales		
	Poids spécifique minimum kg/hl	Variété	Condition		Matières étrangères		Blé dur ambré ou blé à des fins générales %
					Matières autres que des céréales %	Total %	
Fourrager OC	65	Toute classe ou variété de blé autre que le blé dur ambré et le blé à des fins générales	Odeur raisonnablement agréable, exclu des autres grades de blé en raison de grains endommagés		1	10	10

TABLEAU 6
BLÉ DUR AMBRÉ, OUEST CANADIEN (CWAD)

Norme de qualité						Limites maximales			
Nom de grade	Poids spécifique minimum kg/hl	Variété	Pourcentage minimum de grains vitreux durs	Pourcentage minimum de protéines	Condition	Matières étrangères		Blé d'autres classes ou variétés	
						Matières autres que des céréales %	Total %	Autres classes %	Total %
CWAD n° 1	79	Toute variété de la classe CWAD désignée comme telle par arrêté de la Commission	80	9,5	Raisonnement bien mûri, raisonnement exempt de grains endommagés	0,2	0,5	2	4
CWAD n° 2	77	Toute variété de la classe CWAD désignée comme telle par arrêté de la Commission	60	Aucun minimum	Raisonnement bien mûri, raisonnement exempt de grains fortement endommagés	0,3	1,2	3	7,5
CWAD n° 3	74	Toute variété de la classe CWAD désignée comme telle par arrêté de la Commission	40	Aucun minimum	Passablement bien mûri, peut être modérément abîmé par les intempéries ou atteint par la gelée, raisonnement exempt de grains fortement endommagés	0,5	1,5	4,3	11
CWAD n° 4	71	Toute variété de la classe CWAD désignée comme telle par arrêté de la Commission	Aucun minimum	Aucun minimum	Peut être atteint par la gelée, immature ou abîmé par les intempéries, modérément exempt de grains fortement endommagés	0,5	3	10	49
CWAD n° 5	65	Toute variété de blé dur ambré	Aucun minimum	Aucun minimum	Odeur raisonnablement agréable, exclu des grades supérieurs en raison du poids léger ou de grains endommagés	1	10	49	Aucune limite

TABLEAU 7
AVOINE, OUEST CANADIEN (OC)

Norme de qualité			Limites maximales							
Nom de grade	Poids spécifique minimum kg/hl	Condition	Dommages			Matières étrangères				
			Grains échauffés %	Grains atteints par la gelée %	Total %	Orge %	Céréales autres que le blé ou l'orge %	Grosses graines %	Blé %	Total, dommages et matières étrangères %
OC n° 1	56	Bonne couleur, 98 % de gruau sain	Aucun	0,1	2	0,75	1	0,2	0,75	2
OC n° 2	53	Bonne couleur, 96 % de gruau sain	0,1	4	4	1,5	2	0,3	1,5	4
OC n° 3	51	Couleur passable, 94 % de gruau sain	0,5	6	6	3	3	0,5	3	6
OC n° 4	48	92 % de gruau sain	1	* Aucune limite	8	8	8	1	8	8

* Non inclus dans le total des dommages.

TABLEAU 8
ORGE BRASSICOLE, OUEST CANADIEN (OC)

Norme de qualité		Limites maximales				
		Matières étrangères				
Nom de grade	Variété	Fusariés %	Échauffés %	Gelée %	Graines inséparables %	Grosses graines oléagineuses %
Brassicole, extra OC à deux rangs	Toute variété sélectionnée de la classe d'orge brassicole, Ouest canadien à deux rangs désignée comme telle par arrêté de la Commission	0,2	0,1	2,0	0,2	Aucune
Brassicole, extra OC à six rangs	Toute variété sélectionnée de la classe d'orge brassicole, Ouest canadien à six rangs désignée comme telle par arrêté de la Commission	0,2	0,1	2,0	0,2	Aucune
Brassicole, extra OC à grains nus à deux rangs	Toute variété sélectionnée de la classe d'orge brassicole à grains nus, Ouest canadien à deux rangs désignée comme telle par arrêté de la Commission	0,2	0,1	2,0	0,2	Aucune
Brassicole, extra OC à grains nus à six rangs	Toute variété sélectionnée de la classe d'orge brassicole à grains nus, Ouest canadien à six rangs désignée comme telle par arrêté de la Commission	0,2	0,1	2,0	0,2	Aucune

Remarque : L'orge qui n'est pas sélectionnée pour le maltage est classée, selon sa qualité, dans l'un des grades «à des fins générales».

TABLEAU 9
ORGE À DES FINS GÉNÉRALES, OUEST CANADIEN (OC)

Norme de qualité		Limites maximales de matières étrangères				
Nom de grade	Poids spécifique minimum kg/hl	Condition	Graines inséparables %	Autres céréales %	Folle avoine %	Total %
OC n° 1	63	Odeur raisonnablement agréable, peut être atteinte par la gelée, tachée par les intempéries ou autrement endommagée	0,2	2,5	1	2,5
OC n° 2	57	Odeur passablement agréable, exclue des autres grades en raison de grains immatures ou fortement endommagés	0,2	8	2,5	10
Grains nus, OC n° 1	72	Odeur raisonnablement agréable, peut être atteinte par la gelée, tachée par les intempéries ou autrement endommagée	0,2	2,5	1	2,5
Grains nus, OC n° 2	65	Odeur passablement agréable, exclue des autres grades en raison de grains immatures ou fortement endommagés	0,2	8	2,5	10

TABLEAU 10
ORGE ALIMENTAIRE, OUEST CANADIEN (OC)

Norme de qualité				Limites maximales de matières étrangères		
Nom de grade	Variétés avec glumes adhérentes %	Autres variétés à grains nus %	Total, glumes adhérentes %	Graines inséparables %	Autres céréales %	Total %
Alimentaire, extra OC à deux rangs	S.O.	S.O.	S.O.	0,2	2,0	2
Alimentaire, extra OC à six rangs	S.O.	S.O.	S.O.	0,2	2,0	2
Alimentaire, extra OC à grains nus à deux rangs	Considérées comme autres céréales	5	5	0,2	2,0	2
Alimentaire, extra OC à grains nus à six rangs	Considérées comme autres céréales	5	5	0,2	2,0	2

Remarque : L'orge qui n'est pas sélectionnée pour la classe alimentaire est classée, selon sa qualité, dans l'un des grades «à des fins générales».

TABLEAU 11
SEIGLE, OUEST CANADIEN (OC)

Nom de grade	Norme de qualité		Limites maximales de matières étrangères			
	Poids spécifique minimum	Condition	Céréales autres que le blé	Ergot	Matières autres que des céréales	Total
	kg/hl		%	%	%	%
OC n° 1	72	Bien mûri, presque exempt de grains abîmés par les intempéries	1,5	0,05	0,5	2
OC n° 2	69	Raisonnablement bien mûri, raisonnablement exempt de grains abîmés par les intempéries	3	0,2	1	5
OC n° 3	63	Exclu des grades supérieurs en raison de grains endommagés	10	0,33	2	10

TABLEAU 12
GRAINE DE LIN, OUEST CANADIEN (OC)

Nom de grade	Norme de qualité		Norme de propreté		Limites maximales de dommages	
	Poids spécifique minimum	Variété	Condition	Graine commercialement pure	Échauffée	Total
	kg/hl				%	%
OC n° 1	65	Toute variété de la classe de graine de lin, Ouest canadien désignée comme telle par arrêté de la Commission	Mûre, odeur agréable	Peut contenir au plus 1,0 % d'autres graines qui ne sont pas facilement séparées de la graine de lin, à être évaluées comme impuretés	0,05	12,5
OC n° 2	62	Toute variété de la classe de graine de lin, Ouest canadien désignée comme telle par arrêté de la Commission	Raisonnablement bien mûrie, odeur agréable	Peut contenir au plus 1,5 % d'autres graines qui ne sont pas facilement séparées de la graine de lin, à être évaluées comme impuretés	0,2	25
OC n° 3	Aucun minimum	Toute variété de graine de lin	Exclue des grades supérieurs en raison du poids léger ou de graines endommagées; peut avoir l'odeur naturelle caractéristique d'une graine de qualité inférieure, pas d'odeur nettement sure, rance ou de moisi, ni d'odeur qui révèle une forte détérioration	Peut contenir au plus 2 % d'autres graines qui ne sont pas facilement séparées de la graine de lin, à être évaluées comme impuretés	10	Aucune limite

TABLEAU 13
[Abrogé, DORS/2013-145, art. 1]

TABLEAU 14
GRAIN MÉLANGÉ, OUEST CANADIEN (OC)

Nom de grade	Composition	Limites maximales de matières étrangères %
Grain mélangé, blé OC	Mélanges de céréales et de folle avoine, contenant plus de 50 % de blé	2
Grain mélangé, seigle OC	Mélanges de céréales et de folle avoine, contenant plus de 50 % de seigle	2
Grain mélangé, orge OC	Mélanges de céréales et de folle avoine, contenant plus de 50 % d'orge	2
Grain mélangé, avoine OC	Mélanges de céréales et de folle avoine, contenant plus de 50 % d'avoine	2
Grain mélangé, tritcale OC	Mélanges de céréales et de folle avoine, contenant plus de 50 % de tritcale	2
Grain mélangé, OC	Mélanges de céréales et de folle avoine, aucune céréale en sus de 50 % mais contenant 50 % ou plus de céréales au total	2

TABLEAU 15
MAÏS — JAUNE, BLANC OU MÉLANGÉ, OUEST CANADIEN (OC)

Nom de grade	Norme de qualité		Limites maximales de dommages		Total maïs fendillé et matières étrangères
	Poids spécifique minimum	Condition	Échauffé	Total	
	kg/hl		%	%	%
OC n° 1	68	Frais, odeur agréable, grosseur uniforme	0,1	3	2
OC n° 2	66	Frais et odeur agréable	0,2	5	3
OC n° 3	64	Frais et odeur agréable	0,5	7	5
OC n° 4	62	Frais et odeur agréable	1	10	7
OC n° 5	58	Peut dégager une légère odeur, pas d'odeur sure ou de moisi	3	15	12

Remarque : La couleur est ajoutée au nom de grade.

TABLEAU 16
GRAINE DE CARTHAME, CANADA (CAN)

Nom de grade	Norme de qualité	Limites maximales					
		Dommages		Matières étrangères		Glumes	
		Échauffée	Total	Matières autres que des céréales	Total	Glumes vides	Graines déglumées
	Condition	%	%	%	%	%	%
Canada n° 1	Bien mûrie, bonne couleur naturelle	Aucune	3	0,2	0,5	0,5	2
Canada n° 2	Raisonnement bien mûrie, peut être modérément tachée par les intempéries	Aucune	10	0,5	2	1	5
Canada n° 3	Exclue des grades supérieurs en raison de taches causées par les intempéries, peut avoir l'odeur caractéristique d'une graine de qualité inférieure, pas d'odeur nettement sure, rance ou de moisi	1	10	1	5	2	8

TABLEAU 17
BLÉ ROUX DE PRINTEMPS CANADA PRAIRIE (CPSR)

Nom de grade	Norme de qualité			Limites maximales			
	Poids spécifique minimum	Variété	Condition	Matières étrangères		Blé d'autres classes ou variétés	
				Matières autres que des céréales	Total	Classes contrastantes	Total
	kg/hl			%	%	%	%
CPSR n° 1	77	Toute variété de la classe CPSR désignée comme telle par arrêté de la Commission	Passablement bien mûri, peut être modérément délavé ou atteint par la gelée, raisonnablement exempt de grains fortement endommagés	0,2	0,75	3	5
CPSR n° 2	75	Toute variété de la classe CPSR désignée comme telle par arrêté de la Commission	Peut être atteint par la gelée, immature ou abimé par les intempéries, modérément exempt de grains fortement endommagés	0,3	1,5	5	10

TABLEAU 18
BLÉ BLANC DE PRINTEMPS CANADA PRAIRIE (CPSW)

Nom de grade	Norme de qualité			Limites maximales			
	Poids spécifique minimum kg/hl	Variété	Condition	Matières étrangères	Blé d'autres classes ou variétés		
				Matières autres que des céréales %	Total %	Classes contrastantes %	Total %
CPSW n° 1	77	Toute variété de la classe CPSW désignée comme telle par arrêté de la Commission	Passablement bien mûri, peut être modérément délavé ou atteint par la gelée, raisonnablement exempt de grains fortement endommagés	0,2	0,75	3	5
CPSW n° 2	75	Toute variété de la classe CPSW désignée comme telle par arrêté de la Commission	Peut être atteint par la gelée, immature ou abîmé par les intempéries, modérément exempt de grains fortement endommagés	0,3	1,5	5	10

TABLEAU 19
CANOLA, CANADA (CAN)

Nom de grade	Norme de qualité	Norme de propreté	Limites maximales de dommages		
	Condition	Graine commercialement pure	Nettement vert %	Échauffé %	Total %
Canada n° 1	Raisonnement bien mûri, odeur agréable, bonne couleur naturelle	Au plus 1,0 % d'autres graines apparentes qui ne sont pas facilement séparées du canola, à être évaluées comme impuretés	2	0,1	5
Canada n° 2	Passablement bien mûri, odeur agréable, couleur naturelle raisonnablement bonne	Au plus 1,5 % d'autres graines apparentes qui ne sont pas facilement séparées du canola, à être évaluées comme impuretés	6	0,5	12
Canada n° 3	Peut avoir l'odeur naturelle caractéristique d'une graine de qualité inférieure, pas d'odeur nettement sure, rance ou de moisi, ni d'odeur qui révèle une forte détérioration	Au plus 2 % d'autres graines apparentes qui ne sont pas facilement séparées du canola, à être évaluées comme impuretés	20	2	25

TABLEAU 20
GRAINE DE TOURNESOL DE CONFISERIE, CANADA (CAN)

Nom de grade	Norme de qualité		Limites maximales de dommages			
	Poids spécifique minimum kg/hl	Condition	Échauffée %	Abîmée par les insectes %	Total %	Graines décortiquées %
Canada n° 1	31	Bien mûrie et odeur agréable	0,5	2	4	5
Canada n° 2	29	Raisonnement bien mûrie et odeur agréable	1	4	8	5

TABLEAU 21
GRAINE DE TOURNESOL POUR LA PRODUCTION D'HUILE, CANADA (CAN)

Nom de grade	Norme de qualité		Limites maximales de dommages			
	Poids spécifique minimum kg/hl	Condition	Échauffée %	Abîmée par les insectes %	Total %	Graines décortiquées %
Canada n° 1	35	Bien mûrie et odeur agréable	0,5	2	5	5
Canada n° 2	31	Raisonnement bien mûrie et odeur agréable	1	4	10	5

TABLEAU 22
SARRASIN, CANADA (CAN)

Nom de grade	Norme de qualité		Limites maximales					
	Poids spécifique minimum kg/hl	Condition	Dommages			Matières étrangères		
			Décortiqué %	Immature %	Total %	Céréales %	Matières autres que des céréales %	Total %
Canada n° 1	58	Frais et odeur agréable	1	1,5	4	1	0,2	1
Canada n° 2	55	Frais et odeur agréable	2	1,5	8	2,5	1	3
Canada n° 3	Aucun minimum	Peut dégager une odeur de terre ou d'herbe, pas d'odeur sure ou de moisi	5	5	20	5	2	5

TABLEAU 23
GRAINE DE SOJA JAUNE, VERT, BRUN, NOIR OU MÉLANGÉ, CANADA (CAN)

Nom de grade	Norme de qualité		Limites maximales					
	Poids spécifique minimum kg/hl	Condition	Fendue %	Autres couleurs ou bicolore, autres que pour le soja mélangé %	Dommages		Matières étrangères	
					Échauffée ou moisie %	Total %	Matières étrangères autres que du grain %	Total %
Canada n° 1	70	Fraîche, odeur naturelle, bonne couleur naturelle	10	2	Aucune	2	0,1	1
Canada n° 2	68	Fraîche, odeur naturelle, légèrement tachée	15	3	0,2	3	0,3	2
Canada n° 3	66	Fraîche, odeur naturelle, peut être tachée	20	5	1	5	0,5	3
Canada n° 4	63	Fraîche, peut être très tachée	30	10	3	8	2	5
Canada n° 5	59	Fraîche, peut être très tachée	40	15	5	15	3	8

Remarque : La couleur est ajoutée au nom de grade.

TABLEAU 24
POIS AUTRES QUE POIS VERTS, CANADA (CAN)

Norme de qualité		Limites maximales								
Nom de grade	Couleur	Pois d'autres couleurs %	Matières étrangères %	Téguments fendillés, y compris les pois fendus %	Dommages			Abîmés par les insectes %	Autres dommages %	Total %
					Ratatinés %	Fendus %	Échauffés %			
Canada n° 1	Bonne couleur naturelle	1	Trace	5	3	1	Aucun	1	3	3
Canada n° 2	Couleur passable	2	0,5	9,5	5	2,5	0,05	1,5	5	5
Extra Canada n° 3	Couleur passable	2	0,5	13	5	5	0,05	1,5	5	8,5
Canada n° 3	Couleur atypique	3	1	15	7	5	0,2	4	10	10

Remarque : La variété ou la couleur est ajoutée au nom de grade.

TABLEAU 25
POIS VERTS, CANADA (CAN)

		Norme de qualité		Limites maximales								
				Autres classes et délavés			Téguments fendillés, y compris les pois fendus	Dommages				
		Autres classes	Délavés	Total	Matières étrangères	Échauffés		Abîmés par les insectes	Autres dommages	Ratatinés	Fendus	Total
Nom de grade	Couleur	%	%	%	%	%	%	%	%	%	%	%
Canada n° 1	Bonne couleur naturelle	0,5	2	2	0,1	5	Aucun	0,3	2	2	0,5	3

Norme de qualité		Limites maximales										
		Autres classes et délavés				Téguments fendillés, y compris les pois fendus	Dommages					
		Autres classes	Délavés	Total	Matières étrangères		Échauffés	Abîmés par les insectes	Autres dommages	Ratatinés	Fendus	Total
Nom de grade	Couleur	%	%	%	%	%	%	%	%	%	%	%
Canada n° 2	Couleur passable	1	3	3,8	0,2	8	0,1	0,8	4	4	1	5
Canada n° 3	Couleur atypique	2	5	6,5	0,5	13	0,5	2,5	10	8	5	12

Remarque : La variété ou la couleur est ajoutée au nom de grade.

TABLEAU 26
POIS FOURRAGERS, CANADA (CAN)

Norme de qualité		Limites maximales				
		Brûlés	Échauffés et brûlés en entreposage	Légumineuses autres que les pois verts, jaunes et orange	Matières inertes	Excréments
Nom de grade	Couleur	%	%	%	%	%
Pois fourragers Canada	Aucun		1	5	1	0,05

TABLEAU 27
COLZA, CANADA (CAN)

Norme de qualité		Norme de propreté		Limites maximales de dommages		
		Graine commercialement pure		Nettement vert	Échauffé	Total
Nom de grade	Condition			%	%	%
Canada n° 1	Raisonnement bien mûri, odeur agréable, bonne couleur naturelle	Au plus 1 % d'autres graines apparentes qui ne sont pas facilement séparées de la graine de colza, à être évaluées comme impuretés		2	0,1	5
Canada n° 2	Passablement bien mûri, odeur agréable, couleur naturelle raisonnablement bonne	Au plus 1,5 % d'autres graines apparentes qui ne sont pas facilement séparées de la graine de colza, à être évaluées comme impuretés		6	0,5	12
Canada n° 3	Peut avoir l'odeur naturelle caractéristique d'une graine de qualité inférieure, pas d'odeur nettement sure, rance ou de moisie ou qui révèle une forte détérioration	Au plus 2 % d'autres graines apparentes qui ne sont pas facilement séparées de la graine de colza, à être évaluées comme impuretés		20	2	25

TABLEAU 28
GRAINE DE MOUTARDE CULTIVÉE BRUNE, CANADA (CAN)

Norme de qualité		Limites maximales					
		Autres classes	Dommages			Graines inséparables apparentes	
			Nettement vertes	Échauffées	Total	Nettement nuisibles	Total
Nom de grade	Condition	%	%	%	%	%	%
Brune Canada n° 1	Raisonnement bien mûrie, odeur agréable, bonne couleur naturelle	0,5	1,5	0,1	1,5	0,1	0,3
Brune Canada n° 2	Passablement bien mûrie, odeur agréable, couleur raisonnablement bonne	2	2	0,2	3	0,2	0,5
Brune Canada n° 3	Peut dégager l'odeur naturelle caractéristique d'une graine de qualité inférieure, pas d'odeur qui révèle une forte détérioration	5	3,5	0,5	5	0,3	0,7
Brune Canada n° 4	Peut dégager l'odeur naturelle caractéristique d'une graine de qualité inférieure, pas d'odeur qui révèle une forte détérioration	10	3,5	1	10	1	3

TABLEAU 28.1
GRAINE DE MOUTARDE CULTIVÉE CHINOISE, CANADA (CAN)

Norme de qualité		Limites maximales					
Nom de grade	Condition	Autres classes %	Dommages			Graines inséparables apparentes	
			Nettement vertes %	Échauffées %	Total %	Nettement nuisibles %	Total %
Chinoise Canada n° 1	Raisonnement bien mûrie, odeur agréable, bonne couleur naturelle	0,5	1,5	0,1	1,5	0,1	0,3
Chinoise Canada n° 2	Passablement bien mûrie, odeur agréable, couleur raisonnablement bonne	2	1,5	0,2	3	0,2	0,5
Chinoise Canada n° 3	Peut dégager l'odeur naturelle caractéristique d'une graine de qualité inférieure, pas d'odeur qui révèle une forte détérioration	5	3,5	0,5	5	0,3	0,7
Chinoise Canada n° 4	Peut dégager l'odeur naturelle caractéristique d'une graine de qualité inférieure, pas d'odeur qui révèle une forte détérioration	10	3,5	1	10	1	3

TABLEAU 28.2
GRAINE DE MOUTARDE CULTIVÉE BLANCHE, CANADA (CAN)

Norme de qualité		Limites maximales					
Nom de grade	Condition	Autres classes %	Dommages			Graines inséparables apparentes	
			Nettement vertes %	Échauffées %	Total %	Nettement nuisibles %	Total %
Blanche Canada n° 1	Raisonnement bien mûrie, odeur agréable, bonne couleur naturelle	0,5	1,5	0,1	1,5	0,1	0,3
Blanche Canada n° 2	Passablement bien mûrie, odeur agréable, couleur raisonnablement bonne	2	1,5	0,2	3	0,2	0,5
Blanche Canada n° 3	Peut dégager l'odeur naturelle caractéristique d'une graine de qualité inférieure, pas d'odeur qui révèle une forte détérioration	5	3,5	0,5	5	0,3	0,7
Blanche Canada n° 4	Peut dégager l'odeur naturelle caractéristique d'une graine de qualité inférieure, pas d'odeur qui révèle une forte détérioration	10	3,5	1	10	1	3

TABLEAU 29
TRITICALE, CANADA (CAN)

	Norme de qualité		Limites maximales des matières étrangères		
	Poids spécifique minimum		Céréales autres que le blé	Matières autres que des	
Nom de grade	kg/hl	Condition	%	%	Total
Canada n° 1	65	Raisonnement bien mûrie, raisonnablement exempt de grains endommagés	1	0,5	2,5
Canada n° 2	62	Passablement bien mûrie, raisonnablement exempt de grains fortement endommagés	2	1	4
Canada n° 3	Aucun minimum	Odeur raisonnablement agréable, exclue des grades supérieurs en raison du poids léger ou de grains endommagés	3	2	7

TABLEAU 30
HARICOTS RONDS BLANCS, CANADA (CAN)

Nom de grade	Norme de qualité	Limites maximales		Matières étrangères		Total, dommages, matières étrangères et classes contrastantes	Total, dommages, y compris les haricots fendus, matières étrangères et classes contrastantes
		Autres classes propres au mélange	Pierres, schiste ou matières analogues	Total	Classes contrastantes		
		%	%	%	%	%	%
Extra Canada n° 1	Grosseur uniforme, bonne couleur naturelle	1	0,01	0,05	0,1	1	1
Spécial Canada n° 2	Couleur passablement bonne	1	0,01	0,05	0,1	1,5	2
Canada n° 1	Couleur raisonnablement bonne	1	0,05	0,1	0,1	1,5	2
Canada n° 2	Couleur passablement bonne	5	0,1	0,2	1	3	4
Canada n° 3	Couleur passablement bonne	5	0,2	0,5	1	5	6
Canada n° 4	Couleur atypique	5	0,2	0,5	1	8,5	10

TABLEAU 31
HARICOTS — CANNEBERGE, DOLIQUE À ŒIL NOIR OU À ŒIL JAUNE, CANADA (CAN)

Nom de grade	Norme de qualité	Limites maximales		Matières étrangères		Total, dommages, matières étrangères et classes contrastantes	Total, dommages, y compris les haricots fendus, matières étrangères et classes contrastantes
		Autres classes propres au mélange	Pierres, schiste ou matières analogues	Total	Classes contrastantes		
		%	%	%	%	%	%
Extra Canada n° 1	Grosseur uniforme, bonne couleur naturelle	1	Aucun	0,05	1	1	1
Canada n° 1	Couleur raisonnablement bonne	3	0,05	0,1	1,5	1,5	3,5
Spécial Canada n° 1	Couleur passablement bonne	3	0,05	0,1	1,5	1,5	3,5
Canada n° 2	Couleur passablement bonne	5	0,1	0,2	3	3	5,5
Canada n° 3	Couleur passablement bonne	10	0,2	0,5	5	5	7,5
Canada n° 4	Couleur atypique	15	0,5	1	8,5	8,5	10

Remarque : Le nom de la classe est ajouté au nom de grade.

TABLEAU 32
HARICOTS AUTRES QUE CANNEBERGE, DOLIQUE À ŒIL NOIR OU À ŒIL JAUNE OU HARICOTS RONDS BLANCS, CANADA (CAN)

Nom de grade	Norme de qualité	Limites maximales		Matières étrangères		Total, dommages, matières étrangères et classes contrastantes	Total, dommages, y compris les haricots fendus, matières étrangères et classes contrastantes
		Autres classes propres au mélange	Pierres, schiste ou matières analogues	Total	Classes contrastantes		
		%	%	%	%	%	%
Extra Canada n° 1	Grosseur uniforme, bonne couleur naturelle	1	Aucun	0,05	1	1	1
Canada n° 1	Couleur raisonnablement bonne	3	0,05	0,1	1,5	1,5	2
Spécial Canada n° 1	Couleur passablement bonne	3	0,05	0,1	1,5	1,5	2
Canada n° 2	Couleur passablement bonne	5	0,1	0,2	3	3	4
Canada n° 3	Couleur passablement bonne	10	0,2	0,5	5	5	6

Nom de grade	Norme de qualité	Limites maximales					
		Autres classes propres au mélange	Matières étrangères		Classes contrastantes	Total, dommages, matières étrangères et classes contrastantes	Total, dommages, y compris les haricots fendus, matières étrangères et classes contrastantes
			Pierres, schiste ou matières analogues	Total			
		%	%	%	%	%	%
Canada n° 4	Couleur atypique	15	0,5	1	8,5	8,5	10

Remarque : Le nom de la classe est ajouté au nom de grade.

TABLEAU 33
POIS CHICHES, OUEST CANADIEN (OC), DESI

Nom de grade	Limites maximales			
	Dommages	Endommagement mécanique, y compris les pois chiches fendus	Verts	Matières étrangères
	%	%	%	%
OC n° 1	1	2	1	0,1
OC n° 2	2	3,5	2	0,2
OC n° 3	3	5	3	0,2

TABLEAU 34
POIS CHICHES, OUEST CANADIEN (OC), KABULI

Nom de grade	Norme de qualité	Limites maximales			
		Dommages	Endommagement mécanique, y compris les pois chiches fendus	Verts	Matières étrangères
	Couleur	%	%	%	%
OC n° 1	Bonne couleur naturelle	0,5	1	0,5	0,1
OC n° 2	Couleur passable	1	2	1	0,2
OC n° 3	Couleur médiocre	2	3	2	0,2

TABLEAU 35
LENTILLES AUTRES QUE ROUGES, CANADA (CAN)

Nom de grade	Condition	Limites maximales							
		Couleurs contrastantes	Tachées	Dommages			Total	Matières étrangères	
				Échauffées	Pelées, fendues et cassées	Autres dommages		Pierres	Total
		%	%	%	%	%	%	%	%
Canada n° 1	Grosseur uniforme, bonne couleur naturelle	0,2	1	0,2	2	1	2	0,1	0,2
Canada n° 2	Grosseur uniforme, couleur naturelle raisonnablement bonne	0,5	4	0,5	3,5	2	3,5	0,2	0,5
Extra Canada n° 3	Grosseur uniforme, couleur passable	2	7	0,5	5	5	5	0,2	0,5
Canada n° 3	Couleur médiocre	3	Aucune limite	1	10	10	10	0,2	1

TABLEAU 36
LENTILLES ROUGES, CANADA (CAN)

Norme de qualité		Limites maximales										
Condition		Dommages									Matières étrangères	
Nom de grade		Cuivrées %	Total cuivrées, y compris lentilles délavées %	Classes contrastantes %	Échauffées %	Pelées, fendues et cassées %	Autres dommages %	Total %	Ridées %	Total, dommages , y compris lentilles ridées %	Pierres %	Total %
Rouge Canada n° 1	Grosseur uniforme, bonne couleur naturelle	1	3	0.2	0.2	2	1	2	2	4	0.1	0.2
Rouge Canada n° 2	Grosseur uniforme, couleur naturelle raisonnablement bonne	3	10	0.5	0.5	3.5	2	3.5	5	8	0.2	0.5
Rouge Extra Canada n° 3	Grosseur uniforme, couleur passable	10	25	2	0.5	5	5	5	N/A	N/A	0.2	0.5
Rouge Canada n° 3	Couleur médiocre	Aucune limite	Aucune limite	3	1	10	10	10	N/A	N/A	0.2	1

TABLEAU 37
FÉVEROLES, CANADA (CAN)

Norme de qualité		Limites maximales				
Nom de grade	Condition	Fendues %	Dommages		Matières étrangères	
			Perforées %	Total %	Pierres ou schiste %	Total %
Canada n° 1	Raisonnement bien mûries, couleur naturelle raisonnablement bonne	6	1	4	0,1	0,2
Canada n° 2	Passablement bien mûries, couleur passable	9	3	6	0,2	0,5
Canada n° 3	Fraîches, odeur agréable, exclues des grades supérieurs en raison de graines immatures, couleur médiocre ou dommages	12	3	10	0,5	2

TABLEAU 38
BLÉ ROUGE, EST CANADIEN (CER)

Norme de qualité				Limites maximales		
Nom de grade	Poids spécifique minimum kg/hl	Variété	Condition	Matières étrangères		
				Matières autres que des céréales %	Total %	Classes contrastantes %
CER n° 1	75	Toute variété de blé rouge enregistrée autre que la classe fourragère	Raisonnement bien mûri, raisonnablement exempt de grains endommagés	0,2	0,75	1
CER n° 2	72	Toute variété de blé rouge enregistrée autre que la classe fourragère	Passablement bien mûri, raisonnablement exempt de grains fortement endommagés	0,3	1,5	3
CER n° 3	69	Toute variété de blé rouge enregistrée autre que la classe fourragère	Peut être atteint par la gelée, immature ou abîmé par les intempéries, modérément exempt de grains fortement endommagés	0,5	3,5	5

TABLEAU 39
BLÉ ROUX DE PRINTEMPS, EST CANADIEN (CERS)

Nom de grade	Norme de qualité			Limites maximales		
	Poids spécifique minimum kg/hl	Variété	Condition	Matières étrangères		Classes contrastantes %
				Matières autres que des céréales %	Total %	
CERS n° 1	75	Toute variété de la classe CERS désignée comme telle par arrêté de la Commission	Raisonnement bien mûri, raisonnablement exempt de grains endommagés	0,2	0,75	1
CERS n° 2	72	Toute variété de la classe CERS désignée comme telle par arrêté de la Commission	Passablement bien mûri, peut être modérément abîmé par les intempéries, raisonnablement exempt de grains fortement endommagés	0,3	1,5	3
CERS n° 3	69	Toute variété de la classe CERS désignée comme telle par arrêté de la Commission	Peut être immature ou abîmé par les intempéries, modérément exempt de grains fortement endommagés	0,5	3,5	5

TABLEAU 40
BLÉ DE FORCE ROUGE D'HIVER, EST CANADIEN (CEHRW)

Nom de grade	Norme de qualité			Limites maximales		
	Poids spécifique minimum kg/hl	Variété	Condition	Matières étrangères		Classes contrastantes %
				Matières autres que des céréales %	Total %	
CEHRW n° 1	76	Toute variété de la classe CEHRW désignée comme telle par arrêté de la Commission	Raisonnement bien mûri, raisonnablement exempt de grains endommagés	0,2	0,75	1
CEHRW n° 2	74	Toute variété de la classe CEHRW désignée comme telle par arrêté de la Commission	Passablement bien mûri, peut être modérément abîmé par les intempéries, raisonnablement exempt de grains fortement endommagés	0,3	1,5	3
CEHRW n° 3	69	Toute variété de la classe CEHRW désignée comme telle par arrêté de la Commission	Peut être immature ou abîmé par les intempéries, modérément exempt de grains fortement endommagés	0,5	3,5	5

TABLEAU 41
BLÉ TENDRE ROUGE D'HIVER, EST CANADIEN (CESRW)

Nom de grade	Norme de qualité			Limites maximales		
	Poids spécifique minimum kg/hl	Variété	Condition	Matières étrangères		Classes contrastantes %
				Matières autres que des céréales %	Total %	
CESRW n° 1	76	Toute variété de la classe CESRW désignée comme telle par arrêté de la Commission	Raisonnement bien mûri, raisonnablement exempt de grains endommagés	0,2	0,75	1
CESRW n° 2	74	Toute variété de la classe CESRW désignée comme telle par arrêté de la Commission	Passablement bien mûri, peut être modérément abîmé par les intempéries, raisonnablement exempt de grains fortement endommagés	0,3	1,5	3
CESRW n° 3	69	Toute variété de la classe CESRW désignée comme telle par arrêté de la Commission	Peut être immature ou abîmé par les intempéries, modérément exempt de grains fortement endommagés	0,5	3,5	5

TABLEAU 42
BLÉ BLANC D'HIVER, EST CANADIEN (CEWW)

Norme de qualité				Limites maximales			
Nom de grade	Poids spécifique minimum kg/hl	Variété	Condition	Matières étrangères		Blé d'autres classes ou variétés	
				Matières autres que des céréales	Total	Classes contrastantes	Total
				%	%	%	%
CEWW n° 1	76	Toute variété de la classe CEWW désignée comme telle par arrêté de la Commission	Raisonnement bien mûri, raisonnablement exempt de grains endommagés	0,2	1	1	5
CEWW n° 2	74	Toute variété de la classe CEWW désignée comme telle par arrêté de la Commission	Passablement bien mûri, peut être modérément abîmé par les intempéries, raisonnablement exempt de grains fortement endommagés	0,3	2	2	6
CEWW n° 3	69	Toute variété de la classe CEWW désignée comme telle par arrêté de la Commission	Peut être immature ou abîmé par les intempéries, modérément exempt de grains fortement endommagés	0,5	3	3	10

TABLEAU 43
BLÉ TENDRE BLANC DE PRINTEMPS, EST CANADIEN (CESWS)

Norme de qualité				Limites maximales		
Nom de grade	Poids spécifique minimum kg/hl	Variété	Condition	Matières étrangères		Blé d'autres classes
				Matières autres que des céréales	Total	
				%	%	%
CESWS n° 1	78	Toute variété de la classe CESWS désignée comme telle par arrêté de la Commission	Raisonnement bien mûri, raisonnablement exempt de grains endommagés	0,2	1	3
CESWS n° 2	74	Toute variété de la classe CESWS désignée comme telle par arrêté de la Commission	Passablement bien mûri, peut être modérément abîmé par les intempéries, raisonnablement exempt de grains fortement endommagés	0,3	2	6
CESWS n° 3	69	Toute variété de la classe CESWS désignée comme telle par arrêté de la Commission	Peut être atteint par la gelée, immature ou abîmé par les intempéries, modérément exempt de grains fortement endommagés	0,5	3	10

TABLEAU 44
BLÉ FOURRAGER, EST CANADIEN (EC)

Norme de qualité				Limites maximales		
Nom de grade	Poids spécifique minimum kg/hl	Variété	Condition	Matières étrangères		Blé dur ambré
				Matières autres que des céréales	Total	
				%	%	%
Fourrager EC	65	Toute classe ou variété de blé autre que le blé dur ambré	Odeur raisonnablement agréable, exclu des autres grades de blé en raison de grains endommagés	1	10	10

TABLEAU 45
AVOINE, EST CANADIEN (EC)

Norme de qualité			Limites maximales					
Nom de grade	Poids spécifique minimum kg/hl	Condition	Dommages		Matières étrangères			Total, dommages et matières étrangères %
			Échauffée %	Total %	Orge %	Blé %	Folle avoine %	
EC n° 1	51	Bonne couleur naturelle, 98 % de gruaux sains	Aucune	2	0,75	0,75	1	2

Norme de qualité			Limites maximales					
Nom de grade	Poids spécifique minimum kg/hl	Condition	Dommages		Matières étrangères			
			Échauffée %	Total %	Orge %	Blé %	Folle avoine %	Total, dommages et matières étrangères %
EC n° 2	49	Bonne couleur naturelle, 96 % de gruau sain	0,1	4	1,5	1,5	2	4
EC n° 3	46	Couleur passable, 94 % de gruau sain	0,5	6	3	3	3	6
EC n° 4	43	92 % de gruau sain	1	8	8	8	8	8

TABLEAU 46

ORGE BRASSICOLE, EST CANADIEN (EC)

Norme de qualité			Limites maximales				
Nom de grade	Variété		Fusariés %	Échauffés %	Gelée %	Matières étrangères	
						Graines inséparables %	Grosses graines oléagineuses %
Brassicole, extra EC à deux rangs	Toute variété sélectionnée de la classe d'orge brassicole, Est canadien à deux rangs désignée comme telle par arrêté de la Commission		0,2	0,1	2,0	0,2	Aucune
Brassicole, extra EC à six rangs	Toute variété sélectionnée de la classe d'orge brassicole, Est canadien à six rangs désignée comme telle par arrêté de la Commission		0,2	0,1	2,0	0,2	Aucune
Brassicole, extra EC à grains nus à deux rangs	Toute variété sélectionnée de la classe d'orge brassicole à grains nus, Est canadien à deux rangs désignée comme telle par arrêté de la Commission		0,2	0,1	2,0	0,2	Aucune
Brassicole, extra EC à grains nus à six rangs	Toute variété sélectionnée de la classe d'orge brassicole à grains nus, Est canadien à six rangs désignée comme telle par arrêté de la Commission		0,2	0,1	2,0	0,2	Aucune

Remarque : L'orge qui n'est pas sélectionnée pour le maltage est classée, selon sa qualité, dans l'un des grades « à des fins générales ».

TABLEAU 47

ORGE À DES FINS GÉNÉRALES, EST CANADIEN (EC)

Norme de qualité			Limites maximales de matières étrangères			
Nom de grade	Poids spécifique minimum kg/hl	Condition	Graines inséparables %	Autres céréales %	Folle avoine %	Total %
EC n° 1	60	Odeur raisonnablement agréable, peut être atteinte par la gelée, tachée par les intempéries ou autrement endommagée	0,2	2,5	1	2,5
EC n° 2	54	Odeur passablement agréable, exclue des autres grades en raison de grains immatures ou fortement endommagés	0,2	8	2,5	10
Grains nus, EC n° 1	72	Odeur raisonnablement agréable, peut être atteinte par la gelée, tachée par les intempéries ou autrement endommagée	0,2	2,5	1	2,5
Grains nus, EC n° 2	65	Odeur passablement agréable, exclue des autres grades en raison de grains immatures ou fortement endommagés	0,2	8	2,5	10

TABLEAU 48

ORGE ALIMENTAIRE, EST CANADIEN (EC)

Norme de qualité			Limites maximales de matières étrangères			
Nom de grade	Variétés avec glumes adhérentes %		Autres variétés à grains nus %	Total, glumes adhérentes %	Matières étrangères	
					Graines inséparables %	Total %
Alimentaire, extra EC à deux rangs	S.O.		S.O.	S.O.	0,2	2

Nom de grade	Norme de qualité			Limites maximales de matières étrangères		
	Variétés avec glumes adhérentes %	Autres variétés à grains nus %	Total, glumes adhérentes %	Graines inséparables %	Autres céréales %	Total %
Alimentaire, extra EC à six rangs	S.O.	S.O.	S.O.	0,2	2,0	2
Alimentaire, extra EC à grains nus à deux rangs	Considérées comme autres céréales	5	5	0,2	2,0	2
Alimentaire, extra EC à grains nus à six rangs	Considérées comme autres céréales	5	5	0,2	2,0	2

Remarque : L'orge qui n'est pas sélectionnée pour la classe alimentaire est classée, selon sa qualité, dans l'un des grades «à des fins générales».

TABLEAU 49
SEIGLE, EST CANADIEN (EC)

Nom de grade	Norme de qualité			Limites maximales de matières étrangères		
	Poids spécifique minimum kg/hl	Condition	Céréales autres que le blé %	Ergot %	Matières autres que des céréales %	Total %
EC n° 1	72	Bien mûri, presque exempt de grains abîmés par les intempéries	1,5	0,05	0,5	2
EC n° 2	69	Raisonnement bien mûri, raisonnement exempt de grains abîmés par les intempéries	3	0,2	1	5
EC n° 3	63	Exclu des grades supérieurs en raison de grains endommagés	10	0,33	2	10

TABLEAU 50
GRAINE DE LIN, EST CANADIEN (EC)

Nom de grade	Norme de qualité			Norme de propreté	Dommages maximums	
	Poids spécifique minimum kg/hl	Variété	Condition	Graine commercialement pure %	Échauffée %	Total %
EC n° 1	65	Toute variété de la classe de graine de lin, Est canadien désignée comme telle par arrêté de la Commission	Mûre, odeur agréable	Au plus 1 % d'autres graines qui ne sont pas facilement séparées de la graine de lin, à être évaluées comme impuretés	0,2	12,5
EC n° 2	62	Toute variété de la classe de graine de lin, Est canadien désignée comme telle par arrêté de la Commission	Raisonnement bien mûrie, odeur agréable	Au plus 1,5 % d'autres graines qui ne sont pas facilement séparées de la graine de lin, à être évaluées comme impuretés	0,5	25
EC n° 3	Aucun minimum	Toute variété de graine de lin	Exclue des grades supérieurs en raison du poids léger ou de graines endommagées, peut avoir l'odeur naturelle caractéristique d'une graine de qualité inférieure, pas d'odeur nettement sure, rance ou de moisi, ni d'odeur qui révèle une forte détérioration	Au plus 2 % d'autres graines qui ne sont pas facilement séparées de la graine de lin, à être évaluées comme impuretés	10	Aucune limite

TABLEAU 51
GRAIN MÉLANGÉ, EST CANADIEN (EC)

Nom de grade	Composition	Limites maximales
		Matières étrangères %
Grain mélangé, blé EC	Mélanges de céréales et de folle avoine, contenant plus de 50 % de blé	2
Grain mélangé, seigle EC	Mélanges de céréales et de folle avoine, contenant plus de 50 % de seigle	2
Grain mélangé, orge EC	Mélanges de céréales et de folle avoine, contenant plus de 50 % d'orge	2
Grain mélangé, avoine EC	Mélanges de céréales et de folle avoine, contenant plus de 50 % d'avoine	2
Grain mélangé, tritcale EC	Mélanges de céréales et de folle avoine, contenant plus de 50 % de tritcale	2
Grain mélangé, EC	Mélanges de céréales et de folle avoine, sans que la proportion d'aucune céréale n'excède 50 % mais contenant 50 % ou plus de céréales au total	2

TABLEAU 52
MAÏS — JAUNE, BLANC OU MÉLANGÉ, EST CANADIEN (EC)

Nom de grade	Norme de qualité		Limites maximales de dommages		Total maïs fendillé et matières étrangères %
	Poids spécifique minimum kg/hl	Condition	Échauffé %	Total %	
EC n° 1	68	Frais, odeur agréable, grosseur uniforme	0,1	3	2
EC n° 2	66	Frais, odeur agréable	0,2	5	3
EC n° 3	64	Frais, odeur agréable	0,5	7	5
EC n° 4	62	Frais, odeur agréable	1	10	7
EC n° 5	58	Peut avoir une légère odeur, mais aucune odeur sure ou de mois	3	15	12

Remarque : La couleur est ajoutée au nom de grade.

TABLEAU 53
BLÉ EXPÉRIMENTAL, OUEST CANADIEN (OC EXPRMTL)

Nom de grade	Norme de qualité				Limites maximales			
	Poids spécifique minimum kg/hl	Variété	Pourcentage minimum de grains vitreux durs	Condition	Matières étrangères		Blé d'autres classes ou variétés	
					Matières autres que des céréales %	Total %	Classes contrastantes %	Total %
Expérimental OC n° 1	79	Toute variété de la classe de blé expérimental, Ouest canadien désignée comme telle par arrêté de la Commission	65	Raisonnement bien mûri, raisonnablement exempt de grains endommagés	0,2	0,4	0,5	1,5
Expérimental OC n° 2	77,5	Toute variété de la classe de blé expérimental, Ouest canadien désignée comme telle par arrêté de la Commission	35	Passablement bien mûri, peut être modérément délavé ou atteint par la gelée, raisonnablement exempt de grains fortement endommagés	0,2	0,75	1,5	3
Expérimental OC n° 3	76,5	Toute variété de la classe de blé expérimental, Ouest canadien désignée comme telle par arrêté de la Commission	Aucun minimum	Peut être atteint par la gelée, immature ou abimé par les intempéries, modérément exempt de grains fortement endommagés	0,2	1,25	2,5	5

TABLEAU 54
[Abrogé, DORS/2014-150, art. 3]

TABLEAU 55
BLÉ DUR AMBRÉ, EST CANADIEN (CEAD)

Nom de grade	Norme de qualité				Limites maximales			
	Poids spécifique minimum kg/hl	Variété	Pourcentage minimum de grains vitreux durs	Condition	Matières étrangères		Blé d'autres classes ou variétés	
					Matières autres que des céréales %	Total %	Autres classes %	Total %
CEAD n° 1	79	Toute variété de la classe CEAD désignée comme telle par arrêté de la Commission	80	Raisonnement bien mûri, raisonnablement exempt de grains endommagés	0,2	0,5	2	5
CEAD n° 2	77	Toute variété de la classe CEAD désignée comme telle par arrêté de la Commission	60	Raisonnement bien mûri, raisonnablement exempt de grains fortement	0,3	1,5	3,5	10
CEAD n° 3	74	Toute variété de la classe CEAD désignée comme telle par arrêté de la Commission	40	Passablement bien mûri, peut être modérément abîmé par les intempéries ou atteint par la gelée, raisonnablement exempt de grains fortement endommagés	0,5	2	5	15
Blé dur fourrager EC	65	Toute variété de blé dur ambré	Aucun minimum	Odeur raisonnablement agréable, exclu des grades supérieurs en raison du poids léger ou des grains endommagés	1	10	49	Aucune limite

TABLEAU 56
BLÉ DE FORCE BLANC DE PRINTEMPS, OUEST CANADIEN (CWHWS)

Nom de grade	Norme de qualité				Limites maximales de matières étrangères					
	Poids spécifique minimum kg/hl	Variété	Pourcentage minimum de protéines %	Condition	Ergot %	Excrétions %	Matières autres que des céréales %	Sclérotinose %	Pierres %	Total %
CWHWS n° 1	75	Toute variété de la classe CWHWS désignée comme telle par arrêté de la Commission	10	Raisonnement bien mûri, raisonnablement exempt de grains endommagés	0,04	0,01	0,2	0,04	0,03	0,6
CWHWS n° 2	75	Toute variété de la classe CWHWS désignée comme telle par arrêté de la Commission	Aucun minimum	Passablement bien mûri, peut être modérément délavé ou atteint par la gelée, raisonnablement exempt de grains fortement endommagés	0,04	0,01	0,3	0,04	0,03	1,2
CWHWS n° 3	72	Toute variété de la classe CWHWS désignée comme telle par arrêté de la Commission	Aucun minimum	Peut être atteint par la gelée, immature ou abîmé par les intempéries, modérément exempt de grains fortement endommagés	0,04	0,015	0,5	0,04	0,06	2,4

TABLEAU 57
BLÉ DE FORCE BLANC DE PRINTEMPS, EST CANADIEN (CEHWS)

Nom de grade	Norme de qualité			Limites maximales de matières étrangères		
	Poids spécifique minimum kg/hl	Variété	Condition	Matières autres que des céréales %	Total %	Classes contrastantes %
CEHWS n° 1	75	Toute variété de la classe CEHWS désignée comme telle par arrêté de la Commission	Raisonnement bien mûri, raisonnablement exempt de grains endommagés	0,2	0,75	1

Nom de grade	Norme de qualité			Limites maximales de matières étrangères		
	Poids spécifique minimum kg/hl	Variété	Condition	Matières autres que des céréales %	Total %	Classes contrastantes %
CEHWS n° 2	72	Toute variété de la classe CEHWS désignée comme telle par arrêté de la Commission	Passablement bien mûri, peut être modérément abîmé par les intempéries, raisonnablement exempt de grains fortement endommagés	0,3	1,50	3
CEHWS n° 3	69	Toute variété de la classe CEHWS désignée comme telle par arrêté de la Commission	Peut être immature ou abîmé par les intempéries, modérément exempt de grains fortement endommagés	0,5	3,50	5

TABLEAU 58

BLÉ À DES FINS GÉNÉRALES, OUEST CANADIEN (CWGP)

Nom de grade	Poids spécifique minimum kg/hl	Variété	Limites maximales			
			Échauffé %	Fusarié %	Excréments %	Total, matières étrangères %
OC n° 1	72	Toute variété de la classe de blé à des fins générales désignée comme telle par arrêté de la Commission	2,5	1	0,03	5
OC n° 2	65	Toute variété de la classe de blé à des fins générales désignée comme telle par arrêté de la Commission	2,5	4	0,03	10

TABLEAU 59

BLÉ DE FORCE BLANC D'HIVER, EST CANADIEN (CEHWW)

Nom de grade	Norme de qualité			Limites maximales		
	Poids spécifique minimum kg/hl	Variété	Condition	Matières étrangères Matières autres que des céréales %	Total %	Classes contrastantes %
CEHWW n° 1	76	Toute variété de la classe CEHWW désignée comme telle par arrêté de la Commission	Raisonnement bien mûri, raisonnablement exempt de grains endommagés	0,2	0,75	1
CEHWW n° 2	74	Toute variété de la classe CEHWW désignée comme telle par arrêté de la Commission	Passablement bien mûri, peut être modérément abîmé par les intempéries, raisonnablement exempt de grains fortement endommagés	0,3	1,5	3
CEHWW n° 3	69	Toute variété de la classe CEHWW désignée comme telle par arrêté de la Commission	Peut être immature ou abîmé par les intempéries, modérément exempt de grains fortement endommagés	0,5	3,5	5

DORS/78-55, art. 5; DORS/79-543, art. 2; DORS/80-575, art. 1 et 2; DORS/81-559, art. 1; DORS/82-740, art. 1; DORS/83-628, art. 3; DORS/85-677, art. 8; DORS/87-391, art. 1; DORS/88-506, art. 1; DORS/89-364, art. 1; DORS/89-395, art. 2(F); DORS/90-324, art. 1(F), 2(F) et 3 à 5; DORS/91-282, art. 1 à 4; DORS/92-172, art. 1, 2(F), 3(F), 4, 5 et 6(F); DORS/93-362, art. 1 à 10; DORS/94-507, art. 1 à 3; DORS/95-336, art. 1 à 5; DORS/95-403, art. 1; DORS/96-300, art. 1 à 3; DORS/97-285, art. 1 à 4; DORS/97-356, art. 1; DORS/98-333, art. 1 à 5; DORS/99-303, art. 1 à 7; DORS/2000-213, art. 8; DORS/2000-276, art. 1 à 6; DORS/2001-242, art. 1 à 4; DORS/2002-286, art. 1 à 4, 5(A), 6, 7(A), 8, 9(F), 10(A), 11 à 13(F), 14 à 16 et 17(F); DORS/2003-285, art. 2 à 4, 5(F), 6, 7(F) et 8(F); DORS/2004-169, art. 1, 2, 3(F), 4, 5(F), 6 à 9, 10(F), 11, 12, 13(F) et 14; DORS/2005-225, art. 1 à 3(F), 4 et 5; DORS/2005-330, art. 1(A); DORS/2006-146, art. 1; DORS/2007-162, art. 1 et 2; DORS/2008-219, art. 1, 2(F), 3(F), 4(A), 5, 6(F), 7(A), 8(F), 9(A), 10, 11(A), 12, 13(A), 14, 15(F), 16(A), 17, 18(A), 19, 20(F), 21 à 23, 24(F), 25(A), 26 et 27, err., Vol. 142, n° 15; DORS/2009-209, art. 1(A), 2 à 4(F), 5(A), 6, 7(F) et 8; DORS/2010-160, art. 1 et 2; DORS/2011-123, art. 1 et 2; DORS/2012-38, art. 1; DORS/2012-137, art. 1 à 3; DORS/2013-145, art. 1; DORS/2014-150, art. 1 à 4; DORS/2014-194, art. 1.

SCHEDULE 4

(Section 9, subsections 33(1) and 39(1), section 44, subsection 45(2), paragraph 57(a) and subsections 58(1) and 68(1))

FORM 1

(Sections 44 and 45)

GRAPHIC IS NOT DISPLAYED, SEE SOR/93-24, S. 8; SOR/96-508, S. 57; SOR/2004-198, S. 38

FORM 2

[Repealed, SOR/2004-198, s. 39]

FORM 3

[Repealed, SOR/2000-213, s. 12]

FORMS 4 AND 5

[Repealed, SOR/2004-198, s. 40]

FORM 6

(Sections 44 and 45)

GRAPHIC IS NOT DISPLAYED, SEE SOR/93-24, S. 8; SOR/96-508, S. 58; SOR/2004-198, S. 41; SOR/2012-153, S. 2

FORM 7

(Subsection 33(1) and 39(1))

GRAPHIC IS NOT DISPLAYED, SEE SOR/93-24, S. 8; SOR/2004-198, S. 41; SOR/2005-361, S. 14(E); SOR/2006-206, S. 7(F)

FORM 8

[Repealed, SOR/2011-45, s. 4]

FORM 9
(Section 58)

TERMINAL ELEVATOR RECEIPT

Receipt number:	
Date of issue:	
Name of elevator company:	
This acknowledges receipt of grain of the kind, grade and quantity referred to in this form, in store in our elevator located at _____ for the account of _____.	
Grain	Protein (%)
Grade	Net tonnes
Dockage (%)	Delivered via rail (ID)
Delivered via truck (ID)	Vessel name
Date grain received	Accrued storage paid to date
WARNING: If the charges accruing under this receipt have been unpaid for more than one year, the grain may be sold and after that the holder is entitled to receive, on surrender of this receipt, only the money received from the grain less those charges and the costs of sale.	WARNING: The right of a holder of this receipt to obtain delivery of grain referred to in the receipt may be altered by the issuer by notice to the last holder known to them. Every holder must notify the issuer of their name and address without delay.
NOTE: If this receipt is issued for grain referred to in subsection 71(2) of the <i>Canada Grain Act</i> , the following statement is required to be printed on the form: "This receipt is subject to recall and adjustment".	

FORM 10

[Repealed, SOR/2013-111, s. 19]

FORM 11

[Repealed, SOR/2004-198, s. 43]

FORM 12
(Paragraph 9(a))

GRAPHIC IS NOT DISPLAYED, SEE SOR/87-476, S. 2; SOR/89-395, S. 2(F); SOR/2004-198, S. 44

FORM 13
(Paragraph 9(b))

GRAPHIC IS NOT DISPLAYED, SEE SOR/87-476, S. 2; SOR/89-395, S. 2(F); SOR/2004-198, S. 45

FORMS 13.1 AND 13.2

[Repealed, SOR/2004-198, s. 46]

FORM 14

Canadian Grain Commission / Commission canadienne des grains		FORM 14 (Subsection 65(1)) APPLICATION FOR PRODUCER TO OBTAIN RAILWAY CARS		FORMULE 14 (paragraphe 65(1)) DEMANDE DU PRODUCTEUR POUR SE PROCURER DES WAGONS	
Section A - Producer Identification (please print) / Partie A - Identité du producteur (en lettres majuscules)					
Principal Producer / Producteur principal				Producer Identification Number / N° d'identification du producteur	
Name / Nom				Primary Delivery Point / Point de livraison primaire	
Address / Adresse					
City / Ville				Province	
Postal Code / Code postal					
Telephone / Téléphone				Fax / Télécopieur	
Section B - Application (please print) / Partie B - Demande (en lettres majuscules)					
Grain		No. of Cars Required / Nbre de wagons demandés	Week Preferred for Shipment / Choix de semaine d'expédition		
Grade Estimate / Grade estimé					
Protein Level / Teneur en protéines					
Placement of Car / Emplacement des wagons		Shipping Point and Railway / Point d'expédition et voie ferrée			
		Private Siding and Placement on Siding / Voie de service et emplacement sur la voie			
Destination of Shipment / Destination de l'expédition		City / Ville		Elevator / Installation	
Section C - Declaration / Partie C - Déclaration					
I, the undersigned, do hereby solemnly declare that: a) I am a producer as defined in the Canada Grain Act / R.S.C. 1985, as amended; b) all of the information contained in sections A and B of this application are true and correct; c) the grain can and will be loaded into the car(s) applied for within the limitations of my contract; d) if the siding named in section B is not a public siding, I have obtained the permission of the owner to use the siding; e) I am prepared to load either box cars or hopper cars; f) the car(s) will not be loaded through a licensed elevator; g) the car(s) will be loaded by the time the railway wants to pick it (them) up; h) I will complete and return a Canadian Grain Commission shipping report; i) the origin of the grain is: _____ _____ Applicant's Signature / Signature du demandeur			Je, soussigné, déclare solennellement que : a) je suis un producteur selon la définition figurant dans la Loi sur les grains du Canada, L.R.C. 1985, et ses modifications successives; b) tous les renseignements fournis dans les parties A et B de cette demande sont vrais et réels; c) le grain peut être chargé et sera chargé dans le(s) wagon(s) qui a (ont) été demandé(s) dans le cadre de mon contrat; d) la voie de service nommée à la partie B n'étant pas une voie publique, j'ai obtenu la permission du propriétaire de m'en servir; e) je suis prêt à charger le grain soit sur un wagon couvert ou sur wagon-plateau; f) le(s) wagon(s) ne sera (seront) pas chargé(s) par l'entremise d'une installation agréée; g) le chargement du (des) wagon(s) sera terminé au moment où la compagnie de chemins de fer cherche reprendre le(s) wagon(s); h) je remplirai et renverrai un rapport d'expédition de la Commission canadienne des grains; i) l'origine du grain est : _____ _____ Date		
Section D - Administrator and Consignee / Partie D - Administrateur et consignataire					
Name of Administrator / Nom de l'administrateur			Name of Consignee / Nom du consignataire		
Authorized Signature / Signature autorisée			Authorized Signature / Signature autorisée		
The information on this document is required by the Canadian Grain Commission for the purpose of allocating railway cars to grain producers. Some information may be accessible or protected under the Access to Information Act. Information that could cause your organization's name to be released is protected from disclosure under section 20 of the Access to Information Act. Les renseignements demandés dans la présente formule sont à permettre à la Commission canadienne des grains d'attribuer des wagons de chemin de fer aux producteurs de grain. Certains renseignements peuvent être accessibles ou protégés selon ce qui prescrit la Loi sur l'accès à l'information. Les renseignements dont la divulgation pourrait entraîner la divulgation de votre nom ou de votre organisme sont protégés aux termes de l'article 20 de la Loi sur l'accès à l'information.					

CSC/CCG 0999/95

Canada

FORM 15

SPECIAL BIN AGREEMENT

TO:

In accordance with section 57 of the *Canada Grain Regulations*, we agree to provide you with _____ tonnes of
wheat equivalent space in our _____ for the purpose of special binning
(quantity) (gross/net)
(location and identity of elevator)

(type of grain and variety, if applicable, or grain product)

The grain or grain product stored pursuant to this Agreement will be stored in

Bin Number(s): Capacity: (Gross/Net)

Should the grain or grain product represented by this Agreement be transferred, for any reason, to any other bin(s), we agree to notify you and the Canadian Grain Commission of the new bin number(s), in writing, and this Agreement will be amended accordingly.

This Agreement becomes effective on _____ and will terminate on _____ when all grain or grain products stored in the above-mentioned bin(s) must be removed from the bin(s); otherwise, this Agreement remains in effect until the date on which all the grain or grain product is removed.

All charges assessed will be according to the applicable tariff rates filed by us with the Canadian Grain Commission.

ACCEPTED BY:

DATED: _____

SOR/78-55, s. 7; SOR/82-881, s. 2; SOR/83-628, s. 4; SOR/83-758, s. 4; SOR/84-627, s. 5; SOR/87-476, s. 2; SOR/89-376, ss. 10 to 12(F), 14 to 18(F), 20(F); SOR/89-395, s. 2(F); SOR/93-24, ss. 8, 9; SOR/93-25, s. 7; SOR/96-508, ss. 57 to 60; SOR/2000-213, ss. 9 to 26; SOR/2001-273, ss. 32, 33; SOR/2003-284, s. 35; SOR/2004-198, ss. 37 to 41, 42(E), 43 to 46; SOR/2005-217, s. 3; SOR/2005-361, s. 14(E); SOR/2006-206, s. 7(F); SOR/2008-314, s. 8(E); SOR/2011-45, ss. 3, 4; SOR/2012-153, ss. 2 to 4; SOR/2013-111, ss. 18, 19, 20(F).

ANNEXE 4

(article 9, paragraphes 33(1) et 39(1), article 44, paragraphe 45(2), alinéa 57a) et paragraphes 58(1) et 68(1))

FORMULE 1

(articles 44 et 45)

CE GRAPHIQUE N'EST PAS EXPOSÉ, VOIR DORS/93-24, ART. 8; DORS/96-508, ART. 57; DORS/2004-198, ART. 38

FORMULE 2

[Abrogée, DORS/2004-198, art. 39]

FORMULE 3

[Abrogée, DORS/2000-213, art. 12]

FORMULES 4 et 5

[Abrogées, DORS/2004-198, art. 40]

FORMULE 6

(articles 44 et 45)

CE GRAPHIQUE N'EST PAS EXPOSÉ, VOIR DORS/93-24, ART. 8; DORS/96-508, ART. 58; DORS/2004-198, ART. 41; DORS/2012-153, ART. 2

FORMULE 7

(paragraphes 33(1) et 39(1))

CE GRAPHIQUE N'EST PAS EXPOSÉ, VOIR DORS/93-24, ART. 8; DORS/2004-198, ART. 41; DORS/2005-361, ART. 14(A); DORS/2006-206, ART. 7(F)

FORMULE 8

[Abrogée, DORS/2011-45, art. 4]

FORMULE 9
(article 58)

RÉCÉPISSÉ D'INSTALLATION TERMINALE

Numéro du récépissé :	
Date d'émission :	
Société exploitant l'installation :	
Nous accusons réception du grain mentionné ci-dessous (type, grade et quantité), stocké dans notre installation située à _____ pour le compte de _____.	
Grain	Teneur en protéines (%)
Grade	Tonnes métriques nettes
Taux d'impuretés (%)	Livré par wagon (ID)
Livré par camion (ID)	Nom du navire
Date de réception du grain	Frais de stockage accumulés payés à ce jour
AVERTISSEMENT : Lorsque les frais dus aux termes de ce récépissé le sont depuis plus d'un an, le grain peut être vendu, auquel cas le détenteur n'a, par la suite, que le droit de recevoir, sur remise du présent récépissé, le produit de la vente du grain, défalcation faite de ces frais et des frais de vente.	AVERTISSEMENT : Le droit du détenteur du présent récépissé d'obtenir livraison du grain qui y est mentionné peut être modifié par l'émetteur du récépissé sur avis au dernier détenteur connu de lui. Tout détenteur doit immédiatement notifier à l'émetteur du récépissé son nom et son adresse.
REMARQUE : Si le récépissé est émis pour du grain visé au paragraphe 71(2) de la <i>Loi sur les grains du Canada</i> , la présente doit comporter la mention suivante : « Le présent récépissé est établi sous réserve de retrait et de rectification ».	

FORMULE 10

[Abrogée, DORS/2013-111, art. 19]

FORMULE 11

[Abrogée, DORS/2004-198, art. 43]

FORMULE 12
(alinéa 9a))

CE GRAPHIQUE N'EST PAS EXPOSÉ, VOIR DORS/87-476, ART. 2; DORS/89-395, ART. 2(F); DORS/2004-198, ART. 44

FORMULE 13
(alinéa 9b))

CE GRAPHIQUE N'EST PAS EXPOSÉ, VOIR DORS/87-476, ART. 2; DORS/89-395, ART. 2(F); DORS/2004-198, ART. 45

FORMULE 13.1 et 13.2
[Abrogées, DORS/2004-198, art. 46]

FORMULE 14

Canadian Grain Commission / Commission canadienne des grains		FORM 14 (Subsection 65(1)) APPLICATION FOR PRODUCER TO OBTAIN RAILWAY CARS		FORMULE 14 (paragraphe 65(1)) DEMANDE DU PRODUCTEUR POUR SE PROCURER DES WAGONS	
Section A – Producer Identification (please print) / Partie A – Identité du producteur (en lettres majuscules)					
Principal Producer / Producteur principal				Producer Identification Number N° d'identification du producteur	
Name / Nom					
Address / Adresse					
City / Ville				Province	
Postal Code / Code postal					
Telephone / Téléphone				Fax / Télécopieur	
Primary Delivery Point / Point de livraison primaire					
Section B – Application (please print) / Partie B – Demande (en lettres majuscules)					
Grain		No. of Cars Required Nbre de wagons demandés		Week Preferred for Shipment Choix de semaine d'expédition	
Grade Estimate Grade estimé					
Protein Level Teneur en protéines					
Placement of Car Emplacement des wagons		Shipping Point and Railway Point d'expédition et voie ferrée			
		Precise Siding and Placement on Siding Voie de service et emplacement précis sur la voie			
Destination of Shipment Destination de l'expédition		City Ville		Elevator Installation	
Section C – Declaration / Partie C – Déclaration					
I, the undersigned, do hereby solemnly declare that: a) I am a producer as defined in the Canada Grain Act, R.S.C. 1985, as amended; b) all of the information contained in sections A and B of this application are true and correct; c) the grain can and will be loaded into the car(s) applied for within the limitations of my contract; d) if the siding named in section B is not a public siding, I have obtained the permission of the owner to use the siding; e) I am prepared to load either box cars or hopper cars; f) the car(s) will not be loaded through a licensed elevator; g) the car(s) will be loaded by the time the railway wants to pick it (them) up; h) I will complete and return a Canadian Grain Commission shipping report; i) the origin of the grain is _____ Applicant's Signature / Signature du demandeur			Je, soussigné(e), déclare solennellement que : a) je suis un producteur selon la définition figurant dans la Loi sur les grains du Canada, L.R.C. 1985, et ses modifications successives; b) toutes les renseignements fournis dans les parties A et B de cette demande sont vrais et réels; c) le grain peut être chargé et sera chargé dans le(s) wagon(s) qui a (ont) été demandé(s) dans le cadre de mon contrat; d) la voie de service nommée à la partie B n'étant pas une voie publique, j'ai obtenu la permission du propriétaire de m'en servir; e) je suis prêt à charger le grain soit sur un wagon couvert ou sur wagon-plateau; f) le(s) wagon(s) ne sera (seront) pas chargé(s) par l'entremise d'une installation agréée; g) le chargement du (des) wagon(s) sera terminé au moment où la compagnie de chemins de fer viendra reprendre le(s) wagon(s); h) je remplirai et renverrai un rapport d'expédition de la Commission canadienne des grains; i) l'origine du grain est _____ Date		
Section D – Administrator and Consignee / Partie D – Administrateur et consignataire					
Name of Administrator / Nom de l'administrateur			Name of Consignee / Nom du consignataire		
Authorized Signature / Signature autorisée			Authorized Signature / Signature autorisée		
The information on this document is required by the Canadian Grain Commission for the purpose of allocating railway cars to grain producers. Some information may be accessible or protected under the Access to Information Act. Information that could cause your organization's name to be released is protected from disclosure under section 20 of the Access to Information Act. Les renseignements demandés dans la présente formule sont à permettre à la Commission canadienne des grains d'attribuer des wagons de chemin de fer aux producteurs de grain. Certains renseignements peuvent être accessibles ou protégés selon ce qui prescrit la Loi sur l'accès à l'information. Les renseignements dont la divulgation pourrait entraîner la divulgation de votre nom ou de votre organisme sont protégés aux termes de l'article 20 de la Loi sur l'accès à l'information.					

CGC / CGC 00000000

Canada

FORMULE 15

CONTRAT DE STOCKAGE EN CELLULE

À :

Conformément à l'article 57 du *Règlement sur les grains du Canada*, nous acceptons par la présente de vous fournir _____
(quantité)
_____ tonnes métriques d'entreposage d'équivalent blé dans notre _____ aux fins de
(brute ou nette) (emplacement et désignation de l'installation)
stockage en cellule de _____.
(type du grain et variété, le cas échéant, ou du produit céréalier)

Le grain ou le produit céréalier visé par le présent contrat sera stocké dans :

Numéro(s) de cellule(s) : Capacité : (brute ou nette)

Si le grain ou le produit céréalier visé par le présent contrat est transféré à toute autre cellule, pour quelque raison que ce soit, nous nous engageons à communiquer le ou les nouveaux numéros de cellule, par écrit, à vous et à la Commission canadienne des grains. Le contrat sera alors modifié en conséquence.

Le présent contrat entre en vigueur le _____ et expire le _____, date à laquelle tout le grain ou le produit céréalier stocké dans la ou les cellules susmentionnées doit en être enlevé; autrement, ce contrat reste en vigueur jusqu'au jour de l'enlèvement de ce grain ou de ce produit céréalier.

Les frais imposés sont conformes aux tarifs applicables que nous avons déposés auprès de la Commission canadienne des grains.

ACCEPTÉ PAR :

DATE : _____

DORS/78-55, art. 7; DORS/82-881, art. 2; DORS/83-628, art. 4; DORS/83-758, art. 4; DORS/84-627, art. 5; DORS/87-476, art. 2; DORS/89-376, art. 10 à 12(F), 14 à 18(F) et 20(F); DORS/89-395, art. 2(F); DORS/93-24, art. 8 et 9; DORS/93-25, art. 7; DORS/96-508, art. 57 à 60; DORS/2000-213, art. 9 à 26; DORS/2001-273, art. 32 et 33; DORS/2003-284, art. 35; DORS/2004-198, art. 37 à 41, 42(A), 43 à 46; DORS/2005-217, art. 3; DORS/2005-361, art. 14(A); DORS/2006-206, art. 7(F); DORS/2008-314, art. 8(A); DORS/2011-45, art. 3 et 4; DORS/2012-153, art. 2 à 4; DORS/2013-111, art. 18, 19 et 20(F).

SCHEDULE 5

[Repealed, SOR/2005-361, s. 15]

ANNEXE 5

[Abrogée, DORS/2005-361, art. 15]

SCHEDULE 6
[Repealed, SOR/2012-153, s. 5]

ANNEXE 6
[Abrogée, DORS/2012-153, art. 5]

SCHEDULES VII TO IX
[Repealed, SOR/95-386, s. 12]

ANNEXES VII À IX
[Abrogées, DORS/95-386, art. 12]

SCHEDULES X AND XI
[Repealed, SOR/2003-284, s. 36]

ANNEXES X ET XI
[Abrogées, DORS/2003-284, art. 36]

SCHEDULE XII
[Repealed, SOR/2000-213, s. 29]

ANNEXE XII
[Abrogée, DORS/2000-213, art. 29]

SCHEDULE XIII
[Repealed, SOR/2002-255, s. 21]

ANNEXE XIII
[Abrogée, DORS/2002-255, art. 21]